

HAT-STORE



ÓCULOS, MEIAS,  
 BOTAS, CALÇADOS  
 STRAPHO CHIODI  
 PRAÇA ANTONIO PRADO, 13  
 CASA DOS ELEGANTES

# MARZUINO COLONIALE

BIBLIOTECA E PELLERINO  
 referência do assinado e interessado  
 Biblioteca do Estado  
 Praça Dr. João Mendes



"Col tempo e con la paglia maturano le uespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000  
 Un semestre . . . . . 8\$000

Uffici: R. Trez de Dezembro, N.  
 1.º and. (Antica Boa Vista)  
 Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo

## Sempre novità!

Alla Società delle Nazioni si vuole inserire  
 anche una sezione teatrale.

(Dai giornali)



ANDAR. 3 PRAT. C  
 EST. 16 N.º de CRD.

FALSTAFF — Tutto nel mondo è burla! E vediamo anche questa...

**Dottor Fausto Floravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*  
 Consul.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 10 e 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11-sobr. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli. Specialista in Ginecologia e Ginecologia. — Av. S. JOAO, 128 — Tel. Cid. 2850.

**LABORATORIO DI ANALISI**

**Prof. W. Kabertfeld**

Fatti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zappani**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio.* — Rua S. Bento, n. 46 — Dalle 8 1/2 alle 8 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Postana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Telef. 156. Bras.

**Prof. Dr. E. Tramonti**

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I.° e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "D. Matarazzo" — *Chinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica.* — Cons.: Piazza Republic, 15 — Dalle 2 alle 5. — Residenza: Rua Varguelro, 139 — Tel.: Av. 2281.

**Dr. Domenico Saraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lgo. da S. 84 - 2.º andar - Sala 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. Residenza: R. S. Joaquim, 34. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2239.

**STUDENTI DI INGEGNERIA E DI BELLE ARTI**

Bellissima o finissima soluzione di astucci di compassi arrivati dalla Germania. Prezzi di vera concorrenza.

**PAPELARIA S. JOSE**

RUA DA GLORIA, N. 34-A  
 Tel. Central 2-1-3-1.

**DOCTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedale di Parigi

VIA UKINARIB

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
 Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35  
 Telef.: 4890 Cidade  
 Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — *Medicina e chirurgia generale* — Consultorio: Dad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras  
 LARGO 7 DE SETTEMBRO, 2  
 Telefono. Central 4226

**Dott. Antonio Rondine**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 5-0-3-6. — Residenza: Rua Frei Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Bras — alle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Razione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCAO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18.

**Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PIGNATI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
 Consult.: 1-3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9  
 RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO



Si eseguisce qualunque lavoro in ferro battuto

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO  
**ALFREDO & GIARDINA**  
 Rua Barra Funda, 100 — Tel. Central 2852 — S. Paulo

**TAPEZZERIA**

**JOSE' GHILARDI**

Rua Barão de Itapetalinga, 71  
 Telefono, 4891 Cidade  
 — S. PAULO —

**Dott. Domenico Defina**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da S. 84, tel. Central 6329, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraiso, 11, tel. Avenida, 2219

**Pastificio Italia**

— DI —  
**OLIVA & REGGINO**  
 Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparato con macchinari e metodi i piu' moderni  
**R. Ruy Barbosa, 91**  
 Tel. Av. 3160

**RODOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora do S. Paulo.

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista — *Malattie della bocca* — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work o dentier anatomiche. — Massima estetica o durabilità. — Praça da S. 84 - Palacete S. Paulo. (5.º piano, sala 513-515) — Telef. Central, 2233. — Consulto, dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — *Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini.* — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5. — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. — Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorre di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: R. MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Tel. 5403 Cidado.

**PROF. DOTT.**

**Annibale Fenoaltea**

OCULISTA  
 R. Libero Padaró, 4  
 (presso il Largo S. Bento)  
 Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini osteri, per signore o bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Rua Vista, 5 — Tel. Central, 3545

**DOCTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie del rni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu' moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
 R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**EMPORIO ANDORNO**

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco Moscato Spumante e Malvasia DA CASA  
**ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)**  
**MARIO CEPPLO**  
 SECCOS E MOLHADOS  
 Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO



IL GIUDIZIO DI  
VINCENZO  
GEMITO  
— SUL —  
CIOCCOLATA  
FALCHI

Avendo provato la  
speciale "CIOCCOLATA FALCHI," sono stato  
preso del suo gusto e ne sento sempre desiderio  
Napoli, 26 Gennaio 1921,  
VINCENZO GEMITO

AO MEDICO DOS CARROS *Ford*  
G. LAZZARO  
FORMADO PELA  
FORD MOTOR CO

TEL. CID.  
6760



PROVATE!



OLIO DI OLIVA  
SUPER-FINO  
**COLOMBO**  
COLL. ACQUESTA & CIA.  
GENOVA - ITALIA

E' IL MIGLIORE

Anemia - Debolezza

**GYNESAN**

FORTIFICANTE A BASE DI FOSFORO, FERRO, ARSENICO E CALCE.

**GYNESAN**

Insuperabile fortificante per le persone magre ed in tutti i casi di debolezza ed in tutte le età.

**GYNESAN**

Consigliato e ricettato dal medel come buono ed efficace rigeneratore della salute.

**GYNESAN**

E' di gusto gradevole, specialmente raccomandato alle persone di palato delicato ed ai bambini.

**GYNESAN**

Anche un solo vetro produce buon effetto.

Usato nell'ospedale Samaritano (S. Paolo) e nell'ospedale São Francisco (Rio)

IN TUTTE LE BUONE FARMACIE



Lloyd  
Sabauda

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS  
**CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA  
12 Settembre - 25 Ottobre - 6 Dicembre 1926

IL VAPORE

**RE D'ITALIA**

Partirà da SANTOS per  
RIO, NAPOLI, GENOVA  
il giorno  
8 SETTEMBRE 1926

IL VAPORE

**CONTE VERDE**

Partirà da SANTOS per  
RIO, BARCEL. e GEN.  
il 12 SETTEMBRE 1926

AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:

Tutti i nostri vapori alloggianno i passeggeri di terza classe in ampie ed arieggiate cabine di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa biancheria e coperte, lavandino con acqua corrente, ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA:

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da camerieri, in apposito grande salone, col massimo conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda, Sala di conversazione per le Signore, Salone per fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Cinematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi passeggeri in transito.

Prossime partenze da SANTOS per:

VAPORE:	B. AIRES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Ré d'Italia	8 Settembre	8 Settembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	12 Settembre	12 Settembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	14 Settembre	4 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Princesa Giovanna	6 Ottobre	3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	11 Ottobre	9 Novembre	Rio, Barcel., Genova
CONTE VERDE	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	30 Ottobre	20 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Barcel., Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI  
CON GLI  
AGENTI GENERALI

**G. TOMASELLI & CIA.**

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43

SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23

Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ULTIME NOVITA'



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE  
Rua Ruy Barbosa, 89  
Tel. Av. 3760

I FAMOSI VINI

DEI CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN VENDITA PRESSO

l'Emporio Roma

AVENIDA S. JOÃO, 143  
Lgo. Paysandu - S. Paulo  
Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

DE Santo Agostinho

Desinfettante dos intestinos  
— Depurativo do sangue —  
INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratório da

Egreja de Santo Agostinho

RENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e Drogeria "FARANT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacies e drogerias

**N.G.I.** NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossimo partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

11 Ottobre — 22 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso — Sala di ginnastica — Cinematografo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Collezioni d'arte e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura — Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in cabina "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa biancheria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte, pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — Sera: minestra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagui, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata validi da Genova, Napoli, Palermo e Messina per Santos e Rio, con rapido ed assicurato imbarco in Italia.

El. N. 1. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferrovie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO  
R. Alvares Penteado, 43

SANTOS  
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

CASA DE AVIAMENTOS  
SERGIO BIFULGO

Casimiras e aviamentos para alfaiates e roupa branca  
R. VISCONDE DE PARNAGYBA, 231 - Tel. Biaz 456

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENHARO

RIFIUTA QUALSIASI

ALTRA MEDICINA

Machados 'Bugre'

Calzature calzati di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Meccanica e Importadora do S. Paulo.

Forma per calzature



e per far "palmes" come pure fornito per allargar scarpe si incontrano sempre pronti per comporre piccole. Si accettano pure ordinazioni per grosse partite, che vengono eseguite con la massima sollecitudine. Si accettano ordinazioni di forme sopra misura per piedi perfetti e difetti. Per ogni cosa dirigetevi in rua Florenco de Abreu N. 13, presso il garage SFA Bent-

"BARATAS? Usate il "PO' AZUL"

# IL PASQUINO COLONIALE

## TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paullista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 50-58 — S. Paulo

# Diffondiamo i prodotti Italiani!

E' cosa vecchia: il vero italiano,  
Compreso il calabrese,  
Il piemontese ed il napoletano,  
Non strinse mai negozi,  
Né fece mai le sue temprate spese,  
Dal sigaro, al motore ed all'amante,  
Dal zappaterra, al servo e all'impiegato,  
Memore dell'adagio,  
Ch' é pur esso nostrano  
Che suona: — Moglie é buoi  
Siano de' paesi tuoi —  
Senza aver prima sempre domandato:  
— "Diteme a verità, bono cristiano,  
Disculpe, ma o signore, é 'taliano?" —

\*

Oggi forse non piu'; ché per snobismo,  
Per interesse, o pur per ignoranza,  
Si preferisce ciò ch' é americano,  
(E' il dollaro che regna oggi sovrano!)  
O pur ciò ch' é francese,  
Ch' é delle grazie madre; ovver l'inglese,  
Che di ricchezza ha sempre la sembianza;  
Ed io udii d'un bravo italiano,  
Buono, ingegno e alla mano,  
Che zappava la terra:  
— "Vedi 'sta zappa? Ve' da l'Inghilterra!" —

\*

— Ma torniamo all'antico, Italiani  
Nell'anima e nel corpo. E sentimenti  
E gusti; e servi e balie e cuochi e cani  
E scarpe ed indumenti  
E orologi e gioielli  
E vini e impermeabili ed ombrelli  
E olii e conserve e macchine e motori  
E penne e libri e inchiostri e medicine  
E ingegneri e dottori  
E facchini e operai e sarti e sartine  
E mobili e cannoni  
E spille e specchi e quadri e munizioni:  
Tu preferisci tutto,  
Che sia del genio italiano il frutto:

L'Italia d'altri mai non abbisogna,  
E se ad altri ricorsi é gran vergogna;  
Solo é permesso, in casi eccezionali,  
Sposar vedove ricche nazionali.

\*

Se ti danno a firmar qualche cambiale,  
O qualche duplicata,  
Rifintati, ch' é roba nazionale,  
E lascia pur che venga protestata;  
Se condannato fossi alla galera,  
La nostra preferisci alla straniera.  
Se, non sia mai, ti dá volta il cervello,  
E vuoi troncare la tua vita amara,  
Deh! tu romanicamente ti prepara,  
Sventrati col coltello  
Che sia di pura lana italiana,  
O con l'italiana rivoltella  
Sbucati le budella.  
E non ti far portare al cimitero,  
Ch' é prodotto straniero:  
Fatti gettare ai cani,  
Ma a cani italiani.  
Se porti addosso casemira inglese,  
Purché le stoffe nostre sian difese,  
Non badare a vergogna o a economia,  
Spogliati e vanne nudo per la via.  
E, se un'allegria e bella donnetta  
Ti fa qualche moina,  
E con accorte docili parole  
Ti susurra d'amor dolci parole,  
Tu dille risoluto:  
— Sei italiana? — No — Io ti saluto!

## LA COMPAGNIA PUGLISI,

si pregia comunicare alla sua numerosa clientela ed a tutti i suoi amici, che il concordato proposto pel pagamento integrale dei suoi debiti, nell'Assemblea realizzata il 31 agosto u. s. presieduta dal Chiarissimo Giudice della 5.a Sezione Civile e Commerciale, Dr. Achilles de Oliveira Ribeiro, é stato accettato e omologato, con l'adesione unanime di tutti i suoi creditori.

Facendo questa comunicazione dono tre mesi trascorsi nell'espletamento delle necessarie formalità legali, le é sommamente gradito annunziare, essere nuovamente, come lo fu per quarant'anni, a completa disposizione di tutta la sua affezionata clientela, verso la quale la Compagnia Puglisi, ora libera da ogni impedimento, si scusa per tutti gl'imbarazzi che involontariamente le furono causati, per la situazione in cui s'é venuta a trovare tre mesi or sono per forza ineluttabile di cose.

### Offerta especial:

3 aparelhos de Chá, Café e Jantar:

108 peças por Rs. 350\$000

Louças, Crystaes, Porcelananas e Baterias a preços reduzidos.

**CASA MIXTA**

RUA SAO CAETANO, 33

## RAVVICINAMENTO FRANCO-TEDESCO ?

Si parla di prossimi accordi fra la Germania e la Francia.

(Dal giornale)



Il tedesco — Bella signora le vorrei parlare. E' l'amor mio cocente rivelare.  
Mariana — Il tuo amore? E la storia di ieri?

## La lotta religiosa del Messico

Ciò che ha visto il nostro inviato speciale

Appena abbiamo visto che le cose al Messico cominciavano a mettersi benino, tanto da sperare che ci scappasse il morto, non abbiamo frappesto tempo in mezzo e, senza badare a spese, abbiamo inviato sul posto un nostro redattore per cavo telegrafico.

Le indagini svolte hanno portato a conoscenza di molti particolari che, come al solito, i giornali politici non comunicano.

Citeremo le maggiori disposizioni prese dal Governo messicano contro la Chiesa, i suoi accoliti e le sue istituzioni:

1. — Divieto di portare indumenti di colore nero — in odio ai preti — quali vestiti,

cravatte, calze, camicie sporche, nero alle rughe, capelli, barba e baffi neri, a meno che non si provi che capelli, barba e baffi siano tinti. E' vietato inoltre l'amor nero, la seppia (nero di), storie di Nerone o Nereide. E ammesso il "Rosso e nero" di Stendhal in considerazione del rosso che precede il nero.

2. — Sono vietati gli indumenti ecclesiastici. Sono vietate anche le cotte per qualsiasi genere di donne perché non si eluda la legge facendo passare per quelle anche le cotte dei preti.

3. — E' concesso chiamare il proprio padre solamente babbo; cioè non si può più

chiamarlo papà perché non basta un accento a distinguere due persone.

4. — Sono vietate le crociere in tutto il paese del Messico, perché, ancora non si sa bene, ma si dubita, che "crociera" derivi da "croce". Sono vietati quindi i puzzles detti anche parole a croce.

5. — E' fatto divieto al ge-

nitore di imporre ai figli nomi di santi. In caso i genitori non supplano a quale santo votarsi per trovare il nome al figlio, si ricorra a nomi comuni quali: palligenesi, otorinolaringojatra, odontologia, psicanalisi, epicentro, tamaturgo.

6. — Non è concesso lavarsi la testa perché non si possa simulare con la pulizia in testa, il battesimo. Le altre parti del corpo si possono lavare, ma con moderazione.

(Pare che in seguito a quest'ultima disposizione 500.000 ebrei abbiano chiesto il passaporto per il Messico).

7. — Sono vietate alcune frasi abituali nel linguaggio comune, quali: "Prego, passi prima lei", "La prego, non si disturbi", cioè tutte le frasi in cui entri il verbo "pregare".

8. — Cristoforo Colombo dalla data della legge cambierà nome e prenderà quello di Foro Colombo.

## ALTA POLITICA

Il Fanfulla è a posto! Ha trovato uno scrittore di polso — Brutus — che spiffera tutte le notizie più salomoniche giudizi sulle più importanti questioni mondiali.

Ma, di preferenza, sulle cose francesi! Come è infrancesato lui, manco i nativi, che non sanno che adorare la Francia!

Adesso però si sta occupando di Tangeri.

E non contento di far dormire i lettori del Fanfulla, ci ha inviato un articolo anche a noi che non pubblichiamo integralmente perché non vogliamo fare la concorrenza, riguardo al sonno, al SSN, e rotti.

L'articolo bruttino finisce così:

"Io non capisco perché tutti vogliono Tangeri! Lo vogliono gli inglesi, lo vogliono gli italiani, lo vogliono gli spagnoli..."

Adesso si sono mossi anche i portoghesi. I quali hanno spolverato dei vecchi documenti per dimostrare la loro sovranità su Tangeri!

Tangeri? Penh! Una città di niente; sporea, povera, brutta!

Io, invece di Tangeri, mi contenterò di una... tangerina!"

## L'ARTISTA MODERNO

La magnifica Rivista quindicimale illustrata d'arte pura ed applicata, che da 25 anni si pubblica in Torino, ha concessa la RAPPRESENTANZA ESCLUSIVA alla PAPELARIA "S. JOSE", con annessa libreria tecnica e di arte.

Ogni fascicolo è illustrato da più di 20 clichés rappresentanti opere architettoniche, ferro battuto, mobilia, decorazione, scultura, pittura, ecc.

L'abbonamento, all'anno in corso, è fissato in 258000, e, all'atto della sottoscrizione, vengono consegnati tutti i numeri arretrati da Gennaio ad oggi.

Rivolgersi alla PAPELARIA S. JOSE, Rua da Gloria, 34, Tel. Cent. 2-1-3-1, S. Paolo.

**PREOCCUPAZIONI!**

In Italia si fa una severa economia sui consumi.

(Dai giornali)



— Purché non ci riducono la cipria!

**FRESCHISSIME**

(Per filo e segno come nei servizi telegrafici del Fanfulla e del Piccolo)

**L'EPOCA DEL PUGNO**

NUOVA YORK, 3 — Il pianista Cowell ha iniziato una serie di concerti pianistici suonando coi pugni.

Egli sostiene che solo così può ottenere degli effetti veramente armoniosi.

E, allora, quando si vuol iniziare un ragazzo alla carriera di suonatore di pianoforte, bisogna prima fargli frequentare una scuola di box.

**SCUOLE MODERNE**

PARIGI, 3 — La polizia ha scoperto alcune scuole per ragazzi che i comunisti avevano organizzato clandestinamente nei rioni popolari.

Certamente fra le tante materie di studio vi saranno state anche queste: come si fa una barricata; il lancio delle bombe a mano, ecc.

**IL MARITO IDEALE**

LONDRA, 3 — Ad un corso bandito da un giornale

per sapere come dev'essere il "marito ideale", è risultato che le prime tre qualità per fare un marito sono queste: fedeltà alle moglie, amare i bambini e amare le bestie.

E le suocere, dove le avranno messe? Con le bestie?

**L'ESATTEZZA!**

LONDRA, 3 — Il dottore Dukery afferma di poter predire con esattezza ad ogni donna il numero dei figli che essa avrà.

Purché non gli capiti quello che capitò ad un ciarlatano che predicava l'avvenire e che disse ad una coppia di sposi: — Voi, signora, avrete tre figli; e vostro marito uno!

**UN LADRO... DERUBATO!**

TRAPANI, 3 — Un ladro ha rubato i gioielli dell'altare della chiesa di S. Agata; ma essi erano appena un'imitazione perché i veri gioielli, valutati trecento mila lire, si trovano in luogo sicuro.

A quel ladro non rimarrà che la magra consolazione di ripetere le parole di Meneghetti quando rubava delle collane di perle false:

— Il vero derubato sono io che ho... lavorato per niente!

**SENTITE, CHE CONTI!**

VIENNA, 3 — Il professore Hoefe, ha pubblicato che un uomo normale che ha raggiunto i 72 anni di vita, ne ha passati 23 e quattro mesi nel sonno, 19 e otto mesi al lavoro, 6 anni e due mesi per i pasti, 6 anni in viaggio e 2 anni per radersi la barba.

Mancano per completare il compiuto 14 anni! Evidentemente il professore si è dimenticato degli anni che passano nel domandare le comunicazioni telefoniche!

**SIGNORI, SI CAMBIA!**

NUOVA YORK, 3 — C'è stata in questi giorni una riunione del Comitato che organizza il nuovo Congresso Femminile ed ha proposto di mettere fra gli ordini del giorno la proposta di dispensare gli uomini dal levarsi il cappello in segno di saluto.

Tutti i calvi devono mandare i loro ringraziamenti a quelle signore!

**UNA MODA NUOVA?**

PARIGI, 3 — Una nuova moda per i cani ha lanciato una signora che fa portare al suo fido le ghettoni alle zampe e un brillante al collo.

Moda nuova? Che, che! I cani coi brillanti e le ghettoni non sono una novità; conosciamo tanti tenori che vestono così!

**Mentre si commemora S. Francesco**

**DISCORSI RELIGIOSI**

Dacché sono incamminate, per iniziativa della "Dante" le conferenze commemorative di S. Francesco non si sentono in giro che discorsi religiosi.

Un amico mi diceva: — Non sai il bene che fanno queste rievocazioni della vita del Santo! Teri, dopo una delle solite discussioni con mia moglie, che vuole un nuovo vestito ogni giorno, mi sono ricordato dell'umiltà di San Francesco e lo ho detto in tono umilissimo; ma va a rarti monaca!

— E lei?  
— Non ci va.  
— Non ha religione?

**DoTt. D. LAROCCA**

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

**PARTI — OPERAZIONI**

**Malattie delle Signore**

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobreloja — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

— Ne ha moltissima. Figurati che ogni giorno vorrebbe che lo mandassi a far bene-dire!

— E tu ci vai?

— No! Caprai, mi ha rotto le devozioni! E se non bastasse la moglie, c'è anche mia suocera che non fa che parlare di S. Francesco e del convento francescano. Dice che io starei benissimo vestito da frate e vorrebbe che mi decidessi a entrare in convento.

— Lei ti manderebbe al benedettino?

— Al contrario, non fa che darmi del maledetto! Poi c'è la mia figliola che, dopo che ha sentito il prof. Magnocavalle a dire al Circolo Italiano che c'è stata una monaca che ha assistito S. Francesco negli ultimi momenti della sua vita, non fa che dire: come mi piacerebbe essere una monaca!

Teri è andata dalla sarta per domandarle se le starebbe bene la toilette di clarissa o se le starebbe meglio il vestito di carmelitana scalza, magari un pó scollata...

Con tutti questi discorsi religiosi è successa stamane una scenetta curiosa.

Mia moglie, che è tutta infervorata di religione e di francescanesimi, ha chiesto alla cuoca:

— Ti piacerebbe di essere la sposa del Signore?

La cuoca arrossì e mormorò:

— Io? Sposa del Signore? Oh! Signora che dice! Ma se anche lei divorziasse, io non gli darei retta...

Son cose che tutti i signori dicono alle cuoche!

**MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI**

Rematismi e Neuralgie GABINETTO MODERNO DI ELETTRICITA' DIATERMIA — ALTA FREQUENZA — RAGGI ULTRA VIOLETTI

**DoTt. G. FARANO**

Medico Chirurgo, Ostetrico dell'Ospedale Umberto 1 Resid.: Av. Paulista, 12 Tel.: Central 1628 dalle ore 2 alle 7

Consult.: Av. B. Luiz Antonio, 84 — Tel.: Central 5515

# CINEMATOGRAFISTI "NA PONTA"!



Escamillo — Cara Butterfly, cambiamo mestiere! La gloria è ormai soltanto per i cinematografisti!

## I reclami del Pubblico

Caro Pasquino,  
Premessa necessaria: Sono italiano puro sangue — e per giunta importatore di prodotti italiani — e lodo incondizionatamente il patriottico appello lanciato alla Colonia dalla Camera Italiana di Commercio: — "Sempre e dovunque esigete, tra i prodotti importati, i prodotti italiani" — E' il dovere di ogni vero italiano.

Questo appello è rivolto — **A tutti gli italiani** — e a tutti gli Italiani si rivolgono i nostri giornali (compreso il Fanfulla che l'ha riprodotto per intero, con buona pace della Tribuna, che lo nega) spronandoci a concorrere ad una più larga espansione commerciale all'estero. Ma la Tribuna, che si dice italiana, dimentica della "gaffe" solenne, quando si trattò dell'offerta del dollaro, stampa ogni giorno a caratteri cubitali questi fervorini:

— "Fascisti all'estero, diffondete solo i prodotti italiani".

L'appello dunque è rivolto unicamente ai noti quattro gatti, perché gli altri, cioè la maggioranza che non sono fascisti, né antifascisti, perché non fanno della politica, sono turchi e cinesi?

Oh! starebbero freschi i prodotti italiani se dovessero essere diffusi e acquistati solamente dai fascisti.

Ma v'ha di più e di peggio. Dicendo semplicemente: —

Solo prodotti italiani — si vorrebbe dire implicitamente: — Non acquistare prodotti francesi, né inglesi, né spagnoli, né nazionali. Quindi non potremmo acquistare né fagioli, né riso, né caffè, né bananae, e così via.

E che veramente debba interpretarsi così, ce lo fa apertamente capire la Camera di Commercio, che nel suo manifesto specifica così:

— Esigete, "tra i prodotti importati", i prodotti italiani. (G.P.I.)

## Il Centenario Francese

### UNA RIUNIONE

Per celebrare degnamente il Poverello D'Assisi si è costituito un comitato composto di persone più notoriamente dedite alla santa povertà, quali per esempio Frate Banchiere, Frate Padrone di Case, Frate Negoziante, Frate Strozzino ed altri simili.

Vestiti dell'umile saio, a piedi scalzi, essi si sono radunati in un orto del Belemzinho a conferire e ad orare.

— E' triste — disse Frate Strozzino — che ci sia ancora della gente che si affanna per arricchire!

— Oh! — rispose Frate Padrone di Case — che cosa è l'oro? Vanità delle vanità. Io, quando ho un sorso d'acqua per la mia sete e un tozzo di pane per il mio mangiare, canto di gioia come l'alodola nei cieli, ed esalto il nome del Signore.

— Laudato sia Cristo — esclamò Frate Negoziante — l'uomo non ha bisogno di nulla, nemmeno del vestito. Il Signore lo veste. Gloria al Signore che ci fa risparmiare la spesa del sarto.

Un fratricello, piccino piccino, che si seppe poi essere il padrone di una Casa di Pegni, alzò gli occhi al cielo:

— Io sono distaccato da

tutti e da tutto. Tutto assorto nelle gioie del Cielo, non anelo più ai piaceri della terra!

Ora voglio onorare S. Francesco con opere degne di lui.

Amare le cose e il prossimo di purissimo amore! E spogliarmi di tutto. Tutto il mio lo darò a chi ha bisogno, in prestito, e, se vorrò ancora dei pegni, è solo in ricordo della persona che avrà beneficiato!

## LA PROPAGANDA DEI PRODOTTI ITALIANI



— E quello lì che prodotti consuma?

Ma quello non mangia per ucc...

— Amiamo Cristo, amiamo la croce.

— Anche se è una croce da cavaliere!

— Oh, — esclamò Frate Banchiere — come è bello questo spirito francescano che ci accende tutti! Laudata sia sorella Banca, e fratello Prestito. E laudati siano i titoli e i "coupons". Tutti li dobbiamo amare in umiltà.

— Laudata sorella povertà.

— E laudata sia pure sorella ricchezza, perché non dobbiamo negare a nessuno il fuoco del nostro amore.

— Ed ora dalle preghiere passiamo all'azione. Costituimmo una bella e santa e dolce società francescana...

— Con quanti milioni di capitale interamente versato?

— E spandiamoci a predicare il verbo per la terra, cibandoci solo degli umili frutti...

— ...del capitale.

— Affidiamo al Signore la nostra difesa. E il Signore ci mandi il nostro pane quotidiano.

— Rimeriti il Signore le nostre pie azioni...

— ...industriali.

— E ci dia la nostra porziuncola di beni...

— ...in terreni e in danaro liquido...

Poi, tutti insieme, andaronno in automobile, a dormire digiuni nelle loro povere capanne dell'Avenida Paulista.

LE PRINCIPALI VIRTU' FRANCESCANE



Umiltà

Povertà

Castità

FIORETTITUDINE

Come Santo Francesco, apparso in visione a Frate Donato, gli espose quale sia il modo piu' degno e piu' meritorio di commemorare il VII anniversario di sua morte.

Standosene un di Frate Donato assorto in beata meditazione su la caducità delle cose terrene, e, pregando devotamente S. Francesco, perché per suo conforto spirituale, gli rivelasse quale fosse il modo piu' accetto e piu' meritorio, per la salute eterna di rendergli onore, S. Francesco gli apparve e favellò gli così:

— Gloria mondana,  
Gloria vana,  
Fiorisce e non grana!

— O Frate Donato, io molto ti devo per lo tuo fervere e per le tuoi sante propositi; però piu' ti dovrei, se invece delle vane e vuote orazioni, che io, vuoi per la grande distanza che ti divide, vuoi per la sordità a cui mi han portato i miei sette secoli di vita, voi donaste, o Frate Donato, pane e panni ai poverelli, che furono sempre la cura piu' spinosa del mio cuore.

Per lo che, in obbedienza a nostra suora povertade, io ti priego che facela, per amor mio, questa rivelazione ai nostri dilette fratelli:

1.o — Non digiunare, che il digiuno troppo infiacchirebbe la vostra delicatissima carne; ma privarsi un giorno di vino, di dolci e di frutta.

2.o — Non ire a messa o a predica, che non è vostra consuetudine; ma disertare per una sera il teatro o il ballo.

3.o — Non ritirarsi a penitenza nel monte della Verna, o andare a piè scalzi in pellegrinaggio alla Porziuncolo, ma rinunciare una volta al costumato passeggio domenicale, e lasciare a riposo il vostro ricco cocchio senza cavalli.

Queste et altre simili privazioni, molto ben comportabili della vostra debile fibbra, basteranno a sfamare e a vestire millanta orfanelli che gemono e aspettano nello Asilo Cristoforo Colombo, la visita della Provvidenza. Io odo piu' chiaramente, qui nel beato regno celestiale i loro lamenti e le loro querele, che li vostri sermoni e li vostri canti.

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clinica medico-chirurgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.o piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza—Rua Consolação 155-A Tel.: Cid. 468

LA PRIMA CONFERENZA FRANCESCANA

Magnocavallo — Signori, bisogna essere come predicava S. Francesco: poveri, poveri, poveri!



Uno dell'uditorio — Con la crisi che c'è è una raccomandazione inutile!

APPENDICITE DEL "PASQUINO"

Il chiarissimo poeta coloniale Prof. Cav. Cavaliere ci rimette cortesemente questa La puntata di un delicato poemetto sentimentale in versi sciolti di cui non sappiamo se più ammirare la pura nitidezza della forma o la vasta profondità del concetto. L'opera, artisticamente illustrata, sarà pubblicata in elegante volume, dalla "Società degli Autori".

LA SONATA DI KREKTZER

(Dal romanzo del Conte Leone Tolstoj).

Dall'aperta finestra la notturna silenziosa pace si confonde tra la fresca aura del verde fogliame e tra l'olezzo delle rose in fiore, che suol sempre abbondare a primavera. E, mentre il vecchio salotto sonnacchia, in luce calma di poche candele ogni cupo pensiero fa mistero che vana e falsa, forse è la parola volerne concepire il vero arcano.

Scivolar egli fa l'archetto su le corde vibranti del sonoro legno fisso con gli occhi su la snella e svelta beltà di lei, nella curva rotonda delle sue nude spalle delicate, nel serico tessuto della veste desiri ricordando ed altri affetti alle fibre assipete ancor vibranti.

(Continua).

I compiti di Pierino

Tema — Raccontate come avete trascorsa la domenica.

Svolgimento

Domenica scorsa era domenica: giornata festiva attesa per ben sei giorni. Ci siamo trovati un amico ed io e tutti e due ci siamo detti: — Oggi è la festa della Domenica: vogliamo divertirvi?

— Ah, sì? Allora è la festa della nonna, che si chiama Domenica: divertiamoci in onore di Santa Domenica.

Dunque, essendo la festa della Domenica, tutta la gente, vestita a festa, andava per le vie, ognuno per fatti suoi, ma qualcuno anche per fatti degli altri. Siccome io e il mio amico avevamo solo circa novecento réis, non abbiamo potuto prendere né un aeroplano, né un pesce fritto: ci siamo contentati di prendere un autobus. Il quale a un certo punto, alzandosi sul davanti a ha incominciato a scivolare, a traballare, a volteggiare, a

beccheggiare, come una canoa dell'Esperia, quando il Tieté è gonfio.

I pneumatici erano anche gonfi, e io e il mio suddetto amico eravamo più gonfi ancora, perché avevamo mangiato la "feijoadá completa". All'improvviso che è, che non è? ci siamo sentiti completamente sgonfi.

— Uno scappamento di gas...olina! — ha gridato un passeggero col pizzo, tirandosi il naso.

E mentre l'autobus beccheggiava e ondeggiava fra bagliori comodi del tramonto, un signore con la paglietta che era un tenore del Municipale, cantava placidamente la romanza dell'Aida:

"Sul mare luccica  
L'astro d'argento:  
Placida è Ponda,  
Prospero è il vento:  
Su, passeggeri, venite via,  
Santa Lucia, Santa Lucia!"

Imbecille! Nella festa di Santa Domenica, fa la serenata a Santa Lucia!

(Dal "Fanfulla" del 31-8).

Geografia!

Per dimostrare ai sostenitori della Tribuna del Deserto (ultima salasso: 51 contos de réis) che i loro soldi li spendono bene, i direttori di questo giornale si sono dati alla frodda.

Mnito bem — così ne vedremo delle graziose!

Intanto al nostro appunto — propaganda dei prodotti italiani e reclame della Confetteria Viennese — hanno risposto così:

"Già! Perché i dolci vengono importati dalla Germania".

Dal che si deduce che, secondo i direttori della "Tribuna del Deserto", la città di Vienna è... in Germania!

Geografia futurista!

\*\*\*

Dopo questa lezione... di geografia, potremmo dichiararci soddisfatti. Perché fa sempre piacere di disentere con della gente istruita!

Ma noi siamo della gente cocenta! Ci piace di insistere quando ci troviamo di fronte a delle persone che, non potendo rispondere esaurientemente ad un appunto loro mosso, si divertono a menare il can per l'ala.

Dunque, per le persone che dirigono la "Tribuna del Deserto", non è una contraddizione proclamare: "Fascisti, acquistate sempre prodotti italiani" e far la propaganda della Confetteria Viennese!

Perché? Perché — dicono loro — i prodotti della Confetteria Viennese si fanno a S. Paulo!

Lettori, pigliatevi un gusto: visitate la Confetteria Viennese e comprenderete facilmente in tutta la sua enormità, quel consiglio: Fascisti, acquistate sempre prodotti italiani alla... Confetteria Viennese!

\*\*\*

Credete che scherziamo? Eh! No! Questa volta parliamo sul serio!

Visitate quella casa viennese e vi troverete tutti i prodotti italiani: dalle caramelle... di Torino al torrone di Cremona!

Se c'è qualche prodotto di Vienna è soltanto per dimostrare, a chi ne ha voglia, che fra i prodotti nostri e i viennesi la differenza è tutta nostro vantaggio! E li tengono i prodotti italiani, solo per far piacere ai direttori della Tribuna!

\*\*\*

Sono degli scemi? Ah! No! Sono dei furbacchiotti!

Che cosa sono le belle teorie di fronte a 4 baiocchi — siano pure di provenienza viennese?

Agli abbonati del Pasquino

Tutti i nostri abbonati, che risiedono in località non servite da linee ferroviarie, e ai quali abbiamo rimesso il premio di quest'anno, sono pregati a rimetterci per posta l'importo del loro abbonamento. I nomi di coloro, i quali crediamo che la nostra amministrazione sia in dovere di premiare in loro esemplare moralità, saranno pubblicati in apposita rubrica, come sfruttatori della buona stampa.

Rivolgiamo anche viva preghiera a tutti i nostri corrispondenti perché vogliano rimetterci il resoconto delle ricevute che sono in loro possesso.

FORSE CHE SI...

Una buona notizia hanno pubblicato i giornali: fra pochi giorni si inizieranno i lavori per costruire il Viaducto di rua Boa Vista.

Net dubbio che si trattasse di uno dei tanti "emards" dei giornali, ci siamo rivolti per informazioni ad un "grau-do" della municipalità:

— Sì, sì; la notizia è verissima! Tanto è vero che la Commissione di vigilanza ha già stabilito di provvedere alla scelta del materiale da costruzione. E' partita ieri per visitare le cave di cemento. Poi andrà a visitare le cave del ferro, poi...

— Basta, basta! Ne sentiremo a parlare fra tanti anni, quanti ne sono passati... la demolizione di quelle case di rua João Alfredo...

Quando si diceva che all'indomani si iniziavano i lavori.

VEGLIA



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

VERMOUTH  
MARTINI  
di MARTINI E ROSSI  
PREFERITELO



COMMEMORAZIONCINA FRANCESCANA

Si, pure le Muse Italiane hanno voluto fare la loro commemorazione, di S. Francesco per portare anche il loro tributo di omaggio al "poverello" che tutto il mondo onora. Non fecero però una grande reclame alla loro commemorazione che fu, diremo così, fatta in famiglia. Infatti alla presenza di pochi soci l'altra sera il presidente declamò questa bellissima poesia di Carducci:

ASSISI

Assisi, nella tua pace profonda  
L'anima sempre intesa alle sue mire  
Non s'allentò; ma sol si finse l'ire  
Del Tescio quando il greto aspro s'inonda.

Torcesi la riviera sitibonda  
Che è bianca dei furor del suo sire.  
Come fiamme anelanti di salire,  
Sorgon gli ulivi dalla torta sponda.

A lungo biancheggiar vidi, nel fresco  
Fiato della preghiera vespérale,  
Le tortuosità desiderose.

Anche vidi la carne di Francesco  
Affogata dal demone carnale,  
Sanguinar su le spine delle rose.  
Poscia il Vice con nna' dizione prettamente toscana recitò  
questo armoniosissimo sonetto di D'Annunzio:

Santa Maria degli Angeli

Frate-Francesco, quanto d'aere abbraccia  
Questa cupola bella del Vignola,  
Dove incrociando a l'agonia le braccia  
Nudo giacesti su la terra sola!

E luglio ferve e il canto d'amor vola  
Nel pian laborioso. Oh che una traccia  
Diami il canto umbro de la tua parola,  
L'umbrò cielo mi dia de la tua faccia!

Su l'orizzonte del montan paese,  
Nel mite solitario alto splendore,  
Qual del tuo paradiso in su le porte,

Ti vegga io dritto con le braccia teso  
Cantando a Dio: — Laudato sia, Signore,  
Per nostra corporal sorella morte!

In seguito due soci lessero, uno una poesia di Mazza, l'altro un poema del cav. Bis.

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Partì  
Malattie genito-urinarie  
Consultorio: Av. Rangel  
Pestana, 422 — Dalle  
8 alle 9 e dall' 1 alle 2  
pom. — Telef. 2399, Braz

FRANCESCANA

La sera di martedì scorso, nel vasto salone del Circolo Italiano, il prof. Magnocavallo, presidente dell'Istituto Medico, ha pronunziato un bellissimo discorso sulla vita di S. Francesco D'Assisi.

Il folto uditorio ricompensò con molti applausi la fatica dell'oratore.

CIRCOLO DI S. GAETANO

Per iniziativa di un gruppo di distinti nostri connazionali, si è realizzata una vivissima aspirazione della collettività italiana di S. Gaetano con la fondazione di un Circolo Italiano in rua Coronel Saladino Cardoso Franco.

Della Commissione Direttiva Provvisoria fanno parte come presidente l'ing. Carlo Rocchi, come vice-presidente il dr. Giuseppe Paolone, come segretario il dr. Arturo Gregori e come tesoriere l'ing. Aldo Aliberti.

Nella prima riunione tenuta da questa Commissione è stato preso di costituire due sezioni: una filodrammatica e l'altra ginnastica; questa è stata affidata al noto sportman sig. Guido Aliberti.

I nostri migliori auguri.

GR. UFF. G. GIORGI

Dopo una lunga permanenza in patria, ha fatto ritorno in S. Paulo, festeggiatissimo dai suoi numerosi amici, il Grand'Uff. Giuseppe Giorgi.

Il Gr. Uff. Giuseppe Giorgi, che è una delle più simpateticamente popolari figure della nostra colonia, ha riportato dall'Italia un'impressione magnifica per il fervore di lavoro che è la caratteristica di tutte le classi sociali.

Il nostro benvenuto.

SOCIETÀ DEI REDUCI

Domani, nel salone della Società "Dante Alighieri" avrà luogo l'assemblea generale ordinaria dei soci della "Reduci" per discutere il nuovo statuto e il nuovo regolamento interno.

LE ALBE DELLA VITA

La casa del prof. Mario Mascherpa è stata allietata dalla nascita di un grazioso bimbo che sarà battezzato col nome di Edgardo. Felicitazioni.

PROMESSI SPOSI

Si sono fidanzati il sig. Arno Carlos Bollinger, chimico addetto agli stabilimenti industriali F. Matarazzo, e la signorina Arminia Fabbri, figlia del sig. Mario Fabbri, proprietario della nota Marmoraria Carrara.

Felicitazioni ed auguri.

DI RITORNO

Hanno fatto ritorno dall'Italia il cav. uff. Francesco De Vivo, presidente della "Palestra Italia" e il sig. Arturo De Vecchi, fondatore dello stabilimento vinicolo di Jundiaby.

Saluti.

NOZZE

Oggi dovranno essere celebrate le nozze del distinto sig. Mariano Pino con la gentile signorina Olga Fogli del fu Secondo.

Auguri.

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Autigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 e 6 horas.

UN LUTTO

Fra il complanto di quanti ne apprezzavano le alte qualità di mente e di cuore, si è spenta, giorni sono, la signora D. Raffaella Rollo, consorte de valentissimo scultore Nicola Rollo.

Alla famiglia in lutto le nostre condoglianze.

FRANCESCO E. VUONO

L'amico nostro Francesco E. Vuono, che è stato nominato "despachante municipal", ha installato il suo ufficio in una elegante sala del nuovo edificio di rua Libero Badaró n. 103.

Chi ha bisogno di sbrigare qualche pratica alla Municipalità e vuol risparmiare del tempo, sa dove rivolgersi.

PER FUGARE I LADRI...

Che cosa occorre? Basta avere la stanza illuminata dalla sveglia radio-luminosa, la regina delle sveglie, l'italianissima "Veglia"!

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

"Almanach d'O Pensamento" per il 1927 — Elegante volume, ricco di informazioni scientifiche sul tempo, sull'agricoltura, sull'astronomia ecc. alternate con curiosità, poesia e passatempi.

— "O Mensageiro do Lar" — Dall'Agenzia Lilla riceviamo l'ultimo numero di questa interessante rivista, completamente riformata, in 8 pagine, che oltre agli eleganti disegni di biancheria pubblica la cronaca della moda, versi, racconti e un romanzo in appendice.

STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — Residência: Rua S. Carlos do Pinhal, 7, Telefono Avenida, 207.



**TEOFRASTO** — Si è fatto molto chiuso; ma, in quel manifesto incitante a dare la preferenza ai prodotti italiani, la Camera di Commercio ha sfondato una porta aperta! Da che si sono costituite all'estero delle collettività italiane, non c'è stato bisogno del più lieve incitamento perché gli italiani, per sincero e saldo patriottismo, facessero il loro dovere. Se il consumo dei prodotti italiani in Brasile non ha raggiunto la cifra che dovrebbe avere, non è per mancanza di patriottismo da parte degli italiani, ma è per molteplici cause che si debbono imputare alla benemerita classe degli esportatori che o non conoscono questa piazza commerciale o non vogliono seguire quei metodi di penetrazione che altri popoli, e specialmente il tedesco, hanno attuato con brillantissimi risultati.

L'unico che deve aver macchiato male per questa sollecitazione patriottica, deve essere stato quel bel tipo di console Zucchin il quale raccomandava alle italiane, che volevano sposarsi, di preferire i prodotti... neri!

Ma di quell'episodio burlesco si è riso tanto, a suo tempo, che non è il caso di fare dei nuovi ricami.

**TRIBOULET** — Volete da noi il bilancio morale della stagione lirica ufficiale? E perché non lo domandate agli altri giornali? Perché dobbiamo essere soltanto noi a dire pane al pane? Certo tanto il Fanfulla che il Piccolo hanno perso il senso della misura a furia di consumare tutti gli aggettivi elogiativi e sulla scelta del repertorio e sul valore degli esecutori. Ma insistete nelle vostre richieste, e vedrete che alla fine si sveleranno a costutare che la stagione lirica ufficiale di quest'anno non ha contentato che

**Mussolini Innovatore**

Abbiamo sentito commentare le innovazioni che il grande politico Mussolini ha introdotto nella rinascenza e bella Italia.

Era le altre ha richiamato la nostra attenzione quella che si riferisce al nuovo equipaggiamento dell'eroico corpo dei Bersaglieri, che da oggi in avanti sarà munito di un tubo di Anti-Gonorrhoeal di PEREZ. In vendita in tutte le Drogherie e Farmacie.

Depositari: PHARMACIA "S. BENTO".

quell'esigua minoranza che batte le mani anche se gli ammanniscono gli spettacoli di João Minhoca.

Vi diranno che anche gli abbonati non sono stati affatto contenti e che hanno detto: *mineu mais!* Forse i due giornalisti non potranno dirvi nulla a proposito delle vostre lagnanze perché non sono state date le due grandi novità del teatro lirico: Turandot e Nerone.

Siete però troppo pessimista quando affermate recisamente che non vi furono spettacoli degni delle esigenze del teatro e delle esigenze... dei prezzi! Vi sono stati dei grandi squilibri, ma qualche spettacolo, per esempio quello della Walkiria, è stato veramente eccellente. Se gli errori del passato gioveranno per l'avvenire? Ma perché questa domanda non la rivolgete a coloro che hanno dato la grossa sovvenzione per diffondere l'educazione artistica del popolo che, per l'elevatezza dei prezzi anche del loggione, ha dovuto contentarsi di sentire gli spettacoli attraverso la... radiografia?

**BERTOLDO** — Nel mese venturo sarà di ritorno il magnifico il quale, dopo aver fatto tesoro di utili cognizioni assistendo, in Italia, a tante battaglie per il grano, per la lira, per la moderazione dei consumi ecc., vuol assistere di persona alla battaglia che il Fanfulla ingaggerà per gli abbonamenti del prossimo anno.

Torna presto anche perché il suo consigliere, che pesa 140 chili, gli ha telegrafato che bisogna, con la massima urgenza, provvedere alla sistemazione della redazione. Il Fanfulla in questi ultimi tempi si è trasformato in giornale prettamente umoristico. L'ultima "cappella" è quella che riguarda i lebbrosi ed ha sollevato le più grandi risate. Figuratevi che il 33N e rottoli ha sostenuto che tutti abbiamo... la lebbra e che chi ne è immune lanci la prima pietra!! Con il ritorno del Minifio, molto probabilmente, Goeta da direttore passa nella riserva e la direzione sarà affidata a mani giovani che hanno dato siero affidamento che almeno... il numero delle "cappelle" verrà diminuito.

F. FOSSA (Campinas). —

Scherzate troppo! E quando si vuol fare della politica millitante bisogna non avere nessun puntino nero.

**FATTINANZI** — Nessuna novità alla Tribuna, sempre più che mai del deserto. Stanno adesso facendo i più bei castelli in aria con progetti di acquisti in grande di macchinari; quasi che volessero fare la concorrenza al Fanfulla! Ma il risveglio non si avrà, specialmente quando faranno un'altra battuta di quadri perché i sostenitori sono stanchi non solo di slacciare il borsellino, ma di constatare che fanno un giornale insipido come il soggetto dell'ultima conferenza tenuta all'Ars Medica.

**FANTASIO** — Il nuovo direttore della "Difesa" è un giornalista bullaghiere e nido di una cultura soda e varia. Appartiene ad una delle più spiccate famiglie piemontesi; suo padre è senatore ed è stato sindaco di Torino. Ma il figlio è un ribelle e milita da molti anni nelle file socialiste.

**CREDEENTE** — La prima conferenza franceseana è stata troppo lunga. Se le altre saranno così, ci diceva Caldinola, bisognerà andare a sentirle con la sveglia in tasca.

**PAMPIRICO** — Il Fanfulla ha gridato contro la "superavvagio" che stanno facendo certi giovanotti disinvolti, muniti di alte commendatizie, a Rio; ma la cosa non è una novità. E' da tre anni che abbiamo detto ben chiaro di che cosa si tratta; e solo gli incerti delibono incolpare sé stessi, se sono sudati nella pancia.

Uno di questi giovanotti disinvolti ha percorso quasi tutto il Brasile ed ha messo insieme un disereto gruzzolo, col "conto do vigario" dell'esposizione internazionale e dei grandi premi e delle medaglie che si vendono a "condizioni eccellenti", mentre la merce, che dovrebbe essere spedita all'ipotetica esposizione, è venduta qui stesso.

La voce che questo "sistema" ha fruttato, e bene, deve essere arrivata anche in Italia e deve aver invogliato degli altri lestofanti a seguire... l'ormo dei passi spietati!

Ma che bel concetto si devono essere formato in Italia della colonia italiana del Brasile!

Quanto meno, ci devono considerare una massa di minchioni che si imbroglia con la massima facilità!

**TOLOMEO** — Adesso che Trippa è guarito dell'infortunio sul lavoro, vedremo in giro delle belle barbe con la ripresa della polemica con la "Difesa"!

**CICCILLO** — Dell'icle? Non se ne sente più a parlare! Forse coloro che ne dovrebbero dire qualcosa, sono

**UTEROGENOL**

Poderoso medicamento contro le malattie delle Signore.

(Ap. D. N. S. P. n. 990 11-9-919)

immersi nello studio dei progetti che si vorrebbero realizzare; ma, per ora, si lascia andare l'acqua per la china!

In altri paesi, in Argentina, per esempio, dove non si fanno tante chinechiere, è da un anno che si è attuato un più che discreto programma di azione, con notevoli benefici per i lavoratori della terra.

**FINORIO** — Lo scandalo di quel disinvolto sfrattatore è stato soffocato, perché la vittima, una certa Adriana, si è commossa per le preghiere e, più che altro, per la restituzione dei suoi soldi. Il fatto però serve a mettere nella vera luce quei messeri che volevano mettere a posto tutti i consoli, personalità e specialmente gente danarosa!

**CORINGA** — Del viaggio di quella personalità negli Stati del Nord non si parla più. Forse si sarà convinto che, oltre a rappresentare una gita faticosa, la conoscenza di quella zona non poteva portare nessun contributo alla soluzione del problema immigratorio.

**FOLENGO** — Stava per sbarcare in Brasile un altro missionario predicatore, il quale, con la senza di commemorare S. Francesco, voleva fare la sua brava "cavação". Sempre per le eccellenti informazioni avute in Italia che siamo una colonia di "bobos".

Ma poche parole scambiate con un'autorità di Rio, l'hanno determinato a regolare la sua visita ad altre collettività italiane. Deo gratias!

**RATIN** — Ha scritto ad un suo amico di qui che in Italia spende mille lire al giorno. Per lui, che è la nudificenza fatta persona, non è poco! Il bello si è che quando non riesce a spendere le mille lire giornalieri, accompagna il suo socio romano nelle visite notturne ai locali frequentati dalla più pura nobiltà. E rincasando, poiché ha superato la cifra, decide di passare l'indomani a letto.

Ha brigato molto, ma non gli è riuscito di ottenere il grand'ufficialato.

**DOTT. A. VESPOLI**

MEDICO — CHIRURGO — OSTETRICO

Degli Ospedali di Europa Specialista per le malattie delle Signore. — Chirurgia generale. — Trattamento delle malattie dell'utero e annessi con i processi più moderni.

Residenza e Consultorio: Avenida Oeteo Garcia, n. 150-A Telefono: Braz, 1355 Dalle 18 alle 15

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

TRO-LO-LÒ!

La memoria è una dote necessaria per chi scrive; se no si fa ridere come ha fatto il Fanfulla parlando di un ingegnere che è stato neciso da una donna, giorni sono.

Ad un certo punto si legge: "egli è di 81 anni!"; poi dopo si legge: "dinanzi al sessantenne ingegnere"; e in seguito: "delli di settant'anni, la donna di 21".

Si domanda: si può sapere la vera età che aveva l'ingegnere?

Brodo un giorno diceva:  
— La musica italiana è come i maccheroni.  
— Perché?  
— Perché gli stranieri fingono di disprezzare questi e quella, mentre "gostam" e se li pappano!

Nella... rassegna "L'idea" Herom scrive:

"Guarda le mie lagrime piene di amarezza".

Guardare le lagrime amare? Bisognerebbe assaggiarle, per sapere se sono veramente amare!

E poi scrive: "vedi il cervello che perde la nozione del senso". Di quale senso intendo parlare?

Forse del... senso comune! C'è, poi, anche questo: "Conducimi fra le mie braccia quella che assorbe la ragione".

E che? La ragione è una granatina che si assorbe con la cannuccia?

Paulaloncini discute con la moglie, che lo investe così:

— Va là che tu sei un vecchio buè!

Il marito senza riscaldarsi risponde:

— Vi faccio osservare, signora, che se io sono un "bue" voi siete mia moglie, quindi... comprenderete benissimo qual nome vi si addice.

E la moglie di rimando:

— Ed io a mia volta osservo che avendo io ventidue anni meno di voi, al più al più sarò... una giovane vitella!

Antonio Bonito (Bonito mesmo!, pubblica su la rassegna "L'idea" una poesia col titolo Vampata!

Tra l'altro c'è anche questo:

"... artefice e signore, nel fuoco del suo verso raffigura?".

Fuoco? Chiamate i pompieri!

E poi:

"... la tua fiamma io serro in me: la sentirai vampare nel verso che ti nuda delirando".

Come? E non si brucia? In seguito:

"... Nol paghiamo

a la carne il tributo senza freni".

Vien voglia di dimondare: fuori il conto del macellaio!

E ancora:

"... Il sangue scorre a fiotti pieni ne le capaci arterie, e se ti chiamo con chiara voce sol ti dico: — Vieni".

Vieni? Aspetta, mo, che vengo anch'io!

Alla fine di un banchetto si notò che mancava un cucchiaino d'argento.

Tutti si proffersero pronti a vuotare le tasche, ma l'albergatore che la sapeva lunga, non volle, e disse:

— Signori miei, il cucchiaino si troverà, abbiate soltanto la complacenza di mettere tutti la testa sotto la tavola!

Ciò fatto, l'albergatore ripigliò:

— Signori, avete tutti la testa sotto la tavola?

— Sì, risposero tutti ad una voce!

— Anche eolui che ha preso il cucchiaino?

— Sì, rispose il ladro in trappola!

— Ebbene, quand'è così favorite restituirme lo.

**Dott. A. Bottiglieri**  
MEDICO  
Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche  
Cons.: Rua do Carmo, 19 dalle ore 1 alle 3 pom.  
Telefono: Central 4067  
Res.: R. Piratininga, 85-sb. Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

Figure dell'Esperia



Marte Del Carlo



Della Nina



Crevatin



Alfredo Gomes

DEDICATA AL PUPO

La ragione per cui...  
— Visto che i governi che tengono le due gambe in un sola calzone non stanno in piedi...

— Ma papai, i governi? Mas o senhor parlava di Totó Tarantola...

— Totó? Beh é lo stesso, tutti i governi sono "tarantola" i... Totó sono i popoli! Dunque mentre Totó era caduto per la 3.a volta e tu caro Pupo stavi lì a bocca aperta, aspettando che "hatesse o rabbo na cerca" l'equivoco fu chiarito e Totó si alzò.

Ai 6 anni principiò a frequentare la 1.a elementare e ci stette sino ai 10, tanto che il maestro costumava dire di Totó:

— Ormai ne sai più di me...

Ma Totó sin dal primo anno che frequentò la scuola accolse per oro colato i consigli del maestro.

— "La verità sopra ogni cosa, dovete a qualunque costo sempre dire la verità..."

Quando arrivava tardi a scuola con qualche compagno, il maestro li interrogava:

— Tu Briscoletti perché sei venuto tardi?

— Ho aiutato la mamma a spaccare la legna...

— Bravo, hai fatto bene, tu sarai la consolazione dei tuoi genitori. (E non sapeva, povero Travet a 1200, che in casa Briscoletti si adoperava solo il gas).

— E tu Totó a quest'ora? perché?

— Sono stato a giocare con mia sorella.

E Totó andava in castigo per emendarsi di quel brutto vizio di dire la "Verità"!

Dopo 4 anni di prima elementare, passati a farsi venire i calli ai ginocchi, Totó era più asino di prima. Siccome la sua famiglia (dovuto alla crisi tessile) si era trovata in critiche condizioni, Totó fu impiegato in un negozio che vendeva del burro (manteiga).

Al cliente che gli domandava se era buona rispondeva:

— Caspita é del miglior sego del mercato...

Il gerente lo cacciò a pedate. Da un farmacista ci stette 8 giorni. Ad un "freguez" che lo interrogava "sulla virtù" di certe pillole" Totó rispose:

— Sono molto buone e fanno molto bene al fabbricante ed al mio principale che le vende!

Scacciato anche di lì s'impiegò in un negozio di salumiere. Ad un signore che gli domandava notizie del suo principale rispose:

— Ah! non lo sa? Il poverino é a letto coll'itterizia per lo spavento provato nel vedere un porco, l'aveva scambiato per una figre!

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"



— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!

Ed anche di lì... rua...  
E fu una via crucis d'impieghi e una tortura per genitori che morirono di crepacuore.

A vent'anni s'impiegò da un fabbricante di cappelli per signora. (Non era Besmini di Barra Funda che in quel tempo era ancora chauffeur).

Ad una vecchina di 70 anni che gli domandò il suo parere su di un cappello che provava rispose:

— Sì, signora! Le sta a

pennello, pare una scimmia...

Scacciato anche di lì, la fama corse e la fama venne. Non tutti i giorni Totó cenava, non tutti i giorni Totó pranzava, non tutti i giorni Totó mangiava.

E principiò a dimagrire a vista d'occhio poverino!!

In 3 mesi diminuì di 12 chili; poi di altri 12; poi di altri 12 chili e, siccome prima pesava solo 45 chili, questa fu la ragione per cui...

Pin3.

Con le molle



Nei telegrammi del "Fanfulla" di martedì scorso si parla di un litigio esistente fra due cittadini siciliani: Adernò e Alenra, perché ognuna reclamava il possesso dei resti mortali di S. Nicola Politi.

Nel titolo di questo telegramma si legge: Strano litigio fra due coniugi siciliani!

Scambiare due cittadini per due... coniugi, se non è futurismo, sapete voi direi che cosa è?

Ancora nella cronaca del Fanfulla:

"Quando l'una gli mancava vicino, sentiva l'irresistibile bisogno di averla e viceversa".

Viene un dubbio: e se l'una gli mancava... lontano?

Quel "viceversa" poi è di un'amenità singolare. Provatevi a immaginare quel "viceversa"!

I nuovi dirigenti l'organino fascista han cominciato a furei una sleale concorrenza: se la pigliano maledettamente contro il povero "Fanfulla". Difatti, nei giorni scorsi, criticarono il "primogenito giornale" perché Bendandi predicava i terremoti a Tangeri. E commentano:

"Ci permettiamo di formulare i nostri riveriti e riverenti (sic!) dubbi sulla notizia, ed anche sull'autenticità del telegramma".

Se si fossero meglio informati, avrebbero saputo che Bendandi da Faenza, si è trasferito in questi giorni in Africa, per risolvere la spinosa questione di Tangeri, a furia di terremoti!

Però la "Tribuna", come frate Zappata, predica male e razzola peggio.

Il tiratore, che non colpisce mai nel segno, scrive:

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

"Non ho capito un bell'acca".

Fino oggi le lettere dell'alfabeto erano di genere femminile; il tiratore, con un colpo tra capo e collo, te le battezza per... masehi.

"Fascisti, diffondete solo i prodotti italiani". E la "Tribuna" ne dà mirabile esempio diffondendo questi floretti, che, se non sono precisamente di S. Francesco, fanno parte della più pura, classica e castigata lingua di Dante: — "Sfottitore, me ne frego".

Apparsa nella cronaca del "Piccolo":

"Il carro ferroviario N. ... 363-V, a causa di alcune faville sprigionatesi dalla locomotiva del treno SP 2, si incendiò riducendosi in un ammasso di rottami".

Quando si perlerà di un investimento, allora si leggerà che i vagoni si sono ridotti in un ammasso di tizzoni e di cenere!

Il futurista Oswald de Andrade scrive:

— "Fatigados de cultura. Fatigados de sabença. Reagindo. O nosso cerebro precisa de um banho de estupidez".

Noi ci permettiamo — come direbbe enfaticamente il Tiratore a saive — i nostri riveriti e riverenti dubbi.

"La Tribuna del Deserto", a dispetto delle 51 iniezioni ricostituenti si è ridotta al luminico, e copia il Barbanera. Leggete:

— "Oggi: Onomastico di S. M. il Re Vittorio E III.

— Fiera a Lanciano, in provincia di Chieti.

— Fiera di S. Antonio ecc." Deve essere ben contento S. M. per questo omaggio singolare, posto in mezzo alle fiere!

Prof. Dr. G. MELIS

OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A — Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.



**I MALIGNI DICONO...**

Prima del gioco Palestra-Corinthians, vinto dalla Palestra, l'Associazione Croalisti era riuscita ad organizzare una festa calcistica cui avrebbero partecipato in gioco amichevole i clubs sudetti.

Ma succede che, dopo le botte palestrine, il Corinthians "tira o corpo" e fa sapere che "per motivi interni" non può "sustentar a nota" e che di conseguenza non giocherà — come aveva promesso per iscritto — contra la Palestra.

I maligni di qua che i "motivi interni" si chiamano "fifa".

Immaginate ora come protesterà il dott. Tibaldi!

**LAF E ANERIE**

Domenica scorsa la Laf — in un nobilissimo gesto — non ha fatto effettuare il suo unico gioco fissato, affine di impedire che i colpi apertici venissero disartati: capirete... ai giochi lafiani accorre tutta S. Paolo...

Chi non ci crede fa bene.

Domani la Laf farà effettuare il suo gioco più importante, il suo gioco "monstro", il gioco "kolossal" per eccellenza: Paulistano x Independencia. C'è chi, a tale gioco, batte la grancassa.

Noi "não irmos na onda". Sappiamo che vincerà il Paulistano "de longe" e andremo a vedere un qualsiasi gioco dell'Apra...

**Il S. Bento "no vinagre"**

Magnifica espressione sportiva locale.

Tradizione: il S. Bento le ha prese.

E sode.

E siccome ha giocato con la Palestra, va da sé che le ha prese dai palestrini.

4 a 0 nelle 2.e squadre.

5 a 0 nelle 1.e squadre.

Totale: 9 a 0.

Non c'è male: avanti così che la va bene.

I palestrini ci chiedono una cronaca ampia, tecnica, umoristica, fenomenale.

Manco per niente! E che bisogno c'è di esaltare gli "invincibili"? (Ed ecco accontentati il palestrini). E perché

mal inferire sui poveri vinti? (Ed ecco accontentata la nostra coscienza).

I giochi si svolsero al Parco Antartica.

L'urto principale fu... carino: I "piriquitos" tennero duro, durante 20 minuti, davanti alla furibonda offensiva dei sambentini. Quindi essi passarono al contrattacco. Attaccarono. Oh quanto!

Persero — da bravi schiappini — molti goals. Poi ne fecero uno. Nel 2.o tempo ne ottennero 4: uno su "penalty" e uno fatto da un compiacente e precipitato avversario.

Vinsero. Furono applauditi. Amicare ricevette un bacio dal noto "careca" che fa la "reclame" delle sigarette Sudan.

Gli venne il nervoso. Poi gli passò.

La folla se ne andò morimorando:

"Oh che bel gioco! (na Chi-na)".

Il S. Bento si allontanò singhiozzando: "Ancora una bastosta simile e passeremo alla Laf".

Noi ci allontanammo fischiettando la celebre canzone dell'Opera "La Violetta la va, la va".

**OH FINALMENTE!**

Questa volta — finalmente! — il "Piccolo" non protesterà più contro la Federazione Paulista di ciclo-motociclismo!

Perché? perché la gara di domenica passata ha avuto a vincitori uomini che si chiamano Di Marzo, Zanetti, Trecchi. Nomi "italiani". Quindi tutto bene.

"Oh pessoal ruim" quello del "Piccolo"...

**La rivincita del sesso forte**

Da quando la amatrice tedesca-nordamericana signorina overrossia Miss Gertrude Erdorle, riuscì ad attraversare la Manica battendo di 2 ore il "record" mondiale, il sesso forte visse ore di tremenda amarezza poiché Gertrude era la prima donna che riusciva a tanto, superando il "record" suddetto appartamento ai signori uomini. L'amarezza di cui sopra si fece ancora più cupa quando un'altra donna, anche

**LUIGI COLLIRI**

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

questa americana nonché Miss C. Corson, praticò la "facanha" in 15 ore e tanto cioè in tempo migliore del migliore ottenuto dai signori maschi.

Dissero i pessimisti: "Addio, è venuta l'ora!"

Ma il telegrafo ci porta una buona notizia: un uomo, un tedesco, ha traversata la Manica in 12 ore e 42 minuti.

Il sesso forte è salvo! Le donne sono battute! Oh gioia rivederselo sotto!



Se si dicesse: "Signori! fuori qualche conto di réis per la tale opera pia", può darsi che l'appello fosse raccolto da tre o quattro persone con un totale di offerte di \$900.

Invece diciamo: "Signori! stasera grandi scanzottature al Frontão do Bráz! Fuori "o arame!"

Siamo sicuri che l'appello verrà raccolto da centinaia, da migliaia di persone con relativo versamento di parecchi e svariati conti di réis agli sportelli del locale sudetto.

Voi direte: "Ma ciò è... inqualificabile! è disumano! è immorale!"

Andate a farvi friggere! Volete paragonare la soddisfazione sublime che si prova alla vista di due Tizi che si spaccano il muso a pugni, a quella che si può sentire facendo un atto di carità?

Via! non siate "atraxados" che diamine!

Siamo o no nel secolo dinamico per eccellenza? E allora viva il dinamismo! Viva la boxe ovvero la "nobile" (ammappela!) "art!"

"Noble art" capite? Cioè: arte nobile.

Cosa infatti ci può essere di più nobile, di più fine, di più saerosantamente bello del vedere degli individui che si pestano, che si rompono il naso, che sputano denti e sangue, che si martellano (scientificamente...) al cuore, al fegato, allo stomaco, ecc.?

E la speranza di vedere qualcuno dei Tizi svenire o addirittura crepare coraggiosamente nella pratica del nobilissimo sport sovrano?

Zitti i parrucconi, gli uomini o meglio i ruderi del passato e viva la "noble art!"

Se avete cervello colto e cuore gentile, non mancate stasera al Frontão!

Passiamo alla parte tecnica cioè al programma che è (scherzi a parte) assai buono. I vari combattimenti (o soavissima parola!) promettono assai. Saranno certamente scientifici, feroci, drammatici, sanguinari, diabolici, crascianti, frementi, paurosi, ecc.

Come? stasera c'è l'opera? c'è un concerto? una conferenza scientifica?

Macehé! via via! robaccia vecchia, passata, scipita!

Alla "noble art" signori!

**IN TEMPO!**

Il Cav. De Vivo è ritornato dell'Italia.

(Dai giornali)



De Vivo: — Son giunto in tempo! Eccoti la corona, o capitano!

"MAIS UM..."

La Palestra ha vinto il São Bento per 5 a 0.

(Dai giornali)



Il Palestrino: — ... Buona digestione!

DOMANI BALLERANNO

Ben otto clubs dell'Apea. Cioè — tradotto in termini volgari — vuol dire che domani si avranno quattro giochi di campionato. Più chiari di così si muore.

Tali giochi saranno: uno fra Palestra e Silex. E questo sarà un bel gioco. Il Silex vuol vincere. Giura che vincerà. E se non potrà proprio vincere pareggerà. E se proprio non arriverà al pareggio, perderà. Badate che ciò è sicurissimo; dunque regolatevi.

Tale gioco è l'ultimo per la Palestra finora imbattuta. Siccome è imbattuta la Palestra non vuole essere battuta domani. Vuol vincere. E vincerà. Forse sarà una vittoria difficile e forse facile. Ma vincerà. Ed ecco accontentato il Cav. Uff. De Vivo.

Un altro gioco si farà fra Siro e Corinthians. Vincerà uno dei due, salvo pareggio. I siriaci ci tengono a trionfare nel gioco delle 2.e squadre. Se vi

HOTEL FLUMINENSE

PROPRIETARIOS

VICENTE MOGLIATI & JOÃO FIANDRA

COZINHA ITALIANA E BRASILEIRA

Quartos amplos areiados e com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 45

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO

rinscissero. "farra" palestrina.

Terzo gioco: Portoguesa x Ipiranga. Prima l'una o l'altro per noi fa lo stesso.

Quarto gioco: S. Bento x Auto. Vincerà l'Auto.

Rinnunziamo a qualsiasi ringraziamento per gli oderni magnifici prognostici.

"CHEGOU O HOMEH"

"Chegou o homem" vuol dire "è arrivato De Vivo. Francesco, Cavallere, "grando". Presidente della Palestra e il migliore cliente del Barese: chiediamo senza per le omesse qualità.

L'arrivo di De Vivo Duca — reduce dall'Italia — si diede mercoledì scorso col "Conte Verde".

A Santos si recarono direttori del Club, giocatori, mazzettieri, soci, amici, simpatizzanti e "pucha saeco".

Quando il vapore attraccò scoppio un entusiastico "urrah" lanciato dalla folla in attesa sui moli.

De Vivo ne fu commosso fino alle lacrime tanto più che gli era andato un pò di fumo negli occhi; per tali ragioni pianse un poco e quindi — con eroica risoluzione — gridò — "Mó sbarco!".

E sbarcò.

Sulle prime nessuno lo riconobbe: senza baffi, sveltito, sorridente, il Duca sembrava un giovanotto. Ma finalmente venne identificato da Primo che urlò: "Olha o padrinho!"

— E fu un trionfo.

Viva, abbracci, strette di mano, bacì (in ciò si distinse Cristoforo), domande, risposte, felicitazioni, auguri, sorrisi.

"Tutto bene?" chiese il Duca.

DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

"Tutto", risposero i convenuti: "il campionato è vinto, abbiamo 26000 soci, non mancano soldi, c'è disciplina e salute".

"E allora — concluse De Vivo — quando c'è la salute..."

Dopo una lauta e bene inafata colazione i palestrini (quante mezza sbornie?) ripartirono per S. Paulo, mentre il Duca compiva il viaggio nella sua automobile portata da altre e svariate consorelle.

"O homem chegou e está ahí".

Tanto piacere e saluti fervidi.

Dimenticavamo Cupaiolo che fu l'allegria del viaggio di ritorno.

I "fatti" di domenica

I "fattacci" di domenica scorsa?

Il Corinthians (e non poteva essere altrimenti) "matou na cabeça" per 3 a 0 l'Internacional. Questo non ha giocato malaccio ed è probabile che conquistò il titolo di campione del 2127.

La signora Portoguesa subì un tremendo investimento da parte dell'Auto. 5 a 1. "L'neha"!

Antero Molinari "gozon um pedago". E con ragione: il 2.º posto è garantito: cioè è garantito il vice-campionato.

Il "garoto" Silex pareggiò col Santos che fu protetto dalla fortuna. Se così non fosse stato...

Il "garoto" sembra in forze ma temiamo che domani farà una indigestione.

Domani la Palestra giocherà col Silex.

(Dai giornali).

Dr. G. A. PANSARDI

Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 87 — Telef. 1151 Cent.



Il Silex — Palestrino! cá eston! Tremate!

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092

Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste all'uovo di semola e glutinate

Ravioli - Cappelletti - Gnocchi - Ciambella

Virgiliana - Biscotti

Licia - Grissini uso

Torino

IMPORTAZIONE DIRETTA DI:



FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCURATO



Sicché il S. Bento... Signori palestrini e non palestrini non parliamo! 5 n 0! Il povero S. Bento sta male di salute malgrado il suo feitico "que virou" contra o feiticeiro"...

Ma gioento bene la Palestra? Non troppo... Anzi... Così dice Italo che Pasquale Cozzi ci assienm essere proprio "convencido".

Domani i "periquitos" giocheranno la loro ultima carta contro il "garoto" Silex. Italo — che è "azarento" — dice: "olho aberto..."

Gli risponde il 420 Cristoforo: "Sae peste!".

E' ritornato il Duca della Palestra: il cav. De Vivo; ci sensi se lo ficchiamo subito nella nostra insalutina. Salve!

De Vivo scese dal piroseafio completamente rasato. Si dice abbia sacrificato i baffi per sfuggire alla folla di giocatori, direttori, soci, amici e simpatizzanti che lo attendevano sul suolo.

La comitiva palestrina che si recò a Santos ad accogliere il Duca, "den a nota": molta allegria, molti evviva, ottima la colazione ecc. ecc. La "rapaziada" fece un massacro di Chianti...

Italo — ma è o no "convencido"? — non bevette, ma... Ma voleva andare a visitare il vapore "Conte Verde" quando questo si trovava già ad almeno 80 miglia!...

Mathias — parlando di José Ambrogi — disse: "Olha a mascotte da Ilha Porchat".

Ambrogi sparò 72 colpi di rivoltella.

Carazzo si dimostrò un vero Gargantua: mangiò 3/4 di chilo di maccheroni, antipasto, 4 bistecche, 6 scaloppine al mader, pesce, (tutto con relativi contorni...), 3 aranci, 21 banane, 1 1/2 formaggio e dolce in abbondanza. Bevette 2 fiaschi di Chianti e 1/2 bicchiere di... aceto! Annaspela!!!

Guedes... come sarà l' "entorro"? Di 1.a o 2.a classe? (La domanda è di Grimaldi).

Ettore è "pau d'igna"! Garantiamo.

Il Cav. De Vivo non si è sbottonato riguardo alla "tour-née" in Italia. Ma ha fatto capire che...

Xingo sta intensificando i suoi studi sul dialetto napoletano.

Ettore ha già imparato a dire: "Managgia" e "perdio". E' già qualche cosa...

Isoldi sospira: "Ah se la 2.a squadra corinthiana la pigliasse domani dal Syrio! lo vivo sperando!"

L'eco risponde: "e spirerai e... intando!"

La Palestra perderà domani? "Não tem perigo!" Non è vero sig. 420?

IL PROFILATTICO IDEALE PER LA TOILETTE INTIMA

**SIGNORE**

USATE PER LA VOSTRA IGIENE INTIMA QUOTIDIANA

**GYROL**

IN SCATOLE COME 20 CARTINE  
DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino, emorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfecta e conserva la vitalità dell'UTERO e delle OVAIE.

PREZZO DI SCATOLA 5\$000

IN TUTTE LE BUONE FARMACIE DEL BRASILE  
Premiato con medaglia d'oro all'ESPOSIZ. DI SAN PAOLO 1924

E' annunciato il 10729.0 "pega" fra Grimaldi e Italo.

E Xingo? Va bene, grazie. E' sempre un simpatico "moreno"...

E mó "ebega"...

Ah no! e lo Stadio? Calma. De Vivo ne ha portato uno dall'Italia. Chi ride è fesso!

ziare che egli è professore. Almeno, ecci' si firma! Professore? Ma di che? Di calligrafia?

Se fosse professore di lettere, Sperandio conoscerebbe la lingua italiana. Vedete, luvece, che versi fa:

"Ed io vorrei cantarti in questo giorno  
Le liriche dolcissime che il mare,  
Leva a le stelle".

**UN UOMO ALLEGRO !**

— Un uomo allegro? In un paese che è tanto triste? Ma chi è?

— E' un buon uomo, non troppo conosciuto, ma col tempo lo sarà. Specialmente se continuerà a fare dei versi come quelli che ha pubblicato nella rassegna "L'Ida", che si rassegna a pubblicare i parti di tutti i poeti paulistani o cosidetti.

Perché il nostro buon uomo scrive ed è anche poeta!

Però prima di giudicarlo come poeta giudichiamolo come uomo allegro. Intanto bisogna sapere che si chiama Sperandio.

Sapete che cosa fa Sperandio quando è triste? Lo scrive lui stesso:

— Mi gratto l'ascella per ridere!

Antonio, ti prego, "grattami sotto le ascelle".

— Perché?

— Non vedi che ho finito di leggere... i miei versi?

Sperandio, grattati! Ma grattati i... coloniali!

Così non solo riderai. Forse anche godrai!

Prima di leggere le poesie di Sperandio, bisogna annun-

Lasciamo stare la peregrina idea del mare che eleva alle stelle le liriche dolcissime...

Però chi scrive "leva" ignora che levare vuol dire "togliere" e non elevare come, usando un portoghiesismo, ha fatto il nostro... poeta!

Per campione — dicono gli spagnumoli — basta un botte-ne. E lasciamolo lì il prof. e poeta. Tanto più che deve stare male in gambe, perché scrive:

"Vorrei... vorrei... vorrei... ma non m'è dato".

Coitado! Basta, perché con i deboli, bisogna essere generosi!

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**

delle Cliniche di Pisa e Padova  
Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.  
Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrocità medica — Diatermia.  
Consultorio: Largo Paysandu, 48 - 2.º andar — Telef.: Cidade 3988 — Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4.  
(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

IL MEDICO DEI FALLIMENTI



— Moro, Moretino bello, facei la grazia!

PARODIANDO . . .

O. S., che si diletta di parodiare la rubrica: "Perguntas de mulher", che pubblica il giornale "A Gazeta", ci invia quest'altro scherzo:

Pergunta de Mulher

Pergunta n. 2: — "Sou noiva e vou casar-me na proxima semana: o seuhor que, naturalmente, tem mais experiencia, quer dizer-me como devo comportar-me na primeira noite de casamento?"

Angelina do Péquente.

Resposta: — "Vossé, migna menina, né pãresse que môra no Brais! Intó vossé té u caradurismo, udisplante di me perguntá uma coisa inguá? O vossé chegô agorigna mesmo do mundo da lua, o vossé é uma safadinha de prima forza. — Mas como vossé teve a curage de trepã nos sessenta e nove de grãu pra vire intó o meu consultorio, lavai a resposta.

— Antigamente, quando a gente se amava uma veis só na vida interiora, a noite mais sensive era a primeira noite que as donzella ivano dormi juntigno co os donzello. Naquelle tempo os noivo se comportavano ansi: — Ello, o macho, ficava na sala de biantá fingindo que istava lendo a romanze di "Meneghetti pulando u muro" in quanto ella iva pro quarto de sonhá pra se desvesti.

As quatro hora da madrugada ella ajuda estava tirando as luva.

Quando ello se cansava de esperá si alevantava i bê de vagasinho, de vagasinho iva pnhá a quintigna do nariz na foxadura. Ella intó dava na grifigna bê finigno e diziva:

— Antonio... to morrendo!

Notro dia ella ficava branca como as cutarigno do marido.

Oje em dia, migna fia, no se usa nada disso!

Vossé que decerto deve se linda como todas as primave-

DR. F. ARMINANTE

Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro —

Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 10 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

ra, como todas as onda do má, como todos os pingo de arvaide que ficano dipindurados nos copos das frores mais xerrosas que teim un giardino da Lus. deve sabé isso de cõr.

U tempo lu que u namurado te cantava ansi: te lembrás aquella notte de Maio? Maio o meis das frô, Maio o meis do amô! Depois d'aquella notte eu te procurei in todas as eschima, em todos us butequi, in todas as balanas que passavano na rua da migna infelicidade: u tempo em que u moço te cantava eu as lagrima no zolo, muma puxada triste de te arrincá u curaçó fora do lugá, já se acubô.

Oje u namurado te dá uno cartosinha eu u nome, profisso e u numero do aparelho. Vossé pede pro Chico da vendá pra te da licença e lavai a primeira telefonada. — I depois da primeira ve a segunda, i depois a terceira di modo che quando vé a noite do casamento o servissa ta prompto! Nu falta nada mesmo! A primeira noite é como si estivesse na casa da mã, diante dos pai e dos irmá!

Esta contente, agorigna? Intó, quando vossé vortá, vorté co mma pergunta que non seje di tapasson, vivin?

Olympio Guilherme.

Supplemento:

Angelina: — Vossé tamô se chamma Angelina? Inte pãresse azá eu fantos anginho aqui no consultorio.

Nina Pancha: — Primeira pergunta: Sim. — 2.a pergunta: não. — 3.a pergunta: sim.

Angelina: — Outra veis de novo? Vossé nunca mais torne a escrevê em semejliantes termos, vivin? Si vossé non obedescer, conto indigno pra migna nuñé, e intó vossé vai a ver si ella no te espera na esquina da lua casa. — Passe bem.

O. G.

Signori, favorischino!

RETRATO GRAFOLOGICO

Bor ôje, eu professor Jorge, responde aos seguintes consultentes:

J. BARRELLLO — A bossa grafia mostra sêr ôme gordo e baixo; tibo de portugues abezar sêr italiano; é negociante muito comodo; leitor todos jornaes do dia e noite; jogador do tresette da "Circulo Tallano".

E' dolado de hom coração, e é bae de nenhum filho. Bode escreve sempre, eu não faça guesião.

\*\*\*

V. RAGLIONETTO. — Bocô, por emquanto é um brojecto de heronalidade, é inda mais um bobo. Infantibilidade besolnta é que nos diz sua serita, que não dá marge que se diga nada a sério sobre ôla. Quer sêr jornalista e não sabe, quer ser boeta e não presta. fica barbeiro quem sabe sêr meliôr.

\*\*\*

CYRANO — Bocô tem tendencia bara um hom devogado: porem bocô é um ôme muito simbles, só jusefa um begueno amor: um begueno amor sem gomplicações fisiologicas, sem gontorcimentos teuebrosos.

Os ômes deber assim sêr, deber desejar somente um begueno amor...

Professor Jorge.

\*\*\*

E. T. — Tenho nas mãos, muitas cartas bedindo retrato grafológico, proxima semana eu professor Jorge, responder aos seguintes consultentes:

\*\*\*

P. DIA FERIADO — DR. MUNIPHQUE — MICHELLINO.

(Jorge).

ROMANOPOLIS

STAZIONE "FERRAZ DE VASCONCELLOS" — Sobborgo della Capitale — (Central do Brasil) — TERRENI MAGNIFICI per COSTRUZIONI e per "CHACARAS". — La stazione é situata negli stessi terreni. — 26 treni al giorno — 600 réis andata e ritorno — Magnifica strada rotabile. — FATE UNA PASSEGGIATA A "ROMANOPOLIS" PER RENDervi CONTO DI QUELLO CHE È. — Troverete automobili gratis a disposizione.

S/A. FAZENDA CASA BRANCA - Rua 15 de Novembro, 27

# LA VIA GERARCHICA

Il caporale mi domandó:  
 — Diciteme voi quacchecosa intorno 'a via Gerarchieca?  
 — Veramente...  
 — Macehe via é sta managgia 'e via Gerarchieca?  
 — Desidera la definizione del regolamento o la mia interpretazione personale?  
 — Cen non esiste che una interpretazione: quella del regolamento, che é la sola esat-tissima.

— Questo lo dice lei.  
 Sapendo che nel soldati il sentimento plu' forte é la paura, il caporale aveva minac-ciato:

— Fate silenzio! Bestia! Restateve conegnato!

La mia natura accomodevole m'indusse a tenermi ai primi danni e a rinunziare, con fermezza, alla libera uscita. Fu in conseguenza di questa disavventura che conobbi Maria e che intrapresi subito a desiderarla.

Ero appollaiato alla mia finestra, e osservavo gin' in strada. Ella passó ridente e procace, un po' curva contro il vento che le faceva spumeggiare le gonne oltre il limite segnato dalle giarrettiere di seta. Sorrise, passando, poi si rivolse, e sorrise.

— La conosci? — mi chiese un camerata vedendo che allungavo il collo come un tacchino.

— Non ancora.  
 — E' la cassiera del Caffé Buonaroti. Se vai lá, la trovi.  
 — Sono conegnato.  
 — Che fa? Si esce ugualmente.

— Il caporale é napoletano, ed é capace, di approfittare dello stato di guerra per farmi fucilare nella schiena.  
 — Si salta la barra.

Nel vedermi entrare lá dentro, Maria, che stava barricata dietro un registratore di cassa, ebbe un impercettibile sussulto di sorpresa.

Mi accostai ostentando un'amabile noncuranza.

— Mi pare di conoscervi, signorina.

— Mi avete forse già veduta.

— Sì. Ho una memoria ferrea. Ma non conosco il vostro nome.

— Maria.

— Mi piacete!

— Anche voi, perché siete un soldato.

Senti' serpeggiare in me, per la prima volta, l'orgoglio militare e il prestigio dell'uniforme.

— Mi piacete — insistei.  
 — Zitta!

— Che c'è?  
 — Mia zia.

La zia veniva verso di noi, forse attirata da quel collo-

golo catillinario. Una piagnucolosa contenuta conferiva alle sue movenze una moderazione solenne!

— Dunque voi affermate che Fogazzaro non vi piace — dissi.

— Non molto — ammise Maria dopo un attimo di titubanza.

— Avete torto. Perché Fogazzaro é un bravo uomo, incapace di far male ad anima viva.

Ridotta al silenzio dall'altezza intellettuale di quel colloquio, la zia oltrepassó.

— Abitate qui?

— Certamente.

— Dove?

— Laggiu'.

Indicó attraverso la vetrata, in fondo al piccolo giardino.

— La vostra camera dá sul giardino?

— Come tutte.

— Qual'è?

Rise, mostrando la bocca granita di denti incomparabili. Ma subito si ricompose: la zia veleggiava verso di noi, borbottando.

— Che ne dite di Salvator Gotta?

— Non lo conosco.

La zia annusó con un po' di diffidenza ma passó oltre.

— Non possiamo parlare con tranquillità, qui, con questo servizio di guardia.

— E' vero.

— Bisogna far in modo di trovarci soll.

— E come?

— Nella vostra stanza.

— Oh!

— Qual'è la vostra stanza?

— Badate: é attigua a quella della zia.

— Non importa. Ditemi!

— Oh, no!

— Perché?

— Perché io tengo sempre la finestra socchiusa, con questo caldo.

— Lo verró a sapere a qualunque costo!

— Ne dubito.

La zia tornó vicino a noi e stette un po' indecisa ad osservare Maria che s'era rituffata nei suoi conteggi. Poi uscí in queste parole definitive:

— Maria, va a preparare le stanze: staró io qui.

Maria si alzó e sgounelló via.

Mi appoggiai al banco, cercando di conferire alla mia presenza un che di transitorio e di occasionale.

La zia si collocó nel vano, dietro il registratore di cassa. Mi accorsi subito che mi osservava con una certa elemezza e con un certo interesse. Esaló un lungo sospiro, si mise a frugare in un cassetto,

ne estrasse un libro bisunto. Sfoglió lentamente: la udí mormorare:

— E da quel di' plu' non leggeremo avanti.

Ella mi propinó un altro sospiro, poi, vedendo ch'io rimanevo incrollabile sotto quel soffiar di venti, ehiese:

— Non glocate al bigliardo?

— Non é il fatto mio.

— Perché?

— Sono disinteressato!

— A me piacciono tanto i giovani disinteressati come voi. Non dimenticheró mai un tipo che vi assomigliava singolarmente. Si era innamorato di me: avrebbe voluto sposarmi, ma era povero.

Il proprietario conclucó a girare tra i tavoli e a battere le mani per risvegliare i clienti addormentati.

— Si chiude!

— Io mi ritiro — mi disse la zia — nella mia stanza. Per quelli del baccarat, un marito é anche di troppo.

— Abitate qui, nella stessa casa? — domandai pigramente.

— Laggiu'. Vedete quelle finestre illuminate? La mia é la terza.

\*\*\*

Dopo un pó, infilai l'uscio e scesi con alquanto circospezione nel giardino.

Lungo l'opposta ala del fabbricato, a pian terreno, i finestrali mettevano quattro tende di buio fitto nella penombra.

Il calcóli furono sommari: mi avvicinai al secondo uscio e spinsi cauto con la mano; premetti: sforzai. L'uscio era risolutamente chiuso.

Rimasi interdetto: Però, subito, osservai che le imposte dell'uscio attiguo apparivano appena accostate.

Contando da sinistra, anziché da destra, l'uscio nel quale ero incappato risultava appunto buon terzo: ricordai infine quell'accenno:

— ...io tengo sempre socchiusa le imposte, con questo caldo...

Il pericolo corso mi diede un brivido per le reni.

Mi dislocai, cercando di non far gemere la ghiaia sotto i passi. L'imposta vicina cedette sotto la pressione delle dita. Infilai piano piano un piede: mi senti' felice.

Una voce sommessa trasalí nel buio della stanza.

— Chi é?

La luce s'accese subitamente.

— Voi!

La zia, seduta sul letto, mi osservava con uno stupore che l'assenza di angoscia rendeva indulgente: la scollatura della camicia reggeva a malapena una traboccante opulenza di seni.

— Come siete stato imprudente! — rimproveró.

Affrantai l'inevitabile: entrati in punta di piedi, riaccostai le imposte. La ridondanza di quei seni mi inuteva il senso di soggezione e di rispetto che si prova dinanzi alle forze telluriche.

Ma mentre mi accingero a parlare degli amori platonici, ella aguzzó le orecchie, inquietata. Dal giardino giunse un trepestio confuso.

— Mio marito! — allhi' ella.

I passi s'avvicinavano.

— Lasclatemi fuggire!

— Ma non pel giardino. E' troppo tardi. Di qui — indicó sollecitando — passate per il corridoio. Uscirete in istrada. Ma fate piano, per carità: di lá dorme Maria. Badate di non farvi udire passando davanti alla sua camera!

Infilai l'uscio senza obbiettare. Attraversando il corridoio, vidi che la porta attigua era socchiusa: l'apersi.

— Maria!

— Chi é?

Anche Maria accese la luce. Ma, data la sconvenienza di farsi vedere così, in camicia da notte, da un uomo, subito pudicamente la spense.

— Come avete fatto?

— Ho trovato chiuse le imposte del giardino e non mi rimaneva che entrare di qui.

— Ma per quale via?

— Per la via gerarchieca.

— Non capisco. Spiegatemi.

Avevo dato intuitivamente una informazione esatta: ma non avevo idee chiare in proposito. Perciò le mie delucidazioni si protrassero fino all'alba.

\*\*\*

L'indomani, allorché il caporale mi chiese notizie sulla via gerarchieca, affermai con imbattibile competenza:

— La via gerarchieca é quel ritrovato nel quale, per conferire con una persona, ci si deve rivolgere ad un'altra.

E mi buseai altri otto giorni di rammazza e di servizio pesante.

CARLO SALZA.





Fessio nato sinior Direttore. Cuanda che ogi o leto la pello dela Camara del Comercio perla infusione dei prodotti italiani o deto fra io e me:

— Che diferenzia fra il patriotismo dei altri povi, como i tedeschi i francesi e i angolissassoni che nun precisano dei apeli dele camere e guanco dei camerini del comercio dei suoi paesi per farre la propoganda dei suoi prodotti!

Indove che i italiani invece sonno i pin' caniti propogandisti deli dei prodotti stranieri...

Perlo cui quale se vai una casa gravata di aritrovi tutu roba conil made in germanilia o daltri paesi che nun sono italiani ne a pau! Ecco perché si olla come eualmente ei sonno dela genta al mondo che ti da un chignentone di gorgetta a chi ei porta una casorina perdita e nun dá pntta caso. un coitado di ventino a torfanitropio Cristo-foró Colombo, como ei falavo la semana pasada.

Melá vista comé languida la sottoscrizione per il Dr. Bascaglia in binifizio dei orfanali?

Cial volia di farre dela conferenza in coppa al clintialio di Sanfrancesco! Io asso che lé lo steso che dire dela prostituta ala volpe o a predicare la castità ai rondoni.

Il goismo lé come la grunigna. Chelé fatica a stirpalla dal corasone, perla cui erale cuando che si trata di beneficenza, il goista ciaverá sempre la crisa, mentrintanto che

il totalizzatore dele coride dela Mocca funziona chelé na bellezza pols domingo ciá vuto un movimento di 159 conticelli di volgari milreis ala barba dela crisa e di chi lá inventatta, dio boniuo.

Il coitado di povo ciá chi pensa a non fallo traballare tanto. E lui regozigia povereto cuando che olla como eualmente si pensa di darei 15 feradi di fila all'ano, ma nun ei sonno niuzhen che pensa a omentarci il magrucello ordenado che nun dá guanco perla fagiolata.

Adeso che si stano fessando le fabbriche i feradi aumentano duna miuiera spantata e il coitado di proletario sta gridando: troppa grazzia Santantogno!

Eco perché il compadre Turibolo lé na semana che nun va a traballare perché só meso in giro per aritrovare la Musmé. Lei miti dirá che é enesta sinorita Musmé? Indove che io la mando a oliare la Fanfala cá publicatto la nunzio indove che gagna chignento mazzoncini chi la aritrova la cagna e la porta al suvo legitimo e ziaudio fessio nato padrone. E questa, e greggio sinior Direttore, fa il palio cole tabolette che diecono di non maltrattare i nimali mentrintanto che la cronica enotidiana ti narra dela roba ca coutesse fra i cosidoti cristiani che guanco fra i canibbali dela Mezzopotania, cola cui eualle mele pro fesso e suono il suo consoveto

PROLETARIO.

PROVERBI ILLUSTRATI

Cimatti ha ceduto la corona di spine della direzione della "Difesa" a Piccarolo. (Cronaca coloniale)



— Portala nu pó ju! Tu pó per uno, non fa male a nessuno!

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie.

Treatmento delle infiammazioni delle ovale e utero con i pin' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Electricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

ANTIASMATICO

DR. CRAVERO

Per la sua composizione scientifica agisce energicamente e senza cagionare disturbi, negli stati asmatici di ogni maniera e pin' particolarmente nell'ASMA BRONCHIALE, nella DISPNEA degli ENFISEMATICI, dei PLEURITICI, dei TISICI. E' pure indicato come OTTIMO SEDATIVO nell'ASMA CARDIACA e nell'ANGINA PECTORIS; e si dimostra molto efficace nelle TOSSI SPASMODICHE NERVESE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

DR. P. EMILIO CRAVERO & CIA.

Modena (Italia)

**RICAMI FINI**  
fatti a mano  
**BIANCHERIA**  
su misura  
**VESTITI, CAPPELLI**  
per bambini e signore  
**LINGERIE MODERNA**  
R. da Liberdade, 26-B  
Telef. Ott. 2775



**Quer triumphar na vida**

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, vingens, commercio, exames, casamentos, amizndes? Quer conseguirl tudo que ambiciona? Se soffreis, escrevel-me, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiraço, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

**CASA CARANI**

ove trovereto squisiti capelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahú, 20

Telefono: Cidade, 7942

**Marsala Florio  
IL MIGLIORE**

**Restaurant "Cascata"**  
Servizio á la carte  
**BRUNO & LIDO**

Refecioni calde e fredde a qualunque ora.  
Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.  
Ritrovo degli Sportsmans  
R. FREI CANECA, N. 8 SANTOS

**CASA NERI**  
di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini  
Si accettano commissioni di scarpe e sandali

PREZZI MODICI

RUA CANINDE', N. 55

**VENDONSI**

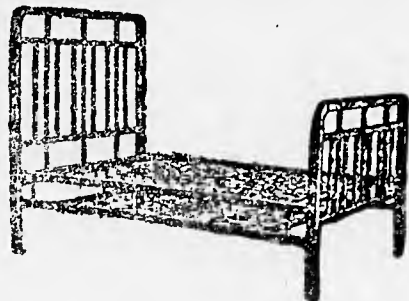
ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di nva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Lignori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraíso, 25 — S. Paulo — Telefono, 153 Avenida

**ELETRICITA'**

CASA VERONESI, di  
TREVISAN TASSO & CIA.  
Ingegneri elettricisti  
Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia  
Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

**"A CAMA PRTENTE"**



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

**CASA DI MOBILI GOLDSTEIN**

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1532

GRANDE ASSORTIMENTO DI MOBILI DI TUTTI GLI STILI E

QUALITA' — LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" —

TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA

PREZZI MODICI

Me. Automobili a disposizione degli interessati, senza compromesso di tempo — Telefonare: Cidade 2113 e 1532.  
VENDITA SOLO A DENARO

Non ha Cataloghi, ma fornisce preventivi e informazioni

**JACOB GOLDSTEIN**

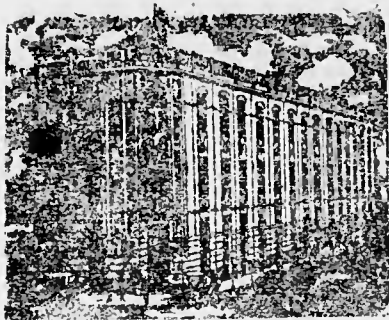
## 'FARELLO PURO DI TRIGO'

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO. — Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIÉDADE ANONYMA

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

## ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visitare

**IL GRANDE HOTEL WASHINGTON**

— di —

**GIUSEPPE LAURITI**  
Tutto il "comfort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina Italiana. — Praça da Republica, 68. Telef. 419

Dirimpetto alla Degana

## Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Bici e Moto-ciclette. — Si fabbricano Bici e Moto-ciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pitture a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104  
S. PAULO



## RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

## PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta di pura semola. Taglierini, Capellotti e Ravoli

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 8 — Telephone 1986 — Cidade S. PAULO

## La Manteiga de Coco "Brasil"

E' IL GRASSO PREFERITO NELL'USO CULINARIO SOPRATTUTTO PER LE PERSONE CHE SOFFRONO DI STOMACO.

IN VENDITA NEGLI EMPORII DELLA CITTA'

## Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia? — Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão à Bahiana cucinate eticamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

## Sui Americana

— di —  
**DI MANICHINI ANTONIO GUIDA**

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:

Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252  
Cas. postale 2052  
La vendita è fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.



## FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

## DOTT. REGALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Marrazzo, alle 14 rua do Carmo, 65 — Chiamate tel. Av. 981.



## TRIANON

RESTAURANT  
TEA-ROOM-CAFE'  
MODERNITA' - LUSSE  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

## PIANOS A

1:200\$000



Deste este preço encontram-se de facto

A RUA TUPY, 69

VENDAS A PRAZO.

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto al forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI E IRMAO**

Rua Washington Luis, 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e  
Mosaicos Nacionaes

PRIX

## Salvador Vitale

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM  
LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officinas de ornato — Cal, cimento, azulejo e marcelha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

## CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo seguratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

## ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509  
S. PAULO

**LOMAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e piu' a buon mercato di tutto le altre esistenti nel mercato.  
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA Ns. 74-76 — Telef. 2630, Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

**UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS**

di opere classiche e moderne, Italiane e straniera, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

**CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA**

— DI —

**A. TISI E CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 8 S. PAULO**

**CHIEDETE, QUINDI:**

- Il *Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il *Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il *Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il *Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'Elenco dei *Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — L'Elenco delle *Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia*.

**CASA DAS MIUDEZAS**

**FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo. Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzola, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelloria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2632 — S. PAULO



**AS CRIANÇAS**  
DE PRATO  
COM O  
**VINNO BIOGENICO**  
DI GIFFONI  
EXPERTAR DE PRATO E FAMILIA  
SANTISTE DE VITTOREIAS  
A RUA DAS CRIANÇAS, D. DOMINGOS  
DEPOSITO:  
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.  
RUA DE S. PAULO, 17 - S. PAULO

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

CAPITALE 5.000.000\$000  
CAPITALE AUTORIZZATO 20.000.000\$000

SEDE CENTRALE — S. PAULO  
Rua Alvares Penteado n.º 31  
Cassella Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonda"  
Corisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

AGENZIE — Jaboticabal — Pirassununga — Jaku' — Botucatu  
Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

DEPOSITI: — a Piccolo Risparmio, Interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).  
— In Conto Corrente, Interessi 4 o/o.  
— a Scadenza Fissa, Interessi a convenir.

SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE. — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI. — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI. E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).  
Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione  
Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscriz.  
Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscriz.

Vá do **MIRAMIR**

**INDO A SANTOS**

ainda mesmo que chova!

**GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L'AMERICANA**

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire a ricamo Singer -- Manichini. Vendita a rate mensili. -- Otto, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Rob. de Gerard.  
R. Quin. Bocayuva 64  
Central 4.7.9 — S. PAULO.

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHE' IL

**"Guaraná Champagne"**

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE

# 1.<sup>a</sup> FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI  
IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo piu' moderno  
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

PIU' DI 150 ISCRITTI NEL PRIMO MESE!

Informazioni e iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA  
INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— S A O P A U L O —

# SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PA-  
GLIANO - FIRENZE - IN VEN-  
DITA DAL 1838 !

L'ottimo dei purganti, efficace depura-  
tivo del sangue, disinfettando perfetta-  
mente l'intestino: guarisce la stitichez-  
za; di pronta azione. — GUARDARSI  
DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE  
CONTRAFFAZIONI.

Concessionario esclusivo per il Brasile:

**Emilio Ajroldi**

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

# Italiani, favorite l'industria Italiana!

Nei vostri uffici usate solamente la

RAPIDISSIMA

*Olivetti*

5 modelli con e senza tabulatore

AGENTI ESCLUSIVI PER IL BRASILE

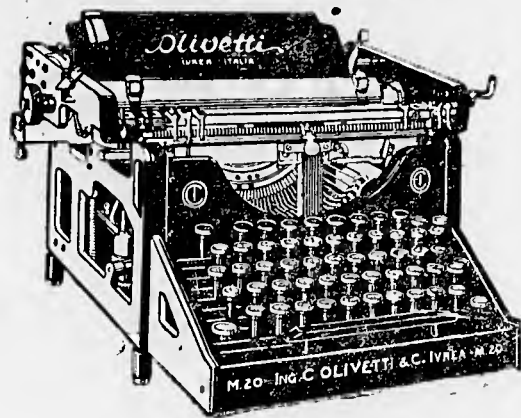
CAMPASSI E CAMIN

CASA SOTERO - R. Direita, 47 - S. Paulo - Tel. Ct. 4582 - Caixa 186

CASA SOTERO - Rua do Rosario, 161 - Santos - Tel. 809.

DI FRANCO - Rua São Bento, 50 - S. Paulo.

CATALOGHI E DIMOSTRAZIONI GRATIS



HAT-STORE



ÓPIOS, MEIAS, CAMISETAS, CALÇADOS, VERAFINO CHIODI, PRAÇA ANTONIO PRADO, 13, SAZÃO DOS ELEGANTES

# IL PAVANINO COLONIALE

MAONIA S. PELLE...  
refrescar de...  
Biblioteca do Estad...  
Praça Dr. João

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

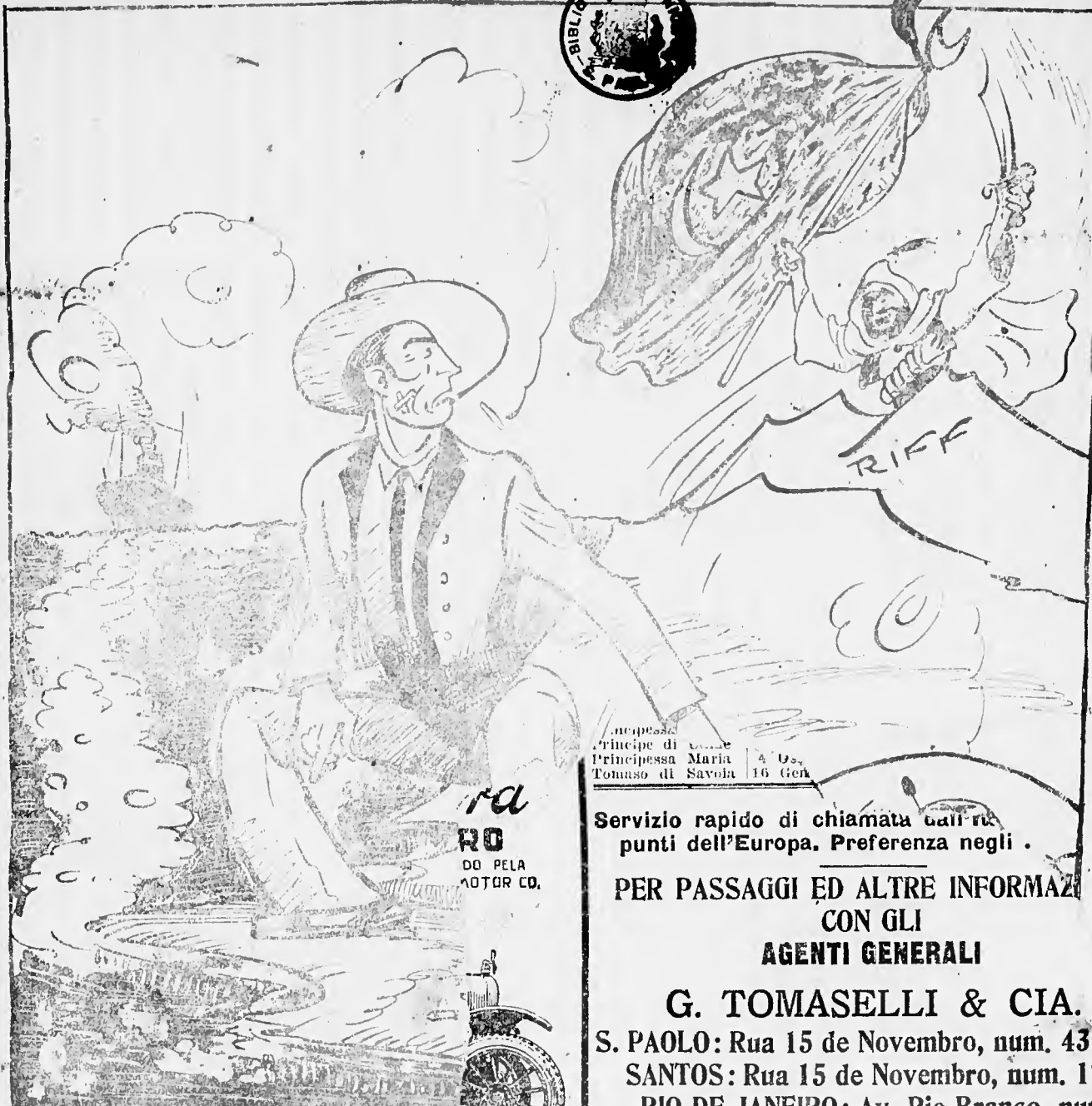
Abbonamento annuo . . . 15\$000  
Un semestre . . . 8\$000

Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 1.º and. (Antica Boa Vista) - Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo



## Le disgrazie del torero!

Insurrezioni nell'interno del paese e una nuova rivolta al Marocco... (Cronaca spagnuola)



...represso  
Principe di Savoia  
Principessa Maria  
Tommaso di Savoia

rd  
RO  
DO PELA  
MOTOR CO.

Servizio rapido di chiamata dalli punti dell'Europa. Preferenza negli .

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI CON GLI AGENTI GENERALI

G. TOMASELLI & CIA.  
S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43  
SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170  
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23  
Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ESCAMELO  
E. M. Mattore que

AT.  
CRD.

# 1.<sup>a</sup> FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI  
IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo plu' moderno  
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

PIU' DI 150 ISCRITTI NEL PRIMO MESE!

Informazioni e iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA  
INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— S A O P A U L O —

# SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PA-  
GLIANO - FIRENZE - IN VEN-  
DITA DAL 1838 !

L'ottimo dei purganti, efficace depura-  
tivo del sangue, disinfettando perfetta-  
mente l'intestino: guarisce la stitichez-  
za; di pronta azione. — GUARDARSI  
DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE  
CONTRAFFAZIONI.

Concessionario esclusivo per il Brasile:

**Emilio Ajroldi**

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

# Italiani, favorite l'industria Italiana!

Nei vostri uffici usate solamente la

RAPIDISSIMA

*Olivetti*

5 modelli con e senza tabulatore

AGENTI ESCLUSIVI PER IL BRASILE

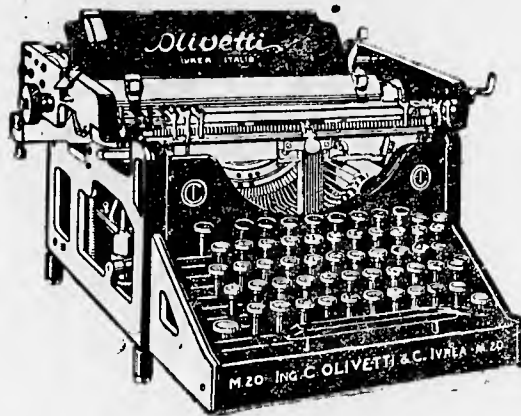
**CAMPASSI E CAMIN**

**CASA SOTERO** - R. Direita, 47 - S. Paulo - Tel. Ct. 4582 - Caixa 186

**CASA SOTERO** - Rua do Rosario, 161 - Santos - Tel. 809.

**DI FRANCO** - Rua São Bento, 50 - S. Paulo.

CATALOGHI E DIMOSTRAZIONI GRATIS



HAT-STORE



ÓMPÉOS, MEIAS, CAMISETAS, CALÇADOS, SERAFINO CHIODI, PRAÇA ANTONIO PRADO, 13, CASA DOS ELEGANTES

# MILPAGNINO COLONIALE

MAGNOLIA S. PELLEGRINO  
refrescante do estomago e

Biblioteca do Estad  
Praç. Dr. João

"Col tempo e con la paglia maturano lo nespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000  
Un semestre . . . . . 8\$000

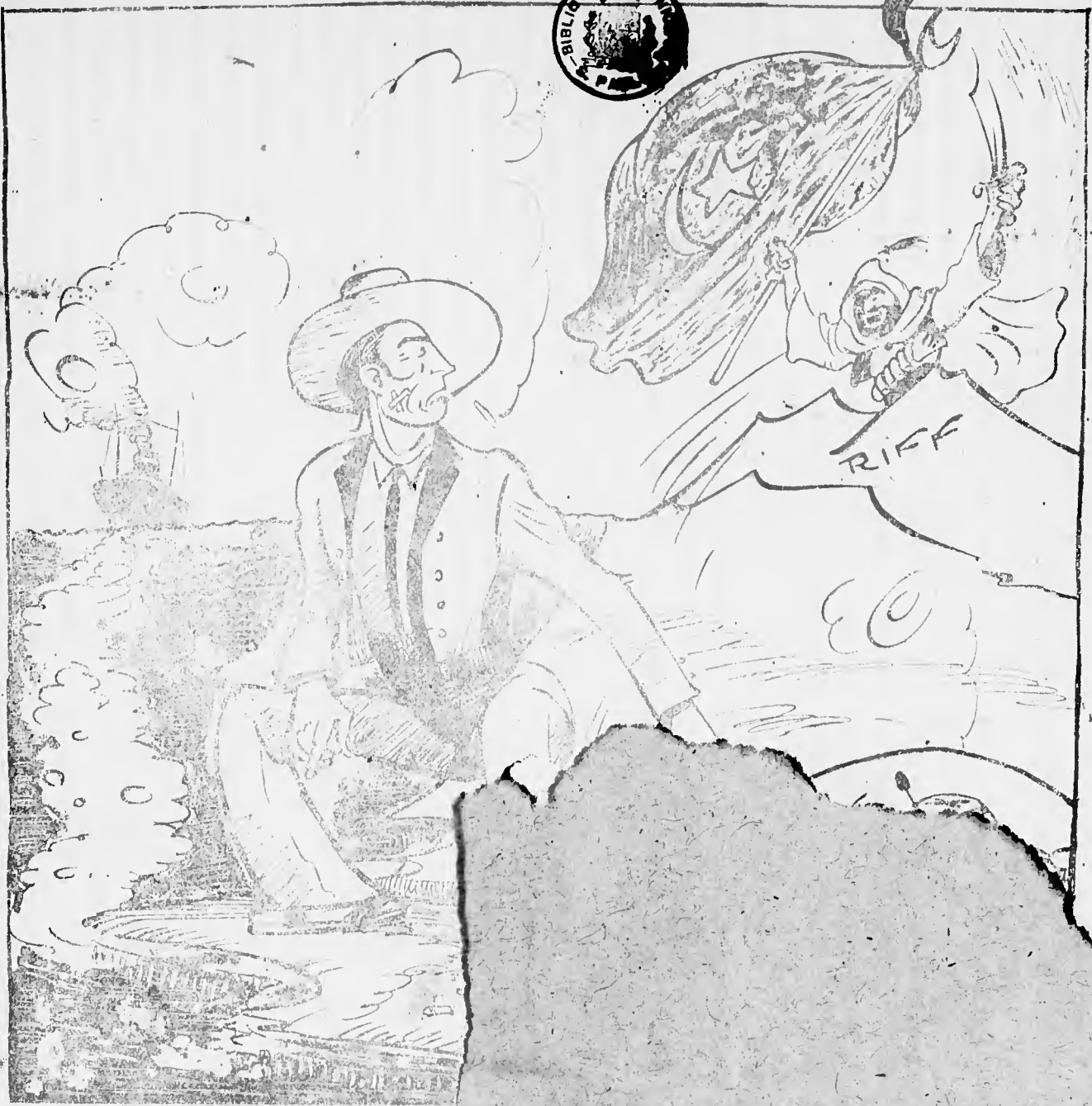
Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 1.º and. (Antica Boa Vista)  
Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo



## Le disgrazie del torero!

Insurrezioni nell'interno del paese e una nuova rivolta al Marocco.

(Cronaca spagnuola)



ESCAMELLO  
Il disfattore

MUTILADO

**Dottor Fausto Floravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*  
 Consul.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — *Residenza:* Rua S. Cactano, 11-sobr. — Tel.: Cld., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Municipali di Napoli. Specialista in Ostetrica e Ginecologia. — R. 11 de AGOSTO 35 — Tel. Central, 5421.

**LABORATORIO DI ANALISI**

**Prof. W. Haberfeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zappeni**

Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche.* Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 46 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — *Residenza:* Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155. Bras.

**Prof. Dr. E. Tramonti**

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica.* — Cons.: Piazza Republica, 15 — Dalle 3 alle 5. — *Residenza:* Rua Vergueiro, 139 — Tel.: Av. 2231.

**Dr. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lgo. da Sé, 34 - 2.º andar - Sala 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. *Residenza:* R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2259.

**STUDENTI DI INGEGNERIA E DI BELLE ARTI**

Molissima e finissima collezione di astucci arrivati dalla  
 zli di ve

PAPE

RUA

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedale di Parigi  
 — VIE URINARIE —

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
 Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35  
 Telef.: 4896 Cidade **SAN PAULO**  
 Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**Dottor Giuseppe Tesi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli o per esami in Rio de Janeiro e Bahia — *Medicina e chirurgia generale* — Consultorio: Lad. Sta. Efigenia, 17-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras  
 LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
 Telefono, Central 4226

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. *Riazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici.* — LADEIRA DR. PALCAO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18.

**Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
 Consult.: 1-3 pem. Telef.: Cidade 5-1-7-9  
 RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO



Si eseguisce  
 qualunque lavoro  
 in ferro battuto

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO

**ALFREDO & GIARDINA**

Rua Barra Funda, 200 — Tel. Central 2853 — S. Paulo

TAV

**Dott. Domenico Define**

Chirurgo della Santa Casa. — Negli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Milano. Specialità dell'apparecchio locomotore e chirurgia. — Consultorio: Rua Sé, 94, tel. Central 14 alle 17. *Residenza:* Rua do Paralz, 11, tel. Avenida, 2219

**EMPORIO ANDORNO**

ESPECIALIDADE EM

fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa - Picchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco - Moscato Spumante e Malvasia DA CASA

ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

**MARIO CEPPO**

SECCOS E MOLHADOS

n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

**Pastificio Italia**

— DI —

**OLIVA & REGGINO**

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

R. Ruy Barbosa, 91

Tel. Av. 3160

**RODOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanical e Importadora de S. Paulo.

**Dott. Pasquale Sinisgalli**

Chirurgo-dentista — *Malattie della bocca* — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentier anatomiche. — *Massima estetica e durabilità.* — Praça da Sé, 34 - Palacete 8. Paulo. (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulto. dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — *Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini.* — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — *Residenza:* Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. — Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — *Residenza e consultorio:* R. MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

PROF. DOTT.

**Annibale Fenoaltea**

OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore o bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545

**Anemia - Debolezza**

**GYNESAN**

FORTIFICANTE A BASE DI FOSFORO, FERRO, ARSENICO E CALCE.

**GYNESAN**

Insuperabile fortificante per le persone magre ed in tutti i casi di debolezza ed in tutte le età.

**GYNESAN**

Consigliato e ricettato dai medici come buono ed efficace rigeneratore della salute.

**GYNESAN**

E' di gusto gradevole, specialmente raccomandato alle persone di palato delicato ed ai bambini.

**GYNESAN**

Anche un solo vetro produce buon effetto.

Usato nell'ospedale Samaritano (S. Paolo) e nell'ospedale São Francisco (Rio)  
**IN TUTTE LE BUONE FARMACIE**

**PROVATE!**

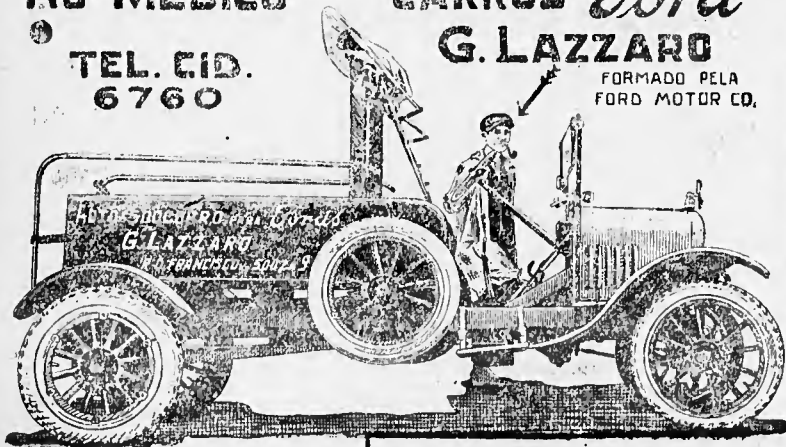


**E' IL MIGLIORE**

IL GIUDIZIO DI  
**VINCENZO GEMITO**  
— SUL —  
**CIOCCOLATA FALCHI**

Avendo provato la speciale "CIOCCOLATA FALCHI," sono stato preso del suo gusto e ne sento sempre desiderio  
**Napoli, 28 Gennaio 1921.**  
**VINCENZO GEMITO**

**AO MEDICO DOS CARROS Ford**  
**G. LAZZARO**  
FORMADO PELA FORD MOTOR CO.  
TEL. CID. 6760



ANDAR PRAT.  
EST. N.º de CRD.



**Lloyd Sabaud**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA  
12 Settembre - 25 Ottobre - 6 Dicembre 1926

**IL VAPORE**

**Prssa. Giovanna**

Partirà da SANTOS per RIO, NAPOLI, GENOVA  
il giorno  
4 OTTOBRE

**IL VAPORE**

**CONTE VERDE**

Partirà da SANTOS per RIO, BARCEL. e GEN.  
il 12 SETTEMBRE 1926

**AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:**

Tutti i nostri vapori alloggiavano i passeggeri di terza classe in ampie ed arieggiate cabine di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa biancheria e coperte, lavandino con acqua corrente, ecc.

**SERVIZIO DA TAVOLA:**

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da camerieri, in apposito grande salone, col massimo conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda, Sala di conversazione per le Signore, Salone per fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Cinematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi passeggeri in transito.

**Prossime partenze da SANTOS per:**

VAPORI:	R. AIRES	GENOVA	FORTI DI SCALO
CONTE VERDE		12 Settembre	Rio, Barcel., Genova
Prssa. Giovanna	14 Settembre	4 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	6 Ottobre	3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	11 Ottobre	9 Novembre	Rio, Barcel., Genova
CONTE VERDE	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	30 Ottobre	20 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Barcel., Genova
Tomaso di Savoia	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

**PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI CON GLI AGENTI GENERALI**

**G. TOMASELLI & CIA.**

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43  
SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170  
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23  
Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ULTIME NOVITA'



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE

Rua Ruy Barbosa, 89  
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

— DEI —

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN  
VENDITA PRESSO

**l'Emporio Roma**

AVENIDA S. JOAO, 143  
Lgo. Paysandu' - S. Paulo

Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

— DE —

**Santo Agostinho**

Desinfectante dos Intestinos  
— Depurativo do sangue —  
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-  
torio da

Egreja de Santo  
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e  
Drogaria "FARAUT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e  
drogarias

**N.G.I.**

NAVIGAZIONE GENERALE  
ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande,  
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

11 Ottobre — 28 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-  
tografo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte  
e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscu-  
ra—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-  
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-  
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,  
pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — Sera: mine-  
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri  
saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messa-  
na per Santos e Rio, con rapido de assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferrovie  
Maliine. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAULO  
R. Alvares Penteado, 43

SANTOS  
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

CASA DE AVIAMENTOS

GERALDO BIFULSO

Casimiras e aviametos para alfaiatos e roupa branca  
R. VISCONDE DE PARAHYBA, 231 - Tel Brax 486

CHI USA LA

**MAGNESIA S. PAULO**

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUALSIASI

ALTRA MEDICINA

**Machados 'Bugre'**

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechanica e Importadora de  
S. Paulo.

Forme per calzatura



per far "poldinas" come pure  
formali per allargar scarpe si in-  
contrano sempre pronti per compe-  
re piccole. Si accettano pure ordi-  
nazioni per grossa partite, che ven-  
gono eseguite con la massima sol-  
lecitudine. Si accettano ordinazio-  
ni di forme sopra misura per piedi  
perfetti e difettosi. Per ogni cosa  
dirigersi in rua Florencio de Abreu  
N.º 13, presso il garage 580 Benta.

**"BARATAS?" Usate il "PO" AZUL.**

# IL PASQUINO COLONIALE

## TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

# BARBE LUNGHE!

Mentre la donna muove guerra ai peli,  
Che furo un giorno sua bellezza e vanto,  
E si leva "dal viso i duri veli",  
Si' che a furia di maschilizzarsi  
La donna un di' riesce  
Neutra, essia né carne né pesce  
L'uom, ch'è non degenerare nepote  
Del Patriarca Aronne,  
Ama pur semper le lanute gotte,  
Ed a dispetto delle nuove donne,  
Lascia crescere il pelo  
Con cura assidua e con assiduo zelo:  
Forse non era un bell'uomo Mosé,  
Che avea la barba lunga fino ai piè?  
E perché porre alla natura il freno,  
Se ebbe la barba il biondo Nazzareno?  
E che figura mai faria nel Cielo  
Il vecchio Padreterno senza pelo?

Però non è dell'uomo intero il merto,  
Se di barba e prolissa  
Oggi si vede tutto ricoperto:  
Varie sono e diverse le cagioni,  
Se è vero che ogni cosa lunga e lenta  
A lungo o a curto andar serpe diventa,  
Ogni lunga e rifritta discussione  
Ad allungar la barba è forte sprone.  
Prima: le automobili e il pedone.  
Mentre discuton gli edili e i giornali,  
Crescon le barbe, e i miseri mortali  
Sen van di tanto in tanto,  
Con le lor lunghe barbe al camposanto:  
Ahi! disgrazia inaudita:  
Perder la barba insieme con la vita!

Seconda: l'erigenda Cattedrale,  
Ancora — come afferma oggi un giornale —  
Non hanno seminato  
L'albero, che, cresciuto e stagionato,  
Dovrà fornire il legno secolare  
Per fare il Cristo del maggiore altare

Si' che (Cristo, peronami l'ardire)  
Nascer potrai di nuovo e poi morire!

Terza: la crisi, che, arrotando i denti  
Velenosi e potenti,  
Terribile ci 'adocchia,  
E non solo la barba ed i capelli  
Ai ricchi e ai poverelli,  
Ma fa crescere il latte alle ginocchia;  
Ma vi risparmio versi ancor piu' amari,  
E la salto a piè pari.

Quarta: (le articolesse dei giornali  
E' meglio ch'io non tocchi,  
Ché fan crescer la barba ed... i pidocchi)  
Ecco il dolce nel fondo,  
Che fa diventar barba mezzo mondo:  
Tutte le pie concioni,  
E i lunghi sermoni,  
Letti pel centenario francescano.  
Ogni massone, o ebreo, o ateo o cristiano  
Sente nel suo cervello  
Un estro irresistibile  
Di lodare e cantare il Poverello;  
L'oratore, il maestro ed il poeta  
E' diventato asceta,  
E chi non mai è entrato in una chiesa,  
Reca oggi in mano la candela accesa.  
Crescon le barbe intanto,  
(E tu me lo perdona, o dolce Santo)  
Mentre a Francesco piaceria di piu'  
Star zitti ed imitar le sue virtu'.  
Ed io — se non fo fine —  
Fo crescere la barba alle telline!



**DENARO** — Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3  
S. PAULO

Matrico: R. Rodrigo Silva, 12.C — Tel. Cent. 2-3-6-2

### Offerta especial:

3 aparelhos de Chá, Café e Jantar:

108 peças por Rs. 350\$000

Louças, Crystaes, Porcelanas e Baterias a preços reduzidos.

**CASA MIXTA**

RUA SAO CAETANO, 33

**PESI E... MISURE!**

I commercianti devono contentarsi di un lero minore e i consumatori devono sopportare qualche sacrificio per la diffusione del prodotto italiano.

(Dai giornali).



La Colonia — Mi pare però che sono solo io a sacrificarmi! Migliora il cambio del paese e... e il prezzo del vino è sempre lo stesso!

**FRESCHISSIME**

**IL PREZZO DELL'USO!  
GNUOLO**

MILANO, 9 — E' stata trafugata dall'Archivio del teatro Scala la partitura dell'opera di Strawinski: l'Usignuolo, che è stata pagata 50 lire.

Cinquanta lire per un uccello! Decisamente i tempi si vanno facendo sempre più critici!

**PER AVER DETTO  
"FESSO"**

TREVISO, 9 — Il giornale repubblicano La Riscossa è stato condannato a 300 lire di ammenda per aver detto che un certo Marani era un "fesso".

Se a S. Paulo si dovessero condannare a pagare un'ammenda tutti coloro che danno del "fesso" al loro prossimo, quanta gente rimarrebbe presto senza soldi!

**UN AVVISO SINGOLARE  
VENEZIA, 9 —** Sui muri delle camere dell'Albergo Nazionale è stato messo quest'avviso:

Ai viaggiatori:  
"I viaggiatori sono obbligati a non spandere acqua altro che nel vaso che si trova, per questo scopo, nel comodino. Devono coricarsi con decenza chiudendo le imposte: e questo perché di fronte si trova un collegio di ragazze.

Sono inoltre pregati di non urlare colla bocca, dopo la mezzanotte".

Ma che razza di "clienti" deve aver avuto quell'albergo!

**BENEDIZIONE AL KAISER  
POSDAM, 9 —** Il parroco di corte ha tenuto nella cattedrale una predica, invocando ogni benedizione sulla testa del Kaiser.

In fatto di benedizioni, il Kaiser si dovrebbe contentare di quelle niente affatto lusinghiere delle madri di tutti i caduti in guerra!

**RIVALITA'**

PARIGI, 9 — La cantante Gaby Manzuette è stata portata all'Istituto Pasteur per essere curata della morsicatura di un gatto che si ritiene idrofobo.

Sempre rivali, questi cani e gatti!

**OMAGGI A PIRANDELLO**

ROMA, 9 — E' qui di passaggio il celebre commediografo Pirandello che è ossessionato da una serie interminabile di inviti a cene, pranzi, colazioni thé e affini.

Dopo il suo lavoro "Vestire gli ignudi" ecco un bel tema per scrivere "Dar da mangiare agli affamati!"

**Commemorazioni francescane in S. Paulo**

Il benedettino Padre Lumini è stato invitato dalla locale "Dante Alighieri" di commemorare S. Francesco; ed egli, il benedettino, fra l'altro, così parlò:

Sulla povertà San Benedetto è assoluto. I monaci, individualmente, non possono possedere nulla; non hanno potere su nulla; non possono considerarsi nulla.

Ecco i monaci di Cluny che professano ed inculcano questo ideale. Gli storici non sapranno mai esultare abbastanza l'opera santa di questi figli di San Benedetto, i quali conservano intatta la loro regola e al tripudio della carne, dell'oro, della superbia, oppongono una vita abnegata.

Oltre i monaci di Cluny, sorgono nella Chiesa: il ramo benedettino di Vallombrosa, nel 1039, fondato da San Giovanni Gualberto, e quello, oltre che ai suoi scopi connaturali di preghiera e di lavoro, tali quali li consueva San Benedetto nella sua Regola, all'estirpazione del male simoniacco: l'ordine severo dei Certosini di San Bruno, consacrandosi alla contemplazione.

Conoscete voi l'episodio, narrato da San Giorgio, del soldato barbaro? Un gatto o ostrigato nota, passando per Cassino (che è il Convento dei Benedettini) un contadino a piedi. L'afferra per la manica e gli dice: o la borsa o la vita! E quegli che non aveva bor-

sa, e non voleva perdere la vita, narra una buglia. "Il mio (rispondergli timidamente) l'ho affidato a Benedetto, là sul monte". Credeva di cavarsela a buon mercato. Ma il soldato lo prende su parola. "Ebbene verrai con me dal frate!" Lega il taplino sul cavallo e ascende il sacro monte. Trova il Patriarca seduto innanzi all'ingresso, con la Bibbia su le ginocchia, meditando. "O frate, beccia il soldato; o frate! restituisci a questo contadino ciò che non ti appartiene!" (da che pulpiti vengono certe prediche!). Narra il biografo che a questa voce il santo, senza cambiar di posizione o spaventarsi altro non fece che guardarsi fiso e lungamente le sorde che tenevano legata la vittima già rassegnata al macello, e che le corde si sciolsero. Poi, senza dir altro, diede ordine all'economo di condurre i due al refettorio per farli mangiare bene e fraternamente. Signori, dite quel che volete sul miracolo, ma non mi negate che i due abbiano preso insieme la loro refezione, e che per opera di San Benedetto i due scesero la montagna fatti amici.

Totila, della stessa razza nomade, venne a passare alla sua volta per Cassino.

E San Benedetto gli sparò il velame dell'avvenire, e gli raccomandò fosse più benigno verso i nemici.

La storia ci dice, impaziente, che gli ultimi anni del barbaro furono ispirati a sentimenti ben diversi da quelli che precedettero la sua visita a San Benedetto.

La propaganda evangelica fatta da San Benedetto e dai suoi monaci dal V al XIII secolo, fu piuttosto (come dire?) centripeta. Vanno in Inghilterra, l'isola benedettina, ma il centro evangelico era l'abbazia, intorno alla quale, dopo le prime predicazioni, si concentravano i barbari e formavano le città; vanno in Germania, vanno verso la Scandinavia, verso la Danimarca, sempre con lo stesso metodo.

Ed ora una semplice domanda:

— Padre Lumini ha voluto commemorare S. Francesco o esaltare S. Benedetto?

**Dot. F. A. Dellape**

Chirurgia — Parti  
Malattie genito-urinarie  
Consultorio: Av. Rangel  
Pestana, 422 — Dalle  
8 alle 9 e dall' 1 alle 2  
pom. — Telef. 2309, Braz

PRODOTTI ITALIANI



Compare Turiddu — Beh! Mi sacrificheró anch'io! Non hurró piú "champagne" francese!

I grandi problemi coloniali

Le iniziative della Camera di Commercio MA QUANTI GUAI!

Dopo che la Camera di Commercio ha iniziato la sua crociata: "Diffondiamo i prodotti italiani", quanti guai sono successi in Colonia?

Cominciarono i giornalisti a dirne di cotte e di erde; poi i commenti più aspri si fecero nei ritrovi cittadini, nei caffè, nelle società, dovunque!

I soliti demagoghi concionano:

— Addosso, addosso! Con la pica e la mitraglia, addosso alla canaglia!

E vediamo intanto le critiche dei giornali! Scrive un giornale:

"Per quello che riguarda il consumatore abbiamo gli appelli al patriottismo per la preferenza del prodotto italiano; per quello che riguarda i commercianti abbiamo...

Non abbiamo ancora nulla: perché la Camera di Commercio... aspetta che l'industria italiana si metta in condizioni di vincere la concorrenza sul mercato estero, seguendo le... indicazioni della Camera stessa".

Da queste parole di colore oscuro si prevede che piovverà

presto una grandine di batoste sulla Camera di Commercio che ha avuto la bella iniziativa.

Un altro giornale si è messo a far dei calcoli sul prezzo che un articolo italiano costa in Italia e sul prezzo che è venduto qui — e giú legnate!

Patriottismo e speculazione — ecco i due temi che si stanno discutendo, sempre nel nobile intento di mettere un pó di pace in Colonia!

Un giornale ha detto: — Luero? Speculazione? Sfruttamento del patriottismo? La questione si risolve presto!

La Camera di Commercio — tra l'altro — ha tutti i dati necessari a stabilire dove finisce il luero e donde cominei la speculazione.

La Camera si prenderà questa graziosissima gatta da pelare?

Intanto i primi ad essere

bastonati sono stati i libri italiani!

Un Tizio ha scritto su di un giornale:

"Quel che lo rilevo, è che il libro italiano, in San Paolo, costa esageratamente poiché, in moneta corrente del paese, si vende quasi a prezzo di copertina. Quando ognuno sa che le case editrici italiane, concedono lo sconto del 10 ed anche del 20 per cento ai rivenditori, e quando si considera che da vari mesi il cambio della lira si aggira intorno alla media di 220 réis si vede chiaro che il luero di ogni libro rappresenta quattro volte il costo del libro stesso. In realtà, se qualche libraio coloniale ritiene il libro per una merce qualsiasi, e lo vende a solo scopo commerciale, il guadagno è semplicemente... onesto (siamo in America dove il capitale frutta anche il 10 o/o mensile!)"

E per dimostrare l'ingordigia dei librai, lo stesso Tizio ha voluto intervistare uno studente dell'Università e questi ha detto:

— Il libro italiano non si presenta in "bella veste", ossia ben rilegato come il libro francese, e d'altronde, qui lo si vende un patrimonio. Basta dire che il Lustré e Galeotti, testo di "Patologia generale", in lingua originale (italiana), costa 180 "mil réis" mentre la traduzione dello stesso, in spagnolo, costa appena 70 "mil réis". I volumi dell'anatomia del "Testut" in lingua originale (francese) costano 220\$, mentre tradotti in italiano costano 400\$, cioè, quasi il doppio dei volumi in francese.

I lettori dei giornali hanno avuto uno spunto magnifico! Adesso dal libro si è passato agli altri articoli italiani che si vendono sul mercato.

LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

Vini, oli, formaggi, macchinine... La discussione dilaga! Si consultano i listini dei prezzi in Italia, si consultano le tariffe doganali brasiliane, si fanno calcoli su calcoli e si arriva a fare delle conclusioni poco lusinghiere per gli importatori!

Tutte sensate? Tutte giuste? Non c'è dell'esagerazione? Si tengono nel dovuto calcolo tutte le spese, i rischi, ecc.?

Un noto commerciante, dopo aver discusso con un "demagogo" che faceva delle "tirate" in grande stile contro gli speculatori, si limitò a dirgli:

— Senta, il commercio è libero! Se lei ritiene che a importare questo o quell'articolo, c'è da diventare più ricchi di Cresò, o perché non si mette a commerciare anche lei?

Provi, provi... E poi, dopo aver provato, mi venga a confidare le... sue penne!

La Tribuna del Deserto, rivolgendosi alla Camera di Commercio, è arrivata a stampare:

"Si arriverà alle liste nere? Bisognerà ricorrere alle espulsioni?"

La faccenda si fa grossa! C'è in aria odor di polvere... L'Assistenza Pubblica ha aumentato il suo personale...

Ma che bel vespale ha suscitato la Camera di Commercio!

PRODOTTI ITALIANI



— Per me, la raccomandazione della Camera di Commercio è inutile! Io ho sempre consumato prodotti italiani.

**DR. F. ARMINANTE** Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vle private — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 18 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

PRODOTTI ITALIANI

Signore, preferite i prodotti italiani.

(Dal giornale).



— Mi dia sei bottiglie di "Coty" e un flaconcino di "Contessa Azzurra"! Devo pur far vedere alle mie amiche che sono patriota anch'io!

FIORETTITUDINE

Come S. Francesco, che fece star quiete le rondini, non poté quietare gli "arubns" che infestavano la cittade di S. Paolo.

Andando un di' l'umile servo di Cristo, Santo Francesco per lo cammino, in compagnia di Frate Masseo e Frate Agnolo, giunsero a uno castello, che si chiama Savurniano, e S. Francesco si puose a predicare; e comandò prima alle rondini, che cantavano, che tenessero silenzio insino a tanto ch'egli avesse predicato; e le rondini l'ubbidirono, e restarono quete e silenziose.

Ora accadde che, essendo la cittade di S. Paolo infestata da una gran turba di "arubns", o augelli infernali, che portano la malaventura chiamati anche con nome volgare "giornalisti", i quali con le loro grida incomposte e con li loro strepiti assordanti, seminavano zizzania nella vigna del Signore, Frate Donato, rappresentante di S. Francesco su la terra, ebbe ispirazione di rivolgergli umilmente una supplica, perché si degnasse di leberare la Cittade da tanta jattura.

S. Francesco, con la prontezza e l'amabilità, che gli sono peculiari, così rispuose con un dispaccio cifrato e sottoscritto dal suo segretario particolare Frate Ginepro:

— "Molto mi duole, diletto fratello in G. C. non potere assecondare li tuoi desiri. Io, accompagnato dal vostro gran protettore e mio ottimo amico Santo Paolo, ho salite e scese le scale di tutti i celesti ministeri: degli Angeli, degli Arcangeli, dei Serafin, dei Cherubini, dei Troni, delle Podestà e dei Commissari, fino al Trono dell'Altissimo; ma nessuno, neanche l'usciere generale S. Pietro, col quale sono in dimestichezza, volle sentire parlare di questa razza maledetta, che è la rovina dell'umanità. Se volete, io posso adoprarli a quietare tutti gli animali dell'Universo, che sono creature

DIFFIDA

Avvisiamo i nostri abbonati di Campinas che FERDINANDO FOSSA non è piu' autorizzato a fare incassi per conto del "Pasquino Coloniale".

di Dio, a un vostro semplice cielogramma; ma far zitire e quctare i "giornalisti", che sono creature dello dimonio, e nemici della pace non già. Sopportateli dunque e compatiteli pazientemente in isconto delle vostre peccata, che qui vi è perfetta letizia. E la pace del Signore sia con voi tutti.

I compiti di Pierino

TEMA

Descrivete con una certa allegria un tentato suicidio.

SVOLGIMENTO

Oggi voglio raccontare un tentato suicidio per quadri, come capita di vedere in una di quelle tanto simpatiche vignette umoristiche che si possono piacevolmente ammirare specialmente nei giornali inglesi.

Primo quadro: un povero diavolo sull'orlo di un precipizio. In aria afflitta e dubbiosa. — Mi butto o non mi butto?

Secondo quadro: il disgraziato si è gettato, ma sgambetta, impigliato tra i rami di un albero, che gli hanno impedito di andare a sfreccellarsi in fondo al burrone.

L'uomo si guarda attorno stupito.

Terzo quadro: l'uomo risale, arrampicandosi con mani e piedi e guarda maestosamente sotto di sé. — L'ho scampata bella!

Quarto quadro: Riuscito a raggiungere il cielo, si stiede comodamente per terra e racconta ad alcuni vicini stupiti che gli stanno attorno... lo scampato pericolo.

E la storia è andata proprio

così, a Santos, come è stata... disegnata nei quattro quadri. (Pubblicato, come premio, nel Fant'Ulla di lunedì scorso).

CENTENARIO  
FRANCESCO



Frate Martino

STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in Rua Barlo de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7. Telefono Avenida, 207.

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092



Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste all'uovo

di semola e glutinate

Gnocchi - Biscotti Licia

Ciambella Virgiliana

Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE

DIRETTA DI:

FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO  
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO  
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCERATO

PRODOTTI ITALIANI



— Sono o non sono patriota anch'io? Ho ordinato a mia moglie di non indossare più abiti di Parigi...

UNA VISITA  
A D'ANNUNZIO

IL MUNIFICO CI SCRIVE!

CARGNACCO, 20 — Quattro parole à la bonne — e fate l'uso qu'il vous plait! Mentre il mio amico Martinelli va a Roma a far quattro chiacchiere coi ministri, io mi reco in visita da D'Annunzio.

Mi riceve subito, appena sa che io sono proprietario del Fanfulla, il giornale italiano all'estero che è scritto con maggiore purezza di lingua.

Voi direte:

— Ma il grande asceta, che vive ritirato nelle quiete della sua cella, lontano dai rumori mondani, tutto dedito agli esercizi spirituali, non ha detto che non avrebbe ricevuto anima vivente fino al giorno d'oggi?

— Cari miei, altro è dire, altro è fare! Lui comandante, lui poeta, lui asceta è pur sempre sensibile al chiasso che possono fare i giornali attor-

no al suo nome. Ma lasciamo andare!

Un preambolo!

Sulla porta principale è scritto: "Silentium". Ma si trova un altro poeta che parli più di D'Annunzio?

D'Annunzio mi ha detto: "Qui, come vedi, faccio l'eremita", facendo anche un sonoro endecasillabo. Bella faccia d'eremita — direbbe il mio amico Caldirola — bel cilicio, bella disciplina da convertito, lui, che ha il cannone a portata di mano!

Mi porta poi a vedere la sala delle caricature; ve ne sono di tutti i colori e di tutte le matite: francesi, italiane e financo giapponesi.

Mi domanda:

— Che te ne pare?

— Sono belle; ma non tanto come quelle che il Pasquino mi fa!

In seguito mi fa entrare nella stanza dei calzari. Quante scarpe, mio Dio! E mi fa ammirare un bel paio di sandali coi quali andrà in pellegrinaggio ad Assisi pel Centenario Francese.

— Ci andrai anche tu? — mi domanda.

— Sì; ma senza sandali! Voglio far vedere anche in Italia su che basi io poggio! Perché poi soltanto a S. Paulo devono sapere che io ho dei leggiadri piedini?

Ed entriamo nel sacario più intimo, dove il poeta medita e scrive.

Mi vuol dare un autografo; ma io lo rifiuto perché non voglio fare la concorrenza al "Piccolo", che pubblica otto volte la settimana i ritratti dei grandi e dei piccoli uomini con l'esortazione che "tenga accesa la fiamma"!

Poi mi fa ammirare un a-razzo biblico cui ha imposta la leggenda di "Cinque le dita e cinque le peccata" ed a me che gli osservo essere i peccati sette anziché cinque, ribatte arguto con un tranquillo sorriso: "Non importa, non ti preoccupare!"

E si capisce; ha tolto i due più odiosi: superbia e lussuria!

Gli dico:

— Quest'anno, per S. Francesco, farai vita di privazione!

— Che, che — mi risponde. — vieni a vedere la mia mensa per gli ospiti che è ricca e prelibata. Non malignare! Solo per gli ospiti, veh!

Intanto io noto che vi figurano i vini generosi del Bordeaux e del Mosella e dico fra me e me che aveva ragione Falstaff quando diceva che tutto il mondo è burla.

Penso: Se ci fosse qui Rottellini!

Intanto mi dice:

— Se un giorno mi prendesse vaghezza di irmene a San Paolo, mi daresti un posto di correttore di bozze al Fanfulla?

Gli do un colpetto di mano sul ventre e me ne vado zuffolando.

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 98x — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

P. S. — Non mando questa corrispondenza al Fanfulla perché forse non la capiscono e sono capaci di cestinarla. Statte bono!

CONFESSIONE !

Si è detto molte volte che la gente che fa la "Tribuna" si è specializzata nelle denunce contro Tizio e contro Caio — denunce che spediscono in Italia per fini reconditi.

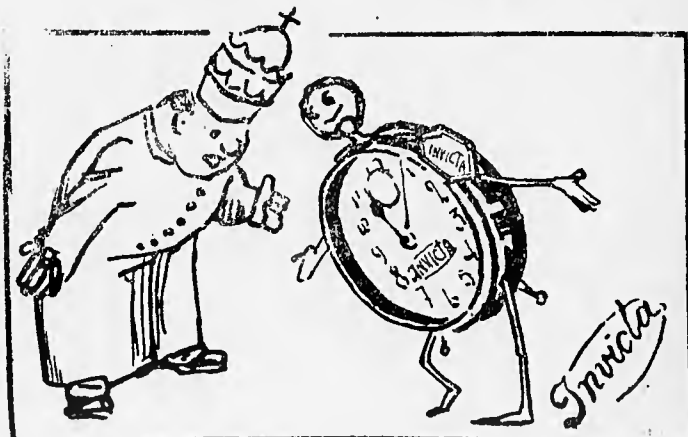
Lo si è detto: ma non si sono mai avute le prove! Nel numero di giovedì scorso della "Tribuna" si è avuta finalmente la prova con questa "piccola posta":

"Littore. — Tutte le denunce come le vostre sono stupide, anzitutto perché il Comm. Poci — se non lo sapete — è in Italia e non potete affatto attribuirgli responsabilità che non ha.

State pur certo che se fosse come dite voi: non esiteremmo...".

"Non esiteremmo...!" Preziosa confessione non richiesta...

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"



— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!

VERMOUTH  
MARTINI  
di MARTINI E ROSSI  
PREFERITELO

LE INVENZIONI DEL FANFULLA!



Gli autobus che volano!  
(Articolo di lunedì).

Come il Pupo erudisce il Papá!

Il Pupo una ne fá, due ne pensa! Ora si dá certe arie da scienziato da offuscare il dr. Bertarelli. Le parole piu' difficili che incastra a proposito e a sproposito nei suoi discorsi possono tenere borbote all'erudizione di Brutius o di d'Annunzio. Se parla italiano, ti confonde microbio con macrobio, cefalia con cefalo, cosmico con cosmopolita, dimerico con cosmietico! Se lo riprendo risponde:

— Papá, in questo mondo é questione di "cara dura". Il 2 per cento di chi mi ascolta dirá che sono un asino; ma il 98 per cento dirá che sono uno scienziato! Chi conta, si sá, sono le maggioranze! Se l'opinione dei piu' é favorevole ad un Tizio o senhor sosinho não lhe pode ser contrario... Provi un poco, papai, a dir male di... Garibaldi, eppoi vedrá e sentirá l'autore degli Echi e quello delle 24 ore! Con 2 pighe o senhor será liquidado... Guai poi se l'arrochino riprende le sue furbicci e luncette... o snr. é un uomo morto come disse Ferruccio alla battaglia del Paraguay!

Non si rammenta, papai, quanti applausi si ebbe don Gabriele D'Annunzio quando ribattezzò l'aeroplano in "Velivolo"? L'anno portato al settimo cielo; e Marconi col la sua radiografia lo mandarono a farsi benedire nella terra delle nebbie, delle miss e dei beefsteck. Ed é sempre stato così, anche ai beati tempi di Torquemada. Interrogli in pó l'anima di Galileo Galilei

che a forza voleva far girare la terra e lui gli risponderá che se non fermava la terra gli avrebbero fatto girare la testa ma dalla parte che non si volta piu'! Perché ciò che vale al mondo é la telefonía...

— La teologia, la teosofia vorrá dire...

— Le parole non contano papai, tutto dipende da chi le pronuncia. Se domani a D'Annunzio viene Pidea di cambiare "Tribuna" in "Buttrina", nuovo vocabolo della crusea, ereda che il 98 per cento degli esseri così detti umani (perché somigliano alle scimmie) sono pronti a battere le mani. E provino i pochi restanti a protestare!!

— Insomma secondo te, caro Pupo, il mondo é una grande "cocheira" per asini...

— Oh papai, lungi da me il pensiero di offendere le povere bestie! Non sa papai, che nei beati tempi in cui gli animali parlavano l'Asino fu grava da avvocato? Non tanto per la parola scelta e facile, quanto per la potenza del suo simpatico raglio. O snr, não sabe che ancora adesso chi taglia piu' forte é sempre ragione? Si o senhor vuole esserne convinto, legga una polemica fra due giornalisti eppoi vedrá. Non c'è mezzo di arrivare alla sentenza perché essi "more solito" ragliano colla stessa potenza polmonare! Intanto io, con tutti i miei vocaboli difficili e strambolici, mi sono creato la fama di ciclopeo...

— Enciclopedico, vorrá dire...  
— Oh papai como o senhor é teimoso!! Non sá che per fare l'America nel senso pratico della "parabola" non bisogna essere tanto sofostochi...  
— Cosa?  
— Sofostochi, si senhor, é un mio vocabolo che voglio tramandare ai... Postumi...

Al mondo, papai non bisogna mai perdere la calma. L'altro giorno quando quel suo amico (ammappalo) disse que o senhor é un "lavattivo", o senhor zangou-se mas não tinha razão. Lavattivo mitologicamente...

— Etimologicamente...  
— Ma si, ma si... si compone di due parole: "Lav" in esperanto" vuol dire "molto" "attivo" "in volapuech" vuol dire lavoratore! L'amico dis-

**CIO' CHE SENTE IL MALATO CON L'USO dell'ELIXIR DE INHAME**

Col trattamento dell'ELIXIR, DE INHAME il malato avverte una grande trasformazione nel suo stato generale: l'appetito aumenta, la digestione si fa con facilitá (dovuto all'arsenico); il colore diventa roseo, il volto piu' fresco, piu' facile la respirazione, e sente migliore disposizione al lavoro, piu' forza nei muscoli, piu' resistenza alla fatica. Il malato diventa piu' grasso, e piu' florido e gode un benessere non mai conosciuto.

**DEPURA — RINFORZA INGRASSA**

se che Lei é un gran lavoratore. Le cose bisogna prenderle pel suo "verso" come diceva il cav. Bis quando scriveva i suoi versi spasmodici...

— Poetico, vorrá dire...

— No, no; spasmodici, se non per lui per chi li sorbiva! Ah! Papai, si o senhor tivesse visto che faccie spasmodiche facevano... Altro che il "Cirafato Fregoso nel campo!!... E la prima conferenza francescana alla Dante, fà letta papai? Che bella! Perché a te? perché a te? tutti, o Francesco, ti vanno dietro? Perché sarà stato papai? Oh bella forse perché non era Francesco...

Pin8

Signori... favorischino!

RETRATO GRAFÔLOGICO.

Oje o professor Jorge vai resbondê aos seguintes gosnulentos:

**Michelino.** — Que filho bonito que bocê é; me screben uma carta gunprida, e assignon com o pseudonimo de Michelino, bensando que em resbondesse que bocê era um ôme magrihuo e beguenino.

Borem, eu não sêr troxa, eu sêr o grande professor Jorge, bremiado com sete medalhas no Bolo Norte, e graça a minha selencia, eu descobrir que bocê é ôme alto e gordo.

Bonha casa de sorbetes, hois casa de balha ôje fala muito. Até demais!

**Dr. Muniphique.** — Recebi bossa carta em francez, e descobrir que bocê screbe francez como eu screbo portuguez.

Bela bossa grafia descobrir que bocê ama as garicaturas e desbreza as fotografias. Bocê tem os bês grandes grandes, n. 48 belo menos, tem nariz gonprido como uma banana.

Gosta de sêr brotetor de idiotas, borem quando êles bedem denhero bocê foje, e diz não sêr bobre de sbirito.

Gosta de gonstruir gappelas; gappelas tão grandes que até barsem gatedraes.

Tem habilidade ingompavel para brestar fiança berra gente do tibo "Moro da Pavella"; como adulador, é sem rival.

**P. Dia Feriado.** — A bossa grafia mostra sêr ôme bonito como cabrito, borem não xore; bocê tem tendencia bera um solerte, rabidissimo, formicologico gorresbondente. Men caro P. Dia Feriado não xore, sêr bonito como cabrito não é honra, borem um rabidissimo, formicologico gorresbondente é mais que honra, gnem sabe a maior honra que um ôme bossa sberar.

— Guem é Marconi berto de um solerte gorresbondente?

— Pá.

— Guem é Noble berto de um rabidissimo gorresbondente?

— Nada bolutamente nada.

— Guem é A. Volta berto de um formicologico gorresbondente?

— Fumaca.

Como vê, bocê stá no abogeu da glória.

Professor Jorge.

**E. T.** — Tenho nas mãos uma borgão de cartas bedindo retrato grafôlogico, broxima semana eu Professor Jorge, resbonda aos freguez mais imbertantes: **Trippa, Moro...**

Povertá francescana



Frate Brodo — Povertá? Ma io sono francescano dalla nascita!

**DR. MATHEUS SANTAMARIA**

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie.

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i piu' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Electricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18. —

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI PASQUINO  
MONDANO

FIGURE COLONIALI



Il prof. Minto

Con le molle



Nel Fanfulla di lunedì scorso v'è una poesia intitolata **Cor Cordium**, nella quale si legge:

"... la tua testina era un incanto era un soffio di zefiro...".

Una testa, anzi una testina che è un soffio di zefiro?

Ma è un fenomeno da farsì vedere nei baraccioni e da far guadagnare un mucchio di soldi!

Chi non è curioso di andare a vedere una testina... soffio di vento?

Nella stessa poesia si legge anche questo:

"e i grilli e l'ombra de' fluenti salici con gli assioli facean la serenata".

E che? Si fanno le serenate anche con... l'ombra?

Il più ghiotto si è che il Fanfulla fa precedere alla poesia questo giudizio: è una bella lirica!

Ammappelo!

Tutti sanno, anche i ragazzini delle scuole elementari, che sul colle dell'Ipiranga il 7 Settembre del 1822 si proclamava l'indipendenza del Brasile!

Tutti lo sanno! Ma il Fanfulla no. Ha scritto infatti martedì che "sul colle dell'Ipiranga, 194 anni fa...". Dunque il fatto storico non è avvenuto nel 1822?

Oppure dal 1822 ad oggi sono passati 194 anni? Che eru-

ditio che matematici... i fanfulliani!

Letto nella cronaca del Fanfulla:

"Abbiamo parlato ieri, in tono ironico, di un tentato suicidio in Santos...".

Che gente! Che cuore! Fare della ironia sulle disgrazie del prossimo!

La "Tribuna del Deserto" si occupa dei disoccupati che sono in numero impressionante e scrive:

"Sta il fatto che a San Paolo i disoccupati sono molti e che si dovrebbe pensare a diminuire questa falange di gente che potranno produrre per sé e per l'economia nazionale, mentre sino ad ora non fanno altro che pensare su questa".

Ve li immaginate i disoccupati i quali, invece di pensare ai fatti loro, pensano... su l'economia nazionale?

Tutti sanno che il ministro della Pubblica Istruzione in Italia è l'on. Pietro Fedele; ma per il Fanfulla è l'on. Di Scala.

Dalla cronaca del "Fanfulla":

"Luigi Vittorini, motorista, di 23 anni abitante nella stessa casa che riportò ferite all'orecchio sinistro ed all'occhio destro".

Una casa "che riporta ferite all'orecchio ed all'occhio" è

degnata di figurare tra le migliori produzioni di Marinetti!

In un telegramma del Fanfulla si legge che "a Reggio Calabria sono state sentite scosse di terremoto, senza però che si fossero avuti da lamentare (sic!) vittime umane o danni materiali".

Forse si saranno avuti da lamentare danni morali!

Il "Trombone" che vanta di avere come direttore un grande poeta, autore di libri scritti in... lingua portoghese, ha pubblicato nell'ultimo numero una vignetta riguardante le case e gli inquilini, con questa scritta ripetuta per ben 6 volte: Aluga-se! Anche gli alunni delle scuole serali sanno che "affitarsi" si traduce in portoghese così: Aluga-se! Dal che si vede che quel povero diavolo conosce il portoghese, come l'italiano! Non per nulla l'hanno cacciato da tutti i giornali italiani per "ciacceria" inenarrabile!

Al Braz, in un "salão de engraxate", si legge il seguente avviso:

"Engraxa-se o freguez, serà bem servido".

Ah! Chilla filu — disse Mussolino!

Ah! quella virgola dirà il "freguez"!

Come sono sapienti i redattori della "Tribuna del Deserto"! Scrivono l'italiano per lo meno come lo scrive Brodo! In uno degli ultimi numeri si è letto:

"I buoi, tre volte buoni lavoratori devono convincersi che i "suoi" difensori...".

Quel "suoi" è una perla grammaticale che farebbe andare in bestia il prof. Pedatella!

ANNO FRANCESCO

L'Unione Cattolica Italiana di San Paolo, in commemorazione dell'anno Franceseano farà celebrare domenica 12 alle 10 una messa solenne nella Chiesa Parocchiale del Braz.

Al Vangelò un oratore sacro farà un discorso commemorativo del poverello d'Assisi.

ALLA "VITTORIO EMANUELE II"

In commemorazione della patriottica festa del XX Settembre, avrà luogo la sera del 19 Settembre alla Società Italiana "Vittorio Emanuele II", una festa grandiosa. Dopo un discorso dell'avv. B. Puteri, verranno recitati il bozzetto "Il Mutilato" e la commedia "I due timidi"; dopo si realizzerà una grandiosa kermesse e in seguito si danzerà.

UN COLLEGA FIDANZATO

Abbiamo appreso con viva compiacenza che l'ottimo nostro collega ed amico Francesco Pettinati si è fidanzato con la distinta signorina Silla Paol Ippolito, figlia del sig. Francesco Ippolito e della signora Maria Oricchio Ippolito.

Le nostre cordiali felicitazioni e i nostri migliori auguri.

ARCHIVOS DE BIOLOGIA

Riceviamo la diffusissima rivista mensile di medicina diretta dal chiaro professore dr. Antonio Carini.

Vi sono trattate le più palpitanti questioni di attualità e vi collaborano alcuni dei più bei nomi dei cultori della scienza medica, nazionali e stranieri.

CENTENARIO  
FRANCESCANO



Frate prof. Pannello

LE ALBE DELLA VITA

La casa del sig. Mario Setti, noto commerciante paulistano, è in festa per la nascita del suo primogenito che sarà battezzato col nome di Camillo.

Felicitazioni.

LUTTI

Si è spento l'otto di Agosto a Casale Monferrato, sua città nativa, il Cav. di Gran Croce Vittorio Cobianchi che cessò, per un breve periodo di tempo, l'Ambasciata Italiana di Rio de Janeiro.

Spirito superiore e coltissimo, gran signore per la finezza del tratto, egli seppe circondarsi fra noi delle più vive simpatie; studioso appassionato dei problemi emigratori, però un notevole contributo a rendere sempre più cordiali i rapporti fra l'Italia e il Brasile.

Alla famiglia in lutto, le attestazioni del nostro cordoglio.

FIERA INDUSTRIALE

Nel prossimo mese di Ottobre verrà inaugurata, nel Palazzo delle Industrie, la prima "Fiera Industriale" che è patrocinata dalle personalità più in vista del mondo politico, del commercio e dell'industria.

Dal numero degli iscritti che sorpassano i duecento, si rileva la grande importanza che si annette a questa nuova forma di gara del lavoro che, ovunque è stata adottata, ha dato brillanti risultati, come lo hanno provato le fiere industriali di Milano, Lipsia e Praga.

"SILA"

Dobbiamo esser grati ai Fratelli Segreto, se anche noi possiamo far uso dell'acqua naturale purgativa "Sila", raccomandata da eminenti professori in tutti i disturbi del rene, dello stomaco e degli intestini. Una dose di poco più di 100 grammi è sufficiente per ottenere un effetto rapido e sicuro.

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

"Revista Femilulua" — "Revista Souza Cruz" — "Il Carroccio" — "O Progresso" — "O meiz" — "La Pantola" — "L' Idea" e "Ceres".

IL XX SETTEMBRE A  
JABOTICABAL

Ci servono:

Fervono i preparativi per solennizzare con grandi feste la ricorrenza della patriottica data del 20 Settembre. Ecco il programma delle feste:

Ore 5 — Ventun colpi di mortaretti in omaggio al 56.º anniversario della Presa di Roma e giro della banda per le vie cittadine.

Ore 9 — La Società si recherà a salutare il Reggente dell'Agenzia Consolare d'Italia.

Ore 14 — Nella sede sociale grande riunione e concorso di bellezza infantile.

Saranno conferite belle medaglie alla più bella bambina ed al più simpatico bambino più originalmente vestito, alla bambina più elegante ed al migliore nella danza.

Ore 18 — Grandioso concerto musicale nella piazza della Repubblica, in omaggio alla grande data. In seguito imponente fiaccolata, che, dopo a-

ver percorso le vie principali si dirigerà alla sede della Società ove si avranno grandi trattenimenti.

Gli oratori dr. Alcides Lanfranchi e Lorenzo Zaecato terranno due discorsi commemorativi.

Messa francescana

La società dei lattivendoli e la società dei vinattleri hanno diramato una circolare ai loro soci in cui è detto:

Poiché hanno pubblicato che S. Francesco accomunava in uno e frate latte e frate vino con suor acqua, noi dobbiamo onorarlo in modo speciale. Vi invitiamo perciò alla messa che faremo dire, domani, in suo onore, alla Freguezia do O'.

Firmato: Le Direzioni.

La Signora conosce  
UTEROGENOL?

Ebbene per i suoi incomodi è di effetto meraviglioso

(Ap. D. N. S. P. n. 990  
11-9-919)

IDEALE E REALTA'

La "Tribuna" si ostina a raccomandare i prodotti della Confeetteria Viennese. (Cronaca locale).



R. Occhetti — Connazionall, dovendo consumare i prodotti italiani, non dimenticate la Confeetteria Viennese...

CENTENARIO  
FRANCESCANO



Frate De Gusto

Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, laringite, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc. AV. B. LUIZ ANTONIO, 64 — Dalle ore 2 alle 6. — N. B.: Nell'inalatorio non si accettano tubercolotici.

Dr. G. A. PANSARDI

Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67 — Telef. 1151 Cent.

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetinga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A — Tel.: Cid. 468

Dott. A. Bottiglieri

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom. — Telefono: Central 4067. Res.: R. Piratininga, 85-sb. Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. — Telefono, Braz 1140

**OGGI A ME, DOMANI A TE!**

In un paese del Goyaz, i cani vengono dati in pasto ai polli.  
(Dal giornale).

O vecchio mondo come cambi e crolli!  
Fin'oggi il cane divorava i polli,  
oggi, al mutar delle vicende umane,  
è invece il pollo che divorava il cane.  
Le antiche usanze vanno a gambe all'aria:  
è lo sfacelo della entimaria.

Dentro un novo da fare al tegamino  
tu potevi trovar, forse, un pulcino;  
ora ci puoi trovare un encelolino  
e se tu compri un novo di tacchino  
e se a enocerlo impieghi del ritardo  
bevi alla cocea un cane San Bernardo.

Or da un novo il "plo plo" non esce più;  
dal guselo rotto s'ode un "bu! bu! bu!"  
o magari l' "Ermani" o il "Trovatore"  
ché da un novo può uscire anche un tenore  
e dall'novo di m'auatra (oh! sconquasso)  
c'è il caso di veder nascere un basso.

Udite! Udite le vicende strane  
da quando è il pollo che divorava il cane.

Prof. P.

**TRO-LO-LO'**

Il poeta De Rocchi un giorno andò a visitare il poeta e pittore cav. Bis e lo trovò che dipingeva un paesaggio.

— Non c'è male, davvero — disse Rocchi, ad un certo tratto, esaminando il quadro, quasi finto. — Non c'è male davvero... Solo che se io fossi in voi sopprimerei quella un-be laggiù'.

E nel dire questo passò la mano vicino alla tela quasi volesse cancellare la piccola macchia di colore.

— Ma, perbacco!... — gridò, allora, il pittore — Pate

attenzione... Non vedete che la pittura è fresca?...

— Non allarmatevi — rispose angelicamente De Rocchi. — Ho i guanti... E quindi non rischio nulla.

\*\*\*

Al bagni di Santos: un giovanotto fa delle confidenze ad una signorina.

— Sa la notizia? Alla fine del mese parto. Vado in Italia a fare il soldato.

— E quale corpo preferisce?

— Io veramente preferirei il suo...

\*\*\*

Una nota filodrammatica, la chiamano la Duse del Bom

**ADDOSSO, ADDOSSO!**

La "Tribuna" ha dato addosso ai liberali italiani.  
(Cronaca coloniale).



— Caro libraio, fai pagare i tuoi libri quattro volte il loro costo!  
— Ma se anche così, tiro appena il fiato!

Retiro, stava discorrendo con alcuni suoi ammiratori, quando uno di essi le chiese a bruciapelo:

— Conosce Goldoni?  
La Duse del Bom Retiro restò un momento perplessa, poi disse con franchezza:

— No...  
Però si riprese subito e aggiunse:

— Ma "lui" certamente mi conosce...

\*\*\*

Il Fauffulla dà un giudizio

molto... assoluto sul cervello delle donne, in simil guisa esprimendosi:

"Il cervello delle donne? Credete voi che possa allungarsi per davvero? Col tempo s'è andato sempre più atrofizzando, tanto che per corti che possano, esser diventati i loro capelli, questi son sempre più lunghi del giudizio."

Chissà quanti ringraziamenti gli avranno mandato le... assidue lettrici!

**ANTIASMATICO**

**DR. CRAVERO**

Per la sua composizione scientifica agisce energicamente e senza cagionare disturbi, negli stati asmatici di ogni maniera e più particolarmente nell'ASMA BRONCHIALE, nella DISPNEA degli ENFISEMATICI, del PLEURITICI, dei TISICI. E' pure indicato come OTTIMO SEDATIVO nell'ASMA CARDIACA e nell'ANGINA PECTORIS; e si dimostra molto efficace nelle TOSSI SPASMODICHE NERVEOSE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

DR. P. EMILIO CRAVERO & CIA.

Modena (Italia)

**ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"**

Indicissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio circolatorio; nell'alterazione del fegato e del rene; occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite; obesità; epilessia; gotta, glicosuria; arteriosclerosi.

I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche sono decantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12-8-1925

UNICI CONCESSIONARI:

**FRATELLI SECRETO**

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407

SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE DEL BRASILE

LE VITTORIE DEL "PALESTRA"

Il "Palestra" ha conquistato il campionato del 1926.

(Dai giornali).



LA PALESTRA É CAMPIONISSIMA

Hip! hip! urrah! taohé taohé! taohé! brodo! brodo! Evviva!

Ma come... ma voi state lì con quel muso ed avete l'aria di chiederci cosa è successo? Ah infelici! Noi sapete dunque? No! o sì?

Sì, vero? Voi dovere sapere, voi sapete, è certo, è fuori dubbio, è sicurissimo!

Ed allora, visto che sapete, smettete quell'aria balorda e — dopo raccolti nel polmoni almeno 8 litri di aria — gridate con noi:

"Evviva la Palestra Italia!"

Oh... ora stiamo meglio. Stiamo così bene che ci sentiamo di farvi un discorso.

Niente paura. Sarebbe, se lo facessimo, un discorso futurista, pasticcione e matacchione, un polpettone in cui trovereste cose serie e cose gaie, spiritosaggini e stupidiaggini. Ma lo facciamo.

La Palestra Italia, o signori, non ha bisogno di discorsi. (apoiado). La Palestra Italia, o signori, è la Palestra Italia. (apoiado).

La Palestra Italia, o signori, se ne infischia delle parole e dei nemici.

E' lì bella, fiorente, fulgida, forte, possente, rutilante, sfolgorante. (bene! bis!) e aerei - super - vittoriosissima. (tris! quattris!).

La Palestra Italia, o mondo!, è la campione invitata del 1926 il che sarebbe come dire sull'anno attuale. (21 colpi a salve).

Concludendo, o Universo, la Palestra Italia è la Campionissima! (101 colpi a salve).

Ah! ah! come ce la godiamo! Ma guardatevi in giro! Voi sapete benissimo che la

Palestra ha amici dappertutto, ma dovete anche sapere che — come tutti i grandi — ha dappertutto dei nemici.

Guardate! Il vedete quanti musì biliosi, rabbiosi, feriosi? li vedete quanti nasi sbrafolosi? Irra! tutti anti-palestrini quelli lì! E noi ce la godiamo un mondo! Eh!... la Palestra si chiama Palestra Italia.. e "se Deus quizer" è venuta la nostra volta di fare lo sfottò...

Sentite: vincere un campionato, sta bene. Ma vincerlo così, senza una sconfitta, senza un pareggio!

Tutte Vittorie! Tutte! Eh porco cane l'è una bella soddisfazione, l'è! Oh se l'è!

Campionissima del 1926. Nove avversari: nove vittorie.

8 goals contro: 33 a favore. "Nào vemos ninguém na nossa frente!"

... Il Paulistano? Ma fateci su una bella risata! Che Paulistano! Quello lì lo usano per tentare di oscurare la giola palestrina. Ah poveri anti palestrini!

Se non hanno altri strumenti da suonare... Il Paulistano! ma se sta passando male nella Laf, coi "supercanjas" di 2.a divisione e della "varzea"! "Sae"!

Palestra Italia. Ecco il super successo!

\*\*\*  
Il gioco col Silex? Fu "canga".

Il Silex fece un po'... (troppo) il "garganta": arrivò a offrire due goals di "lambujeu". In campo offerse dei bel fiori e dei forti "urrah". "Obrigados".

Poi venne la danza. Pioveva. Piove durante tutto il gioco. Il campo era un lago d'acqua e fango. La "gente boa" fece il suo comodo: i fundos affundaram"...  
Morale della favola: Palestra 7 — Silex 1.

E volevano dare 2 di vantaggio?

Ah... "pestinhas gargantas!"

\*\*\*  
Citiamo all'ordine del giorno tutta la squadra palestrina:

Primo  
Bianco — Loschiavo  
Xingo — Amilcare — Serafini  
Mathias — Carrone — Ettore  
Imparato II.o — Mele.



Il Palestrino — Mò, anch'io sono re...

Ed ecco premiati i campionissimi: l'essere citati da noi è un onore sommo, porca l'ocni!

Salve "rapaziada"!

Cav. Uff. De Vivo, "toque os ossos"!

Lei è il Presidente della (giu' il cappello) Palestra Italia, Campionissima del 1926.

Quindi si rassegni ed accetti un abbraccio per tutta la famiglia palestrina. (Comprese le palestrine specialmente se belle).

\*\*\*  
Ed ora, Maestro, attacca l'inno e non fermarti più!

TOH !!!!

RIO DE JANEIRO 7 — Il S. Bento, di S. Paulo, ha battuto i "carlocas" del Syrio Libanez per 2 a 1.

— Oh Dio! ma è possibile? Eppure sì! E' possibilissimo! E' vero!

Perdindirindina! Toh! i paulisti hanno vinto! E proprio il

S. Bento ha vinto!! Roba da non credere...

Nei suoi tre ultimi giochi in S. Paulo il S. Bento ha fatto due goals e ne ha subiti... 18!

Il a Rio vince! Beh! devono mica essere troppo in gamba anche i Clubs di laggiu'...

5 x 11.....

1.e squadre: Auto 5 — S. Bento 0.

2.e squadre Auto 11 — S. Bento 1.

Sono questi i "bei" risultati dei giochi di domenica passata tra i clubs suddetti "n'copa".

Già.  
Non c'è nessun errore. Proprio così!

Come fu?  
Mah! nella vita ne capitano certe...

\*\*\*  
Barão dice: "O padrinho do Club é S. Bento"

Qual nada! O padrinho bom, mais "bom mêmô", sou eu!  
— "Apoiado"—

PUGNI E GAMBE



Nell'ultima riunione boxistica, il pubblico si è divertito di più a guardare le spettacolari.

(Cronaca cittadina).

Come abbiamo avuto occasione, nel nostro ultimo numero, di annunciare al colto pubblico, sabato scorso, al Frontão do Braz, si è effettuata una "grrrande" (eh! eh! sono tutte... grandi...) riunione di cazzotti scientifici e perciò chiamati boxe od overossia anche "noble art".

C'era molta gente; il che dimostra come a S. Paolo si diventa sempre più intellettuali.

Molte signore e signorine: il che dimostra come i costumi del sesso... gentile tendano a raffinarsi (come lo zucchero).

Le signore e signorine stavano, naturalmente, nei palchetti; questi sono logicamente alti, tutti aperti, e sui cavanti hanno una paucina e compiacente ringhiera.

Quindi, signori miei, gambe, gambe e gambe! gambe belle, snelle, tonde, lunghe, nervose, ben calzate, provocanti: gonne oltre il ginocchio, visioni di biancheria ecc.

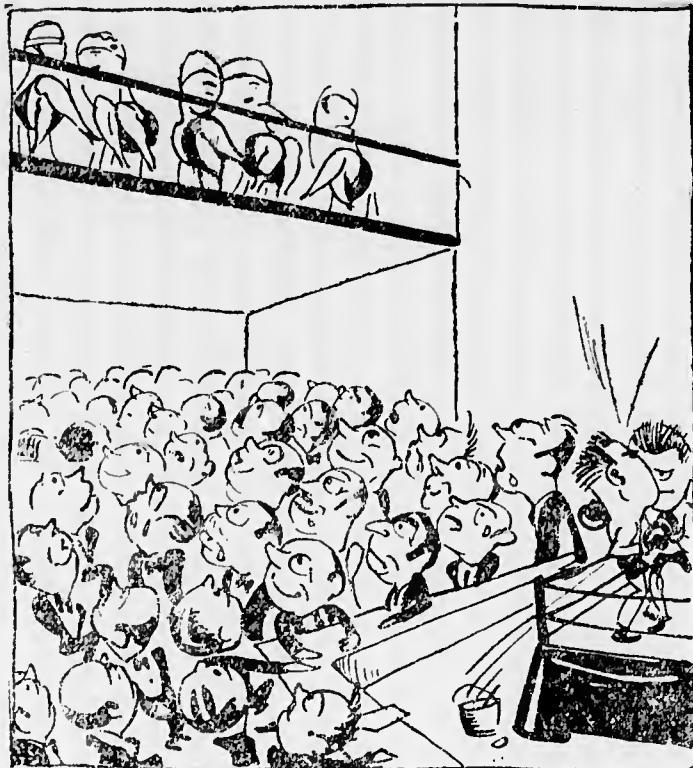
Protestiamo! Si va alla boxe per la boxe, per vedere gli altri a k. o. e mica per assistere a esposizioni come sopra che lasciano a K. O. il povero spettatore!

I combattenti? Ah no! stavolta non possiamo dire nulla! E chi li ha visti i combattenti? Chi ha avuto il coraggio di staccare gli occhi da... quel che sapete?

Come? avremmo dovuto farci forza, distogliere gli sguardi dallo spettacolo inopportuno e fare il nostro dovere?

Impossibile... Voi non sapete cosa sia l'essere "groggy" e l'andare a K. O.!

\*\*\*



Uno del pubblico — Tira di più un bel paio di gambe che centomila cazzotti da maestro!

Però qualche cosa abbiamo visto:

Bellini a pigliarle dal cileno Hevia.

Brickmann a pigliarle dall'argentino Peyrade.

Un dilettante scivolare fra le corde.

Il Presidente della C. B. S. P. prendere a manate un pugilista (!!!!!)

e... ed altre cose che vi racconteremo appena tornati in condizioni normali...

DELUSIONE...

Il Syrio, battuto il S. Bento per 8 a 2, si credette guarito e forte. Caspita... 8 a 2!...

Ma domenica scorsa si è trovato davanti al Corinthians che — fino a prova contraria — non è il S. Bento.

E le ha prese. Di 3 a 0 nelle 2.ª squadre (i palestrini stanno ancora piangendo...) e di 2 a 0 nelle 1.ª.

Mustafa Kemal-ti-fó com-

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clínica medico-chirúrgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.

menta: "Borcaria! Syria bou só gom ganja! Ganhó S. Bendo mas gom Gorintia abanha na gabeça! Eu não mais syrio! Eu fíca bra Deus en Bilestra!"

LAFEANERIE

"SUSTOS"...

Il Paulistano — e tutti voi lo sapete — è il "kolloso" della Laf: il formidabile, l'imbattibile (della Laf...) ecc.

La Laf è una cosa a suo uso e consumo eppure... eppure ogni tanto gli capitano certi affari che si possono denominare "sustos" belli e buoni.

Vedete domenica, p. es.: gioca con l'Independencia, un club della 2.ª divisione apeana. Gioca e... pareggia. 2 a 2. E nongiocò meglio dell'avversario il "Glorioso" veh! Anzi...

... Anhanguera non si è ancora rimesso dallo spavento e minaccia di avere l'itterizia...

\*\*\*

Martedì il Paulistano (il "kolloosso") va a Jundiahy per giocare contro il locale Paulista. Gioca. Vince per 1 a 0. Ma che vittoria pietosa, Signore Iddio! Che arbitro... "kamarad"!

Il goal fu "cavado", la "protecção" fu scandalosetta, Nestor ebbe una fortuna sfacciata etc. etc. Povero Paulistano! E se fosse nell'Apea cosa gli succederebbe?...

ISTANTANE DEI GIOCHI DI DOMENICA SCORSA

Come pioveva,  
Come pioveva!



Un portiere

Ettore?

Una "meíée"

Un arbitro



Paiestrini di nuno i sessi e di tutte le età: viva noi! viva voi! viva loro! viva tutti! Ma si! evviva anche agli antipaiestrini! Poveri infelici!...

Ce l'aspettiamo: Italo tice che se la Palestra è campio-nissima il merito è tutto suo. Ma che "convencido"!

Cristoforo... scoppia: "Ah si? e noi non abbiamo nessun merito? Io, Cozzi, Isoldi (o pizzo "de sorte"!), Gianetti, Perrone?"

De Vivo il Dnee: "Mariolo! e lo che el sto a fare? Non ho diretto tutto... in spiri-to?"

Amileare (per i giocatori): "E noi ci stiamo a fare i fessi?"

E' passata l'ombra di Merlo.

Paiestrini d'ogni rango a condizione: sapete di chi è il merito del Campionissimo?

Di tutti voi! Vogliateci bene e giocate 713.

Il Silex dá la colpa alla pioggia per aver preso quel po' po' di batoste.

Xingo: "Se não se sabem melhar não se pouham na chuva!"

Fervono i preparativi per la gita in Italia. De Vivo lavora e quando lavora De Vivo, che ha la testa dura, "sae coisa"...

I fratelli Scarone! e... "quem pode ainda com elies"?

**SORPRESE**

Il Paulistano ha pareggiato con l'Indipendenza.

(Dai giornali).



Il paulistano — Non me ne dispiace tanto per me, quanto per Anhanguera che prenderà il tutto!

"Vale piu' un campionato senza una batosta, che 20 campionati con batoste".

Proverbo... inventato da Gallo il "pauzone".

Vogliamo essere buoni? Ricordiamo teneramente un grande paiestrino: "Anhanguera!"

Ettore, contro il Silex, ha giocato stupendamente. Eh vigliaccino! C'era il "padriño" al campo! Non è vero Cav. De Vivo?

Xingo: "Nel gioco col Silex ho imparato a... pattinare. Servirà per quando giocheremo... al Polo" (Che freddura!)

Lunedì notte si è ballato. Molto. Allegramente. Si è inaugurato un ritratto del Cav. De Vivo. De Vivo ha fatto un discorso. Perrone un altro.

L'allegria è tornata solo con lo "champagne".

Al ballo: Tuffy non c'era. Ma c'era una "mellidrosa" che... amuappela! Signori direttori, bisogna ricordare: "quem não dança direito é... rua". Non è vero?...

José Ambrogi vedendo la sua immagine enormemente allungata in uno specchio difettoso: "Oh Dio... che fenomeno!"

E Mathias ride a erepapple.

Si va a Rio a darle al Vasco? Benone! Avanti signori favoriscino, profittino che l'annata è buona!"

Isoldi: 7 più 6 fanno 13. Tredici è numero fatale. Povero Silex! (Come vedete, le scoperte di Isoldi sono magnifiche!)

E ora che più? Nulla! Lasciamo le "brineadeiras"! E leviamo gli spiriti! Raccogliamoci! Prepariamoci! E... (per finire) "Viva la Palestra".

**Vai così che vai bene !**

Non ricordiamo chi abbia per primo pronunziata tale importantissima, anzi storica, frase. Il che non costituisce un delitto, nevrero?

Vai così che vai bene! Lo diciamo, cioè lo scriviamo, ora noi riferendoci al 1.0 allenamento (!??) del selezionato

paulista, effettuatosi (?) per l'altro sul campo-ingo-fango del Corinthians.

Vai così che vai bene! lo diciamo all'Apea, ad Anhanguera, ed ai paulisti tutti i quali sembrano convinti che quest'anno i cariocas le piglieranno.

Illusi! per darle ai cariocas bisogna formare una buona squadra ed allenarla seriamente!

Per l'altro, con 2 ore di ritardo, riuscirono a mettere insieme appena 20 giocatori. molti dei quali di 2.e squadre e due non iscritti all'Apea. Diedero loro una vecchia palla sgonfia (—meglio la mia palla di panno di quando ero "moleque" — disse Amileare) misero un fischietto tra le labbra di un distinto e volenteroso signore, e via!

Squadre raccogliette, incomplete, scambiecherate. 50 minuti. Un paio di goals.

Fischio finale. E così fu effettuato il 1.0 allenamento del selezionato paulista che ecc. ecc....

Allegrati tutti che la vita è bella!

E vai così che vai bene... Darle ai cariocas? Ah mattacchioni!...

**DOMANI**

Domani, se non poverà come domenica passata, sarà una bella giornata.

Siamo intelligenti? Grazie. Anche voi. Dunque: sarà una bella giornata.

Dal punto di vista sportivo sarà... secondo i gusti: corse di cavalli, corse di automobili, giochi della Laf (kolossali), allenamento del selezionato dell'Apea.

Ma non è tutto: si avranno giochi al "Frontão", partite di bocce, di "peteen", di "bolinhos", e simili sports.

Divertitevi e state sani.

**ALTRA DELUSIONE...**

Questa è toccata al bravo "seu Joaquim" portoghese fegittimo (Gracas a Deus!) e socio e fanatico (l'unico bue jelle!) "torcedor" della Portoguezza.

Capirete: affroutare l'Ipiranga, avvantaggiarsi di un punto, arrivare alla fine e fursi fare un goal a 20 secondi dal fischio... fatale, eh! perbacco! "são coisas ea m'deixam co' uma rraiva ea nun sei! Raio que parta todo o futebol! Ten ainda aeabo maluco e não volto p'ra terra..."

Tanto per la storia, confermiamo: l'Ipiranga pareggiò a 20" dalla fine del gioco. Ha ragione "seu Joaquim"!

**VEGLIA**



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

**Dott. D. LARocca**

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica del partu della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

**PARTI — OPERAZIONI**

**Malattie delle Signore**

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cous. Rua Libero Badaró, 87, sobrela — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

**Mussolini Innovatore**

Abbiamo sentito commentare le innovazioni che il grande politico Mussolini ha introdotto nella rinascenza e bella Italia.

Fra le altre ha richiamato la nostra attenzione quella che si riferisce al nuovo equipaggiamento dell'orologio corpo del Bersagliere, che da oggi in avanti sarà munito di un tubo di Anti-Gonorrhoeal di PEREZ. In vendita in tutte le Drogherie e Farmacie.

Depositarli: PHARMACIA "S. BENTO".

**HOTEL FLUMINENSE**

PROPRIETARIOS

**VICENTE MOGLIATI & JOÃO FIANDRA**

**COZINHA ITALIANA E BRASILEIRA**

Quartos amplos arciados e com todo o conforto

**PENSÃO EXTERNA A PREÇOS MODICOS**

R. WASHINGTON LUIS, 48

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO



**LASAGNA** — Se le voci che corrono hanno fondamento, avremo presto in Colonia un nuovo giornale: il Corriere della sera.

Sarebbe diretto da Blacato e da Imperatori e dovrebbe colmare la solita lacuna! Dato il temperamento dei due direttori, il giornale sarebbe, in parte, dedicato alle "cavagões" in grande stile, come quel numero di "Rivista" che ha spillato circa 300 mila lire in un colpo solo, dai soliti salassabili coloniali e, in parte, polemico-arrabbiato contro enti, giornali e personalità invise ai direttori. Circa il finanziamento della nuova pubblicazione, si dice che lo farebbero diversi industriali.

Se le rose fioriranno, sentiremo molti profumi!

**SPAGHETTO** — Perché "Fasso tuto mi" va in Bolivia? Toh! Per collocare le azioni dell'Idole che non hanno avuto fortuna in Brasile! Già; avete ragione quando vi lagnate perché non fanno sapere la cifra a cui sono aumentate le sottoscrizioni dell'Idole in Brasile.

Però avete torto quando esigete che si usi la franchezza di pubblicare che il tentativo è risultato un mezzo fiasco, anzi un fiasco e mezzo.

Toh! Da quando in qua la gente ha contratto l'obbligo di spifferare in pubblico che ha preso delle cantonate? Siamo nell'anno franceseano è vero; ma altro è parlare di virtù, altro è praticarle!

**CAPPELLETTO** — Volete proprio sapere da noi quello che è successo in quella tu-

multuosa assemblea? Grazie; in casa tutti bene!

**GNOCCO** — Non dovete meravigliarvi! Anzi! La Camera di Commercio conduce la campagna dei prodotti nostri con la stessa baldanza di un giovanotto che corre per correre. Se fuori ha fatto stampare i cartelli ed ha fatto appiccicare alle cantonate delle strade un manifesto che, però, è stampato in caratteri troppo piccoli per poter essere letto dal popolino al quale è diretto — ha fatto poco, troppo poco! In seguito — così ci dicono — farà incidere dei dischi che farà distribuire gratis; poi farà fare una film; poi vi sarà un corso di conferenze popolari...

L'entusiasmo giovanile con cui la Camera ha iniziata questa campagna è degno di ammirazione; ma se si deve dar credito alla gente che non vive di sogni, e specialmente a coloro che importano merce italiana, i risultati non possono essere molto lusinghieri.

— Sì — ci diceva uno di questi uomini "positivi" — piacciono anche a me le romanze; ma nella vita reale ci vuole dell'altra "musica".

La battaglia, combattuta in Italia, è più che logica ed è necessaria. Ma all'estero è una altra cosa. Vediamola qui, per esempio. Con la crisi tantissima che imperversa, andate a parlare agli importatori di aumentare le loro importazioni e sentirete che bellu risposta vi daranno.

Quanto poi all'importazione dei prodotti che qui non vi sono o che devono sopportare la concorrenza dei similari o fatti qui o importati da tedeschi o da nordamericani, credete proprio che sia facile come sorbire un uovo? Prima di tutto ci vogliono capitali, e molti; poi delle eccellenti organizzazioni commerciali; poi il credito; poi...

A proposito di credito, avete mai avuto delle transazioni commerciali con l'Italia? No? Allora provate; poi... leggeremo con piacere la rettifica del manifesto della Camera.

Del resto avete visto anche i nostri giornali come hanno accolto l'entusiastica iniziativa della Camera? Il Fanfulla ha fatto maleamente e semplicemente della cronaca, e, men-

tre il Piccolo stamburinava a destra e a manca, i fanfullani riparlavano delle... gambe spirituali di Mistinguett!

La stessa "Tribuna", che è l'organetto della gente che riceve l'imbecillità del governo, si è complacuta più che altro, di mettere in risalto la retorica e la mancanza di programma reale della Camera.

**MALTAGLIATO** — L'iniziativa del cartello "qui si vendono ecc." non è una novità; è già stata realizzata diversi anni fa quando si voleva fure del patriottismo col commercio.

Il battesimo, che il giornale "A Folha da Manhã" gli ha voluto dare, è ridicolo. Cartello "indesejavel"? Toh! E perché? Perché parla di articoli italiani?

Ma non s'accorge quella gente che, con quell'indesejavel, non ha ottenuto che un solo effetto: quello di far ridere a crepapelle?

**FIDELINO** — L'ostilità che la "Tribuna" va manifestando a tutte le iniziative che prende la Camera di Commercio va spiegata soltanto con la stizza (che non gli è ancora passata) provata dal direttore di quel giornale quando vide bocciata la sua domanda di segretario.

**RIGATONE** — Da fonte certa si sa che il Munifico sarà di ritorno in S. Paulo verso la metà del mese di Novembre. Lo scopo di questo suo viaggio è di sistemare i suoi affari per ritirarsi definitivamente a vita privata come ha fatto da diversi anni il suo socio. Corre con insistenza la voce che è in trattative per vendere la sua caratura del Fanfulla. Lui però vuole troppo; ha detto che si contenta solo se gli danno due mila "contos". Ma è più che certo che il giorno in cui si decideranno a darglieli, lui ne vorrà quattromila! E messi in fila — cioè tim tim por tim tim!

**MASCHERONE** — Per essere incluso nella lista dei cantanti in quelle feste delle Muse non occorrono grandi doti! Bastano due documenti: quello dell'Istituto Pasteur e quello dell'accalappiacani i quali dimostrino che voi non siete idrofobo e siete provvisto di muscolatura.

**TORTELLIO** — Quando Caldirola fu svegliato alla fine della lunga conferenza di P. Lumini, si mise a gridare: Un barbiere! Voglio un barbiere! Saranno così anche le altre due? E allora bisogna andarci con la "pilette" in tasca!

**TORRETTA** — Che vento spira a Ribeirão Preto? Chi li capisce?

**TORRONE** — La casa per il consolato ormai c'è, grazie all'iniziativa presa dal solerte cav. Perrone; adesso stanno allestendo con un pó di deco-

ro gli appartamenti che saranno adibiti agli uffici di Cancellaria e le abitazioni degli impiegati.

L'idea di rialzare il "porão" è stata abbandonata. Poco? E' meglio di prima e di adesso!

**FIDELINO** — La prima baruffa, per la campagna economica, si è accesa fra Cyrano e l'Arrotino. Dagli automobili sono cascati nel vino! Cyrano sostiene che bisogna mettere dell'acqua nel vino; l'Arrotino vuole, invece, il vino senz'acqua. E' questione di gusti! Una volta sui gusti non si discuteva; adesso si discute. Cyrano dice: il vino bisogna berlo con l'acqua, se no fa male. L'Arrotino sostiene che il vino bisogna berlo senza acqua, se no non fa buon sangue. Peccato che Rotellini sia a Roma, se no nomineremo lui arbitro della questione!

E adesso che hanno incominciato, chi sa dove andranno a finire! Dai vini passeranno ai formaggi, poi ai cappelli, poi... Chi sa se arriveranno anche a discutere dei guanti della Villa Lumière!

**PAVESE** — Quel commerciante ha avuto una frase geniale, a proposito della discussione fatta sull'importazione di quell'articolo italiano: disse:

— Quell'importazione rende come rende il Piccolo!

E, allora, bisogna concludere che rende molto!

**RAGI** — Lo spettacolo che danno i giornalisti italiani, relativamente alle discussioni sorte sulla propaganda dell'articolo italiano, è sempre lo stesso: cani e gatti!

Goeta solo non si è ancora pronunziato; forse aspetta le istruzioni del Munifico. E allora fra... un mese conosceremo il pensiero del magno (e bravo) oratore italiano! Ma che bel direttore! Quello che non si comprende è l'ostilità della Tribuna contro il Fanfulla. Ma se poco tempo fa filavano il perfetto amore!

**LEPROTTE** — Gli mantengono l'annunzio? Forse in premio della pubblicazione fatta che quella banca ha perduto 200 contos nello sconto di una cambiale ad una ditta turca! Ben le sta...

**OVIDIO** — La "Tribuna" va a gonfie vele, tanto che ha lasciato, agli avversari e ai non avversari, la convinzione che c'è posto per due giornali della sera! Il penultimo direttore aspetta ancora un "conto de reis"; ma è questione di giorni; l'ultimo l'ha messo di propria tasca e aspetta... una nuova iniezione da parte dei soliti salassabili.

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo Internoo, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, annexa a Maternidade. — Residencia: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av., 2867 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: Av., 1087 — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 a 6 horas.

CON LE MANI NEL SACCO

NOVITA' LIBRARIE!

Vivendo, copiando  
Che male ti fo?

CHE COSA NE FACCIAMO  
DI QUESTI 81 MILIONI?

La chiusura dei bilanci dello Stato ci ha portato a una scoperta fenomenale: l'Italia nell'ultimo esercizio ha 811 milioni di avanzo.

— Che meraviglia! Che successo! direte voi.

— Bravi merli! Che tragedia! — vi rispondiamo noi.

Perché adesso un problema terribile si presenta: come spendere questi 811 milioni?

Finché si tratta di un milione o due, pazienza, tutti sanno come fare. Chi non ha avuto in vita sua un milione o due? Ma ottocentoandici?

Il problema è talmente grave che noi abbiamo pensato di aprire un referendum fra i nostri lettori per aver lumi sull'argomento.

La domanda che abbiamo rivolto era questa: — Come si possono spendere gli 811 milioni?

E le risposte sono queste:

\*\*\*

Non tutti, ma una parte potrebbe venir ceduta alla Azienda Municipale dei Tram Elettrici di Milano per migliorare il materiale e ridurre le interruzioni dell'energia.

Il Direttore dell'Azienda

Quale vantaggio per l'Arte e per l'Italia (non dico per me) se una piccola parte di questo avanzo venisse accordata per mandare la mia Compagnia all'estero a coprirsi di gloria!

Luigi Pirandello

Io li trasformerei tutti in musica e canto per Buenos Aires.

Walter Mocchi

Perché non affidarli a me? Cassiere Zerbini

Quanti capelli monumentali mi potrei far fare!

On. Lanfranconi

Io penso quante belle autostrade si potrebbero costruire!

Ing. Puricelli

Adoperiamoli dunque per la santa guerra contro la corruzione dei costumi e contro le impudicissime di questa epoca! Mai denaro avrebbe destinazione più pura perché nessun problema moderno è negletto come quello della morale.

Luigi Lussati

(Guerin Meschino di Milano, del 27 Giugno 1926).

CHE COSA NE FACCIAMO  
DI QUESTI 84 MILIONI?

La chiusura dei bilanci dello Stato ci ha portato ad una scoperta fenomenale: l'Italia ha 84 milioni di avanzo nel Bilancio Italiano al 31 luglio.

— Che meraviglia! Che successo! — direte voi.

— Bravi merli! Che tragedia! — vi rispondiamo noi.

Perché adesso un problema terribile si presenta: come spendere questi 84 milioni?

Finché si tratta di un milione o due, pazienza, tutti sanno come fare. Chi non ha avuto in vita sua un milione o due? Ma 84?

Il problema è talmente grave che noi abbiamo pensato di aprire un referendum fra i nostri lettori per avere lumi sull'argomento.

La domanda che abbiamo rivolto era questa: — Come si possono spendere gli 84 milioni?

E le risposte sono queste:

\*\*\*

Non tutti, ma una parte potrebbe venir ceduta alla Light and Power per migliorare il materiale e ridurre le interruzioni dell'energia.

La Direzione dell'Azienda

Quale vantaggio per l'Arte e per l'Italia (non dico per me) se una piccola parte di questo avanzo venisse accordata per mandare la mia Compagnia all'estero a coprirsi di gloria!

Clara Weiss

Io li trasformerei tutti in musica e canto per Buenos Aires.

Walter Mocchi

Perché non affidarli a me? Cassiere Villalta

Quanti capelli monumentali mi potrei far fare!

Piccaroglia

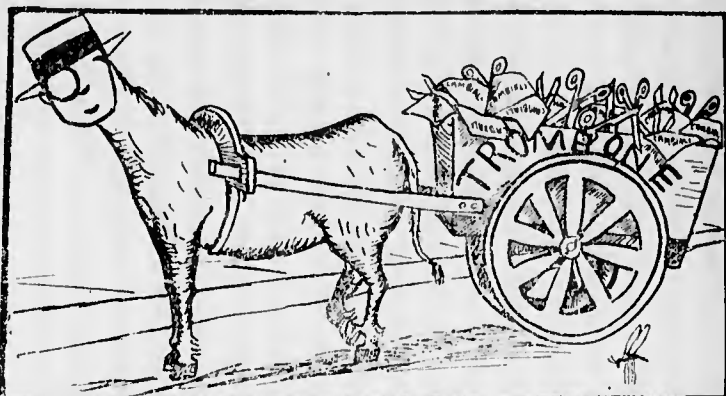
Io penso quante belle autostrade si potrebbero costruire!

Contino Eduardo Matarazzo

Adoperiamoli dunque per la santa guerra contro la corruzione dei costumi e contro le impudicissime di questa epoca! Mai denaro avrebbe destinazione più pura perché nessun problema moderno è negletto come quello della morale.

Enrico Secchi

(Il Trombone di S. Paulo, del 4 Settembre 1926).



Raglionetti — Il mio libro? Come il giornale: tutti tagli!

PAROIANDO...

Ecco un altro scherzo di O. G. che si diverte a parodiare la rubrica del giornale "A Gazeta", intitolata Perguntas da mulher:

\*\*\*

Pergunta n. 3: — "O meu marido é o homem mais exposito deste mundo; elle viaja para uma grande casa importadora e, as vezes, fica fora de casa tres mezes e quando volta faz de conta que nem sou sua mulher. O Sr. pôde dizer-me o que devo fazer para que elle cumpra com as suas obrigações conjugaes?"

Vida Apertada

Resposta: — Io cognosso u sen marido. — eugnesso muito ello. — Ainda onte nós tomamo uno cafisigno junto. — Illo no é uno sugetigno che si pogna u po' di erois na cara, chi falla como una muiesigna, chi anda si archulando tudo quando anda i chi di noite vai a passia na Vargia du Carmo? E'! E' ello mesmo! Essos sugetigno só, todos anzi... Nunca fáseno as suas obrigasó en as muier, nu valeno nada mesmo! Vossé pode virá e mexê du getto chi vosse quê, chi nu adianta nada mesmo. Sono todos unos tel-moso di prima forza.

Ellos tegnano a cabessa chi né paresse cabessa di gente! Olhano sempre pra baixo; paresse chi tegnano medo di andá cu a cabessa alevantada pra cima. Cu essa gente precisa té muita passiensia; nu quiereno cumprêdê ni a pau!

A unica coisa chi vosse dóde fazê, é cumprá uno macaquigno nu mercato, i tratá dello bô i isperá chi u dottor Euro-nofio vegna aqui pra fazê a troca.

In quanto isso vosse vá fazendo uno tratamento di pausignos di alkaguz.

Depois chi u dottor già veio, vosse vai a ver si ello, quando disimbarca da istagó, nu vé currendo prá casa chi né uno morto di fome. Vossé vai

a ver como ello nu fica parado ne uno instante. Istá sempre trepando in tado; paresse uno cabritigno mesmo!

Intó si chi a sua vida vai a ser apertada mesmo.

Depois nu vegna si quexá a tra veis de novo, sabe?

Olympio Guilherme

\*\*\*

SUPPLEMENTO:

Noiva: — Intó u seu noivo prá chi serve? Ello nu é capois di pegá aquello sugetigno e dizê prá ello: si nu sabes, aviso-lhe: a migna "noiva"... é migna, nuvin? Ora bolas!

Daisy Mór: — Intó vosse mandó u suo retratta pra quello ingegnero, i ella fió mala gradecido? Dicerito foi purché u sen retratto era muito parressido en... vosse.

Johana Bohemia: — Ora che idea! Intudo u caso vosse iscreva anzi, quando ello voltá nu fine du anno:

Meu gentiligno auóghigno:

Vegno uni' á tua pissoa a migna debole voisigna e eu ella num bruto inno xcio di dedicassó i di una bruta amizade, ofereserte (ah, mio Deus, u chié chi tegno che dá mais pra ello?) digo que venho ofereserte as migna omenage. Ispero chi incontrarás nu camigno da tua listrada a país consoladora a domicello. Para u corrente anno, sem mais sou etc, etc.

A. M. — Intó vosse fió zangadigna, fió? E digné chi mandó vosse si fazê di valentona cu ello? Heia?

O. G.

**DOTT. A. VESPOLI**  
MEDICO — CHIRURGO — OSTETRICO  
Degli Ospedali di Europa  
Specialista per le malattie delle Signore. — Chirurgia generale. — Trattamento delle malattie dell'utero e annessi con i processi più moderati.  
Residenza e Consultorio:  
Avenida Celso Garcia, n. 150-A  
Telefono: Braz. 1355  
Dalle 13 alle 15

## TRILUSSA IN PILLOLE

Un cieco snoid il flauto sul lato opposto della via.

Una donna patita, che stava addossata al muro, se ne è staccata subito e viene a noi tendendo un piattino di ferro.

Trilussa, colpito dal misero aspetto, la interroga e così apprendiamo tutta una storia di sofferenze: è la moglie del cieco, lei, e lui, l'infelice, è felice soltanto quando la può picchiare.

— Con che ti picchia?

— Col flauto.

Trilussa è già a parlamentare col cieco.

— Perché batti tua moglie col flauto?

— È voi che vi impicciate?

— Se mi prometti di non picchiarla più, ti regalo cinque lire.

La cifra sale fino a quattro volte tanto, ma il cieco non s'impegna.

Allora Trilussa ha un'idea: per cinquanta lire compra il flauto.

Ce ne andiamo. Io col piccolo fardello del flauto e Trilussa con un tale fardello di pensieri che pare di vederglielo sotto il braccio.

— A che pensi?

— Penso che abbiamo fatto male a levargli il flauto...

— Perché?

— Perché stasera la picchiavi col bastone!

Il flauto fa ora bella mostra di sé nello studio del poeta, che mostrandolo ai visitatori dice: — Era di un cieco che non poteva vedere sua moglie.

La Bruttona, ha strimpellato sul mandolino *O sole mio* e, lasciato lo strumento sulla sedia, fa il giro dei tavoli della osteria barcollando sulle grosse gambe a ciambella. Sul naso, una cicatrice violetta sembra uno sgorbio fattovi per gioco col lapis copiativo. Trilussa s'informa:

— E' una voglia?

— Macché! Na vorta, doppo sonato pé strada, un signore me buttò un sordo dar quarto piano e me fece sto servizio... Lo possino...

E Trilussa:

— Ringrazia Dio! Un soldo

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**  
delle Cliniche di Pisa e Padova  
**Malattie della pelle, vene-ree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.**  
Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia.  
Consultorio: Largo Paysandu, 48 - 2.º andar — Telef.: CIDA 3988 — Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4.  
(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

l'ha rotto il naso: se te butta una lira chissà che servizio te faceva!

C'è stato un tempo in cui una donna non poteva sperare di conquistare un buon posto in cinematografia senza essere abbastanza oca.

La signorina Dina... e lasciò tacere il cognome, bella ragazza, largamente munita dell'accennato requisito, chiese a Trilussa di suggerirle un nome di battaglia per le battaglie dello schermo.

— Vorrei in nome — gli disse — molto dolce, molto tenero, che indicasse la bontà del mio carattere: lo agglungerò a quello di battesimo.

— Fatti chiamare Mite — le consigliò Tri' scherzando, ma serio. E la signorina XXX, più seria ancora, ordinò alcune migliaia di lire di manifesti e di striscioni con il pacifico nome:

**Dina Mite**

Per fortuna intervenne Carmine Gallone.

Trilussa era ospite di illustri patrizi romani.

Per questa fatalità che chiamano cieca, ma che viceversa deve avere degli occhi di linco se scorge così bene, fra mille, il momento più propizio per mettere in imbarazzo i miseri mortali, alla prima portata (alla prima!) una macchiolina di sugo andò a cadere sul bianco panciotto del poeta. Per colpo di selagnna il poeta se ne accorse e cercando di torcere l'occhio per vedere senza abbassare la testa, la qual cosa avrebbe richiamato l'attenzione dei commensali, valutò l'entità del disastro.

Questo era grave ma non irreparabile: la macchiolina aveva avuto l'accortezza di porsi proprio sull'orlo del gilet, al confine. Un centimetro più in qua o più in là il candore dello sparato o della sua cornice sarebbe stato deturpato irrimediabilmente... Ma, per fortuna, proprio sull'orlo...

Con saltanti, rapidi e disinvolti movimenti, tra una frase e un boccone, fra un gesto e un sorso di champagne, Tri' piega un pochino, soltanto un pochino, l'orlo del panciotto non più immacolato; quel tanto che basta a nascondere la macchia assassina. E per tutto il pranzo bada a ripetere l'avveduta manovra di copertura che ha completamente raggiunto il risultato voluto.

Stamo ai liquori.

Si prega Trilussa di recitare qualcuna delle sue deliziose poesie. Come dire di no?

Prende dunque a recitare, il buon Tri', senza dimenticare la macchiolina di sugo. Il

minuscolo occhio rosso che... qual se si alzasse l'improvvisata palpebra bianca!

Dice... Dice e di tanto in tanto percorre in su e in giù con la destra l'orlo del gilet che, stretto (ma senza parere!) fra il pollice e l'indice, è obbligato a... ripiegare tutte le volte che per un gesto più largo richiesto dall'enfasi della dizione, tenta una sorpresa.

La manovra richiama l'attenzione della illustrissima padrona di casa che credendo mettere in imbarazzo il poeta, gli dice improvvisamente, con un filo d'ironia:

— Quanto sugo c'è nelle vostre favole!

— Mia cara signora — risponde Trilussa, pronto — Nelle favole non è mai troppo, mentre nel maccheronico...

E lascia finalmente l'orlo del gilet.

Un notissimo diplomatico, che si compiace di assumere pose di critico letterario, sebbene non capisca un'acca di letteratura, stava attaccando a Trilussa un interminabile bottone.

Dopo ch'ebbe riveduto le bucce a Dante e a Gabriele, a Byron e a Baudelaire e a dieci o venti altri, l'illustre rompicapote prese a lodare il suo interlocutore, che con sovrana pazienza lo lasciava dire da un'ora.

— E lei? E lei? Mi dica: è difficile far parlare gli animali?

— Oh! — risponde Trilussa. — E' molto più difficile farli tacere.

Un pescicane milanese, che aveva la fissazione di scrivere poesie romanesche, ne fece leggere alcune a Trilussa, pregandolo di giudicarlo e di suggerirgli le opportune correzioni.

— Vanno bene! — fece Tri', che nella sua generosità è sempre largo d'incoraggiamenti per tutti gli aspiranti poeti e di lodi per i loro tentati-

**Prof. Dr. G. MELIS**

**OCULISTA**

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Eufigenia, 1-A — Telef.: CID. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Vladotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

tivi anche delittuosi. — Però il tuo romanesco lascia a desiderare. Per esempio, in romanesco, non si dice **cuoce**, ma **côce**; il popolo di Roma non dice **el divano** come hai scritto tu, ma **er sofà** e invece di dire **vai a farte buggerà**, dice **vatte a fa buggerà**.

— Grazie delle tue osservazioni — rispose il pescicane poeta, con una certa aria di sufficienza. — Accetto le due prime, ma la terza non mi convince.

— Quand'è così — soggiunse Trilussa — scrivi **côce** e **sofà** come t'ho detto io e **vatte a fa buggerà** come te pare!

Non passa giorno senza che qualcuno dica a Trilussa: — Ho un'idea con cui potresti fare una favola...

E Tri', che non accetta idee da nessuno pur vedendosene rubare tante delle sue, risponde per cortesia:

— Sentiamo.

Allora, il più delle volte, l'aspirante ispiratore comincia la ritirata strategica.

— Non è una vera e propria idea: è un germe d'idea; ma tu, con quel tuo sistema di guardare il mondo, ci puoi cavare qualche cosuccia di bella.

Qualche volta, però, capita taluno più faciatosta.

— Ho un'idea per una favola — lo aggredì un giorno un poeta in erba. — Anzi, nî' che una idea, ho in testa tutta la favola; non mi mancano che le parole.

E Trilussa:

— Quand'è così, eccoti le parole: falla da te.

E gli porse il vocabolario.

GUASTA

**LINOLEUM**  
IL MIGLIOR PAVIMENTO  
DEPOSITARIA AMERITAL S/A  
PR. PRIN. ISABEL 22A  
TEL. CID. 2647



Che rido sinior Direttore, Adeso precisiamo providenziare perla introduzione del lartigo talliano. Il traballio non sarebe difficile se ci fosse un pocoaligno di gelito e zianidillo di bon vontada, porché i prodotti italiani sin trodueono da persé senza precisare di tanti apeli porché se ini Talia si sa fabricarre i rioplani, i ottomobili, i piroschifi, i digeribili per volare in coppa al pollo norte, io asso che si póleno farre auco i apis e i palitti, no assa il siniore? Se ini Talia si sa inventarre il tilégrafo putta caso senza i fili, i tiléfono coi fili, il vesuvio, l'ema di S. Pilgrino e altri simili purgativi, io asso che sápiano, porca la miseria, a farre tutti ialtri arteicoli che si fano nela magna e nei altri paesi circonvicini. La lnta secondo a io lé enella dela póera Rosina del barbelro e enbeleleleiro di Sivilia, contra a enel diabo di Donbasilio. Cuanti eene abiamo dei Donbasili nazionali e strangeri, nossa siniora deló!

La calugna noé piu' un venticelo, ma mi parese un furacone a diriturra ma il coitado

di Mossolini asso chehé una di cuole gatacchie chehé difficile a petinarle e sperémo che il Talia farà come la Rosina che enando la tocano dovelé il suvo debbole diventa una vipera e cahosse, e io asso che ci corebbono dele borse per maudare a letto tutti enesti coitadi di Donbasili, porché ali dela di enel metallo farebbono sedo a trocare le ideie... pulitliche.

Naturalmente che non tutti póleno avere la mesma zri-guóccola porché una vez che ten no mudo chi mata o pai, a mai os fliotes e il prosimo suvo como sestessi, ci sonno tanbene eneli che rinegano la suva patria como si trócano di camisa cuando se lano nuantra. Io sento molto enando che olio dela genta che invece di farre, putta caso, i lisseri si dano al giornalismo per scrivere solo dele fetentezze e dele puzzonate che non starebbono guanco nei carozoni diliviani che ti aricolie il lissol Indove che la libertà din prensa lé na coisa e la fetenteria le nuantra: perla eni enale io mi parese che un uomo per lessere libero non

vole dirre lesse caloniatorre! E sarebe pin' milliore che furessono una soeziaiona alomini con capitale mltto limitato perla industria dela se-

gheria a mano perli solazzo e il gozo dei fessi comi cui cuani miei pro fesso il suvo fessio nato

PROLETARIO.

CAPPELLI  
DI FELTRO  
PER SIGNORE  
NELLA MODERNA

Lacapria  
AV. CORRADINO  
102 ANTONIO, 10

IL PROFILATTICO IDEALE PER LA  
TOILETTE INTIMA

**SIGNORE**

USATE PER LA VOSTRA IGIENE INTIMA  
QUOTIDIANA

**GYROL**

IN SCATOLE COME 20 CARTINE  
DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti felidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'UTERO e delle OVAIE.

PREZZO DI SCATOLA 5\$000

IN TUTTE LE BUONE FARMACIE DEL BRASILE  
Premiato con medaglia d'oro all'ESPOSIZ. DI SAN PAOLO 1924

## BANCO NOROESTE DO ESTADO DE SÃO PAULO

CAPITALE Rs.

30.000:000\$000

FONDO DI RISERVA Rs.

2.000:000\$000

Matrice: RUA 15 DE NOVEMBRO, 49 — SÃO PAULO — Indirizzo telegrafico: "OICED" — Casella postale, 690  
Succursale: Rua 15 de Novembro, 125 — SANTOS

Bilancetto generale al 31 Luglio 1926, comprendendo le operazioni della Matrice, Succursale di Santos e filiali di Araçatuba, Assis, Biriguy, Cafelandia, Campinas, Jundiáhy, Lins, Pennapolis, Pirajuhy, Presidente Alves, Presidente Prudente, Promissão, Rio Claro, e Santa Isabel

ATTIVO		PASSIVO	
Capitale a realizzarsi	15.000:000\$000	Capitale	30.000:000\$000
Titoli scontati	19.538:969\$350	Fondo di riserva	2.000:000\$000
Prestiti in c/c corrente	19.679:732\$559	Profitti e perdite	2.355:920\$360
Corrispondenti nel paese e all'estero	10.899:793\$216	Depositi in c/c Movimento	26.907:128\$729
Valori cauzionati	41.100:103\$440	Depositi in c/c Limitata	1.851:791\$632
Valori depositati	8.425:520\$000	Depositi a termine fisso	3.558:911\$960
Stabili e titoli appartenenti al Banco	3.765:628\$850	Corrispondenti nel paese e all'estero	12.943:581\$228
Titoli a riscuotere nel paese	16.627:451\$553	Filiali	7.827:924\$331
Titoli a riscuotere all'estero	1.260:028\$400	Valori cauzionati e in deposito	49.525:623\$440
Filiali	7.351:257\$016	Creditori per titoli a riscuotere	17.887:479\$953
Azioni in cauzione	160:000\$000	Cauzione della Direttoria	160:000\$000
Conti diversi	3.183:513\$746	"Cheques" vistati e ordini a pagare	2.123:492\$270
CASSA:		Conti diversi	2.519:564\$810
In moneta corrente e depositata nei Banchi	10.369:593\$232		
Rs.	157.661:621\$362	Rs.	157.661:621\$362



**Quer triumphar na vida**

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffreis, escrevime, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

**CASA CARANI**

ove troverete squisiti cap-pelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahú, 20

Telefone: Cidade, 7942

**Marsala Florio  
IL MIGLIORE**

**Restaurant "Cascata"**  
Servizio á la carte  
**BRUNO & LIDO**

Refrescos caldos e frios a qualquer hora.  
Se volete mangiar bene e a buona prezzo andate alla "CASCATO" anche se piove.  
Ritrovo degli Sportsmans  
R. FREI CANECA, N. 3 SANTOS

**CASA NERI  
di GIOVANNI NERI**

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini  
Si accettano commissioni di scarpe e sandali

PREZZI MODICI

RUA CANINDE', N. 55

**VENDONSI**

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frntta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Acete senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraiso, 25 — S. Paulo — Telefono, 153 Avenida

**ELETTICITA'**

CASA VERONESI, di  
TREVISAN TASSO & CIA.

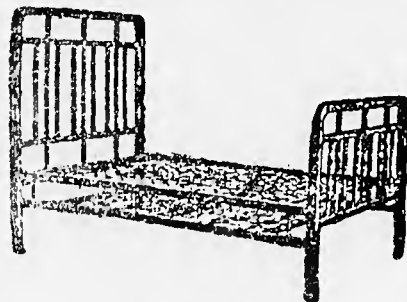
Ingegneri elettricisti

Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

**"A CAMA PATENTE"**



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

**CASA DI MOBILI GOLDSTEIN**

LA MAGGIORE IN S. PAOLO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1533.

GRANDE ASSORTIMENTO DI MOBILI DI TUTTI GLI STILI E

QUALITA' — LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" —

TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI  
PER CUCINA

PREZZI MODICI

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di com-  
pera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

**JACOB GOLDSTEIN**

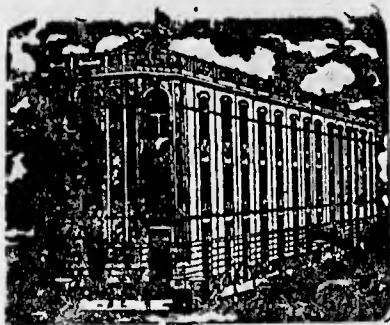
## 'FARELLO PURO DI TRIGO'

IL "FARELLO DE TRIGO" quando é pure, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO. — Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

## ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatori di visitare

**IL GRANDE HOTEL WASHINGTON**

— di —

**GIUSEPPE LAURITI**  
Tutte il "comfort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68.  
Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

## Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciclette e Motociclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pittura a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104  
S. PAULO



## RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

## PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 8 — Telephone 1986 — Cidade  
S. PAULO

## Manteiga <sup>VEGETAL</sup> de Coco "Brasil"

L'illustre e stimato clinico Dott. Margarido Filho, specialista delle malattie dei bambini, esterna la sua pregevole opinione sui vantaggi della "Manteiga de C6co Brasil", nell'importante attestato che qui trascriviamo:

"Declaro que a "Manteiga Vegetal de C6co Brasil" é o melhor succedaneo da gordura animal nos regimens alimentares da primeira edade e que a isto com manifesta preferencia em minha clinica".

S. Paulo, 25-8-1926.

DR. MARGARIDO FILHO

## Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

## Sui Americana

— di —  
DI MANICHINI  
ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento :  
Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252  
Cas. postale 2052  
La vendita é fatta nella stessa fabbrica. - Guardarsi dalle imitazioni.



## FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

## DOTT. RECALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Marrazzo, alle 14 rua do Carmo, 25 — Chiamate tel. Av. 981.



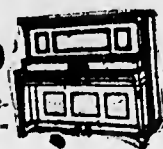
## TRIANON

RESTAURANT  
TEA-ROOM-CAFE'  
MODERNITA' - LUSSE  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

## PIANOS A

1:200\$000

Deste este preço encontram-se de facto



A RUA TUPY, 59

VENDAS A PRAZO.

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI E IRMAO

Rua Washington Luis, 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e

Mosaicos Nacionaes

PRIX

## Salvador Vitale

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marseilha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

## CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279  
Il ritrovo "chie" delle riunioni famigliari. Servindo seguratissimo di The, Latte e Choccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

## ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509  
S. PAULO

**LONAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e piu' a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato.  
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA Ns. 74-76 — Telef. 2630, Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

**UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS**

di opere classiche e moderno, Italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

**CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA**

— DI —

**A. TISI E CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4 S. PAULO**

**CHIEDETE, QUINDI:**

- Il Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — *L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.*

**CASA DAS MIUDEZAS**

**FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzola, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2332 — S. PAULO



**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
COMO MÃES DE ANOS SE ALIMENTAM COM O  
**VINHO BIOGENICO DE GIFFONI**  
BENEFICIA DO PESO E FORMA BELLAS  
ANIMADAS E DESENVOLVIDAS  
A TODA NOS NROS FARMACIAS, DROGARIAS  
DEPOSITO:  
**DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.**  
RUA DE MARCO 17 - RUA DE JULIANO

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

CAPITALE 5.000.000\$000  
CAPITALE AUTORIZZATO 30.000.000\$000

**SÉDE CENTRALE — S. PAULO**

Rua Alvares Penteado n.º 31

Cassella-Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonia"  
Corisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

**AGENZIE** — Jaboticabal — Pirassununga — Jabu' — Botucatu'  
Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

**DEPOSITI:**  
a Piccolo Risparmio, interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).  
in Conto Corrente, interessi 4 o/o.  
a Scadenza Fissa, interessi a convenirsi.

**SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE. — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI. — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI.**

E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).  
Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione  
Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscrizione.  
Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscrizione.

vá  
ao

**MIRAMIR**

**INDO A SANTOS**

**ainda mesmo que chova!**



**GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L' "AMERICANA"**

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer -- Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard  
R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — S. PAULO.

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHE' IL

**"Guaraná Champagne"**

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE

# Italiani, favorite l'industria Italiana!

Nei vostri uffici usate solamente la  
**RAPIDISSIMA**

5 modelli  
con e senza  
tabulatore



Agenti esclusivi  
per il Brasile:

Campassi & Camin

## Olivetti

CASA SOTERO - R. Direita, 47 - S. Paulo - Tel. Ctr, 4582 - Caixa 186

CASA SOTERO — Rua do Rosario, 161 - Santos - Tel, 809.

DI FRANCO — Rua São Bento, 50 — S. Paulo.

**CATALOGHI E DIMOSTRAZIONI GRATIS**

IMMINENTE INAUGURAZIONE  
DELLA

## 1.<sup>a</sup> FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

**PALACIO DAS INDUSTRIAS**

**INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI  
IMPORTATORI**

Le fiere industriali sono il mezzo piu' moderno  
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e iscrizioni, nel

**COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA  
INDUSTRIALE**

Praça do Patriarcha, 20 — Sale S-E e S-D

— S A O P A U L O —

## QUEREIS A SAUDE ??



UN BICCHIERINO DI FERRO CHINA BISLERI,

PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.